GRAND MÉNAGE
LAVAGE
DU HAUT-RICHELIEU INC.
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

GRAVEL KIA
RIO à partir de 10 595$*
Enfin la qualité accessible à tous!
* Détails au magasin
505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2835
103459-2c-19

19
6 21074 70323 1
143e ANNÉE N° 19 • LE MERCREDI 9 OCTOBRE 2002 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 120 PAGES • www.canadafrancais.com
$1.19

Des maisons craquent de sécheresse

MARC ANGERS

Il n'y a pas que les plantes, les arbres et les cultures qui aient souffert de la sécheresse au cours de l'été. Au moins six maisons de la région, deux à Iberville et quatre à Saint-Luc, ont été endommagées à des degrés divers par un manque d'eau. L'une d'elles est dans un état inquiétant et commande des travaux coûteux.



Comme en témoigne cette photo, les dommages sont importants.

Façades fissurées, fondations craquées, planchers en pente, portes condamnées, voilà à quoi ressemblent les deux résidences d'Iberville que nous avons pu visiter la semaine dernière. Les propriétaires concernés sont inquiets et on le serait à moins.

D'autres causes peuvent être à la source de ces dommages, mais il apparaît évident que la sécheresse est un élément à considérer. Le phénomène des maisons lézardées n'est d'ailleurs pas nouveau, affirme André Gagné, de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec. • A-4 et A-5



Il est rare qu'une maison soit fissurée de la sorte.

La courbe Oerlikon fait un autre mort

• A-3





Tournée à Saint-Jean-sur-Richelieu, la télésérie sur Jean Duceppe promet

• C-4 à C-6

Dolbec veut un Centre de congrès

• A-16

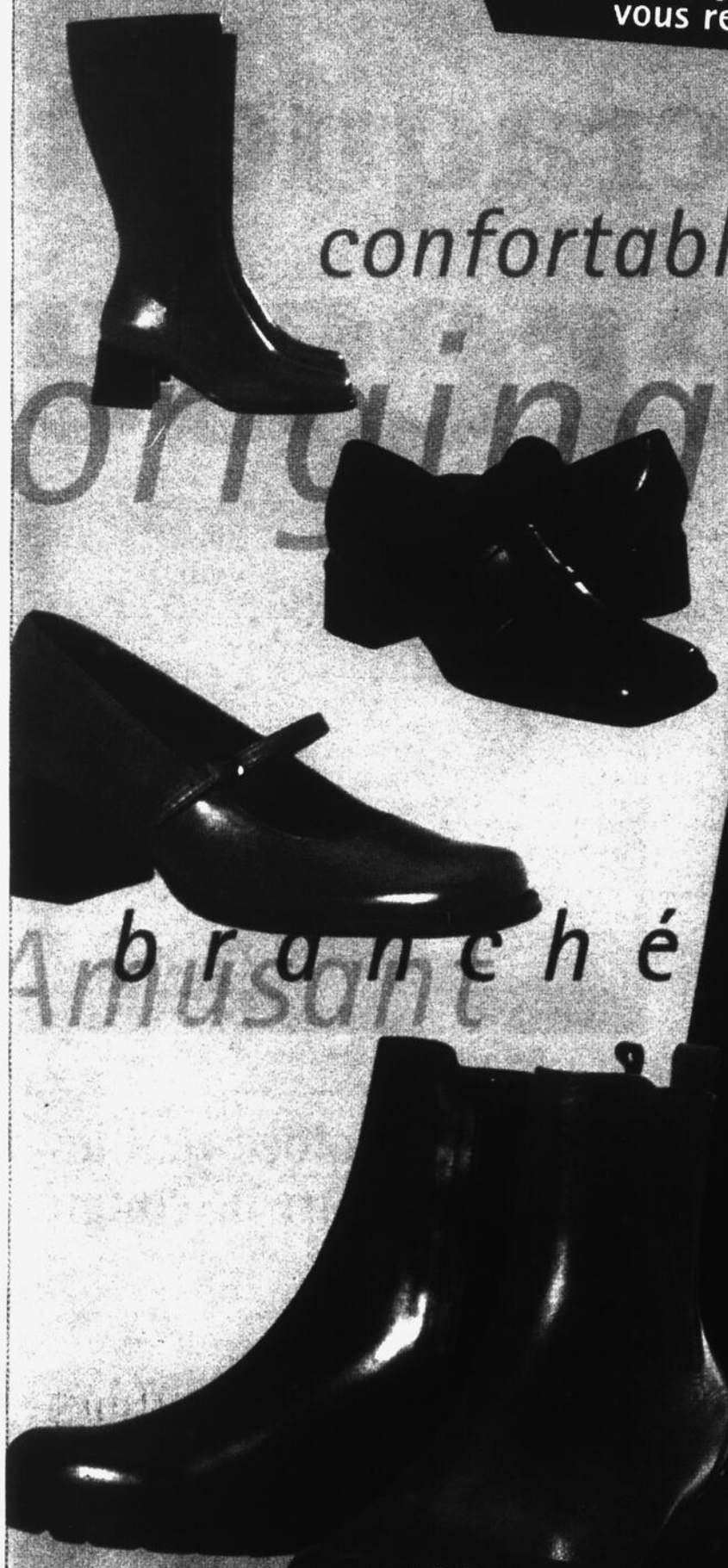


Chez Racine, on vous fait sourire
VENTURE 4 PORTES 2002
TAUX DE FINANCEMENT 0% À L'ACHAT
22495$*
• Climatiseur
• Vitres électriques
• Régulateur de vitesse
• Télédéverrouillage
• Radio AM/FM et lecteur CD
• Porte-bagages
• 7 passagers
18 en stock
* Transport et taxes en sus. Tous les détails chez Racine
Racine
200, rue Moreau, Saint-Luc (sortie 9, autoroute 35)
(450) 359-5900 www.racinechev.gmcanada.com

Laissez-vous séduire par la nouvelle collection d'automne !

Semaine Hush Puppies du 7 au 12 octobre
vous recevrez un cadeau avec tout achat Hush Puppies

confortable
original
branché
Amusant





un représentant
Hush Puppies sera sur place
le samedi 12 octobre

HUSH PUPPIES

CHAUSSURES
Pierre Roy inc
UN CHOIX QUI DURE...

FINALISTE
Orientation clientèle
PME
MERCURIADES
2002
CHAMBRE DE COMMERCE DU QUÉBEC

252, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU - 450.346.9849

103609-2c19-h

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Nuageux avec 60% de probabilités d'averses de pluie en après-midi. Frais	Averses de pluie. 60% de probabilités de précipitations.	Ensoleillé.
Maximum: 9°C	Minimum: 6°C Maximum: 13°C	Minimum: 5°C Maximum: 17°C

ACTUALITÉ

Le chantier de l'autoroute 35 tire à sa fin

Moins de deux semaines de travaux



MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Amorcé à la mi-juillet, le chantier majeur de la réfection du pavage de l'autoroute 35, sur une distance de 31,5 kilomètres, entre l'autoroute 10 et la sortie de la route 104, tire à sa fin.

Il reste moins de deux semaines à ces travaux de quelque 2,84 millions, réalisés sous la responsabilité de l'entrepreneur «Carrière Bernier Ltée». La date officielle de la fin du chantier est le samedi 19 octobre.

D'ici là, les automobilistes et autres usagers de la route auront à subir les dernières entraves à la circulation causées par ces travaux.

Ainsi, jusqu'au 12 octobre, la circulation se fera à contre-sens sur une longueur de 6,2 kilomètres entre la route 104 (boulevard Saint-Luc) et la limite de Carignan.

SORTIES 14 FERMÉES CÔTÉ NORD

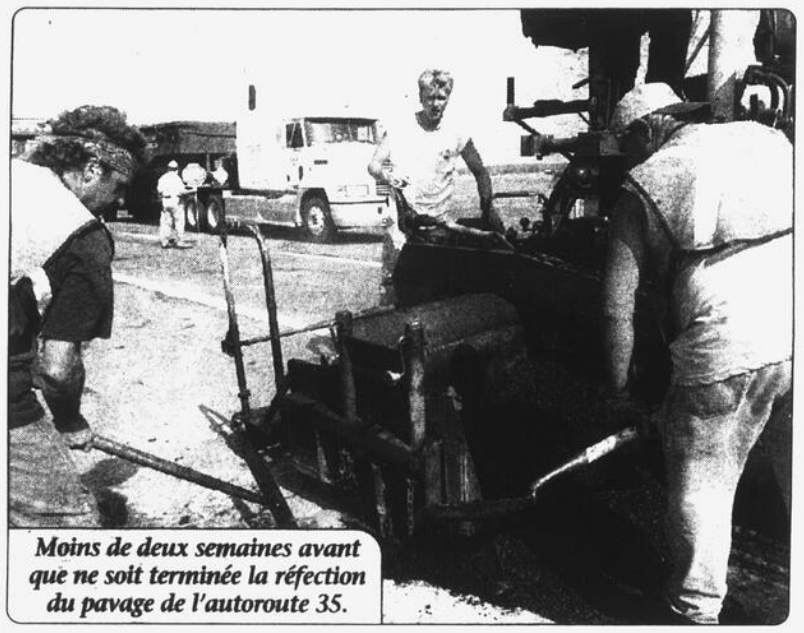
Pendant cette période, les sorties 14, côté nord, seront fermées. Ces sorties sont situées à la hauteur du chemin Saint-André.

Les usagers du chemin Saint-André qui désirent accéder à l'autoroute 35, en direction nord (vers l'autoroute 10), doivent faire un détour par le chemin de la Grande-Ligne et le boulevard Brunelle.

Ils peuvent aussi faire un détour en empruntant l'autoroute 35 jusqu'à la sortie 11 pour ensuite revenir sur l'autoroute 35 en direction nord.

Par ailleurs, pour les automobilistes qui désirent se rendre sur le chemin Saint-André à partir de l'autouroute 35 en direction nord, ils doivent faire un détour par la sortie 18 pour ensuite revenir sur l'autoroute 35 en direction sud et emprunter la sortie 14.

Transports Québec rappelle que la limite de vitesse permise sur le chantier de l'autoroute 35 a été réduite à 70 km/h dans la zone des travaux. ■



Moins de deux semaines avant que ne soit terminée la réfection du pavage de l'autoroute 35.

Un autre accident mortel dans la courbe menant vers Oerlikon

EDITH PARIZEAU

André Gaboury, 51 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a perdu la vie dimanche soir lors d'un accident survenu à 18h37, sur le boulevard du Séminaire Sud. La victime aurait perdu le contrôle de son véhicule qui a ensuite fait plusieurs tonneaux avant de s'immobiliser à l'envers, en bordure de la route.

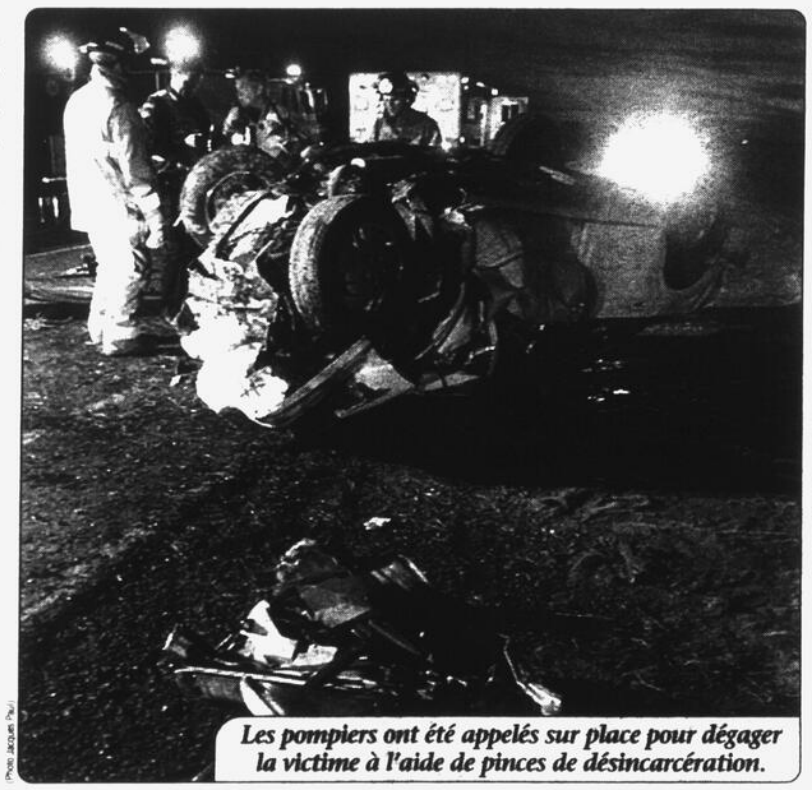
Cet accident mortel s'est à nouveau produit dans la courbe menant vers l'usine Oerlikon, là où une autre personne est décédée récemment à la suite d'une mauvaise manoeuvre.

Le conducteur était seul dans son véhicule et aucune autre voiture n'a été impliquée dans cet accident.

Les policiers et les ambulanciers dépêchés sur les lieux ont dû faire appel aux pompiers pour dégager la victime. Ces derniers ont utilisé des pinces de désincarcération pour le faire.

André Gaboury a été transporté à l'hôpital du Haut-Richelieu, où son décès a été constaté dès son arrivée. Comme la cause de l'accident n'est pas déterminée avec exactitude, une autopsie a été demandée.

Les policiers n'écartent pas la possibilité que l'homme se soit endormi au volant. La vitesse peut aussi être en cause. ■



(Photo: Jacques Pau)

Les pompiers ont été appelés sur place pour dégager la victime à l'aide de pinces de désincarcération.

Cette semaine dans LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER A

Éducation A-28
Faits divers A-3
Nouvelles municipales A-8
Nécrologie A-36
Politique A-25
Santé A-6
Sports A-38

CAHIER B

Économie B-1
Éditorial B-4
Opinion B-5
Annonces classées B-10
Jeux B-24

CAHIER C

Cinéma C-16
Horaire de cinéma C-7
Horoscope C-22
Lecture C-8
Musique C-8
Vidéo / DVD C-16
Plaisir du vin C-19

LES DÉPANNEURS JOUR & NUIT
Le choix des gens d'ici

Votre centre régional Multi-services

Shell Le plus COMPLET du Haut-Richelieu Shell

LAVE-AUTO sans contact Laser 4000

NOS SERVICES
- Valideuse Loto Québec
- Guichet Bancaire
- Timbres, fax, photocopieur
- Comptoir lunch, repas cuisinés
- Revues, journaux magazines, importations
- Grand choix de vins, bières, micro-brasseries
- Pains, pâtisseries cuits sur place
- Tabac et cigares

ICI a été vendu un billet gagnant de 1 million $

Nouveauté!
. Pain multigrains
. Baguettes olives noires
. Baguettes pesto
. Baguettes tomates séchées

Pizza
. Sandwichs
. Sous-marins
. Kaisers
. Fajitas
. Croissants

230, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (450) 349-6488

074470-2c19-h

LES EFFETS D'UN ÉTÉ SANS PLUIE

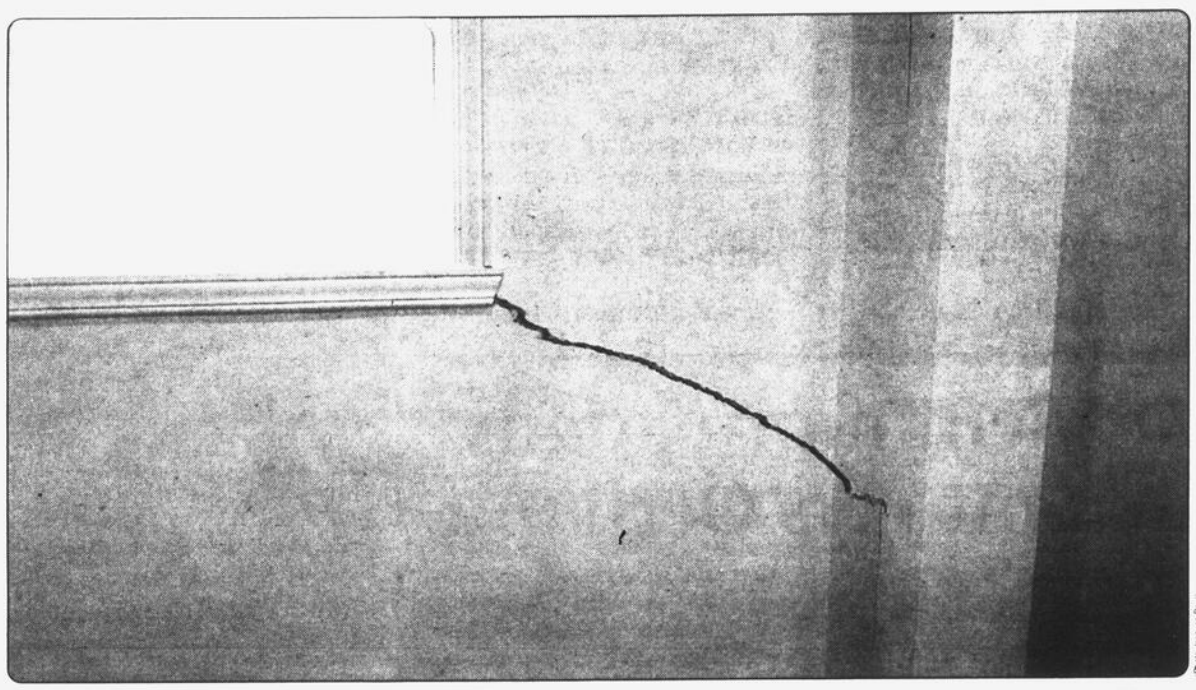
Au moins six maisons lézardées par la sécheresse à Iberville et à Saint-Luc

D'autres causes sont à évaluer



MARC ANGERS

Deux maisons voisines sur la 16e avenue, à Iberville, sont très mal en point. Façades fissurées, fondations craquées, planchers en pente, portes condamnées à ne plus se fermer, voilà à quoi ressemblent ces deux demeures. Les propriétaires attribuent ces horreurs à la sécheresse. Selon nos sources, quatre propriétés de Saint-Luc seraient aussi gravement endommagées par les effets de la sécheresse.



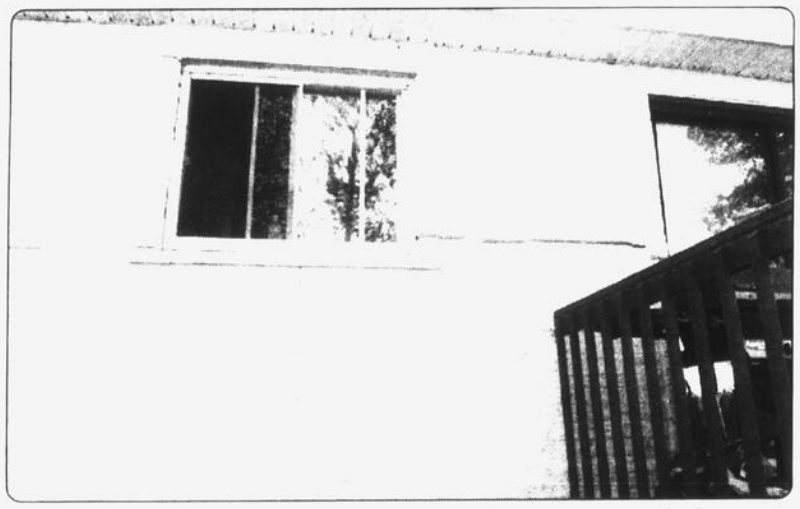
Les dommages sont importants à l'intérieur et à l'extérieur de cette résidence de la 16e avenue à Iberville.

D'après André Gagné, de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), le phénomène des maisons lézardées n'est pas nouveau. C'est un problème qui a commencé vers le milieu des années 80, à Montréal.

«Avec l'été très chaud qu'on a eu, c'est normal que certaines maisons soient confrontées à ce type de problème», explique le directeur des services techniques. Les grands arbres sur les terrains pompent l'eau, ce qui fait en sorte que l'argile se consolide.

Un affaissement de plusieurs centimètres pourrait nécessiter des travaux de stabilisation des fondations sur pieux. Pour prévenir un tel affaissement, l'Association des consommateurs pour la qualité de la construction (ACQC) recommande d'arroser le terrain autour des fondations. Le consommateur doit laisser couler l'eau à faible débit pendant plusieurs heures pour qu'elle pénètre en profondeur. D'après cette association, l'installation d'un système d'irrigation près du niveau de la semelle de fondation pourrait s'avérer une solution préventive efficace.

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu défendait aux résidents d'arroser leur terrain en raison de la sécheresse l'été dernier. D'après Fernand. Duguay, propriétaire d'une des maisons lézardées, peu de gens respectaient cette ordonnance.



L'analyse du sol sera la première étape à réaliser pour cette résidence qui est mal en point.

«Nous on respecte la loi et on a des troubles. Ça va nous coûter très cher parce que nous sommes de bons citoyens. C'est un nonsens», explique-t-il.

André Gagné, de l'APCHQ, croit toutefois que le problème ne sera pas réglé par le simple arrosage. L'action des racines des gros arbres est trop importante. En période de sécheresse, ces dernières pompent toute l'eau disponible.

D'après lui, le béton est un matériau qui fissure de sa propre nature. Il faudrait donc procéder à une bonne analyse pour être certain que la sécheresse soit la cause des maisons lézardées. «La question importante à se poser est la suivante : Le sol était-il capable de supporter les charges de ces maisons ? Seule l'analyse le dira», soulève le directeur des services techniques de l'APCHQ. Dans le cas des propriétaires des demeures affectées, M. Gagné croit qu'ils devront avoir recours à des pieux et à des systèmes hydrauliques. Redresser une maison de ces façons pourrait entraîner des coûts allant de 10 000 à 20 000 $.

La première étape à réaliser pour les Duguay sera de faire analyser le sol de leur propriété. Mais un tel travail peut coûter très cher. Une bonne analyse du sol à la suite d'un examen diagnostic des matériaux souterrains coûte près de 1 500 $.

Jean-Charles Ostiguy, ingénieur en géo-technique au Laboratoire Richelieu, explique que plusieurs facteurs différents peuvent causer des fissures dans les fondations. Il affirme que le problème des maisons lézardées peut être dû aux sols de remblayage. Il s'agit d'une couche de terre de matière organique ou végétale qui s'écrase et provoque un vide important dans le sol. Résultat : les fondations craquent.

Pour ce qui est du cas de Fernand Duguay, les dommages sont évalués à près de 8 000 $. Immédiatement après l'installation de pieux, le propriétaire devra rajouter une grande quantité de terre et arroser généreusement le sol. ■



Redresser la maison avec des pieux, voilà la solution à envisager. Mais une telle opération peut coûter jusqu'à 20 000 $.

Président éditeur Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint Jean sur Richelieu, Qc J3B 6X9 — *Télécopieur: (450) 347-4539*

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555 — *Édition électronique* www.canadafrancais.com

Directeur général Renel Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef Gilles Levesque
Directeur de l'information Marc-O Trepanier

Journalistes Michel Phaneuf, Gilles Bertube, Louise Bedard, Isabelle Simard
Pigiste Richard Harnel
Secrétaire Louise-Ann Dubois
Caricaturiste Eric Bissonnette
Photographes Jacques Paul, Remy Bouly
Collaborateurs Gilles Jourdain, Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Menard, André St-Pierre
Andre Turbide, Robert Terry, Daniel G. Hebert, Pascal Cloutier, Jean François Guay, Frederic Lapierre, Michele Trahan, François Guillet, Jean François Crepeau, Bertrand Blanchette
Jean Yves Theberge, Christine Gonthier, Isabelle Brunelle, Nicole Garceau, Robert Filion Jr, Sylvie Laroche, Céline Éthier, Georges Henri Arenstein, Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture *directeur*
Gabrielle Agarla, *adjointe à la direction générale*
Secrétariat Marjorie Langevin, Valerie Ippersiel
Publicitaires Denis John, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit
Publicitaire aux projets spéciaux Lynn Brouillette
Publicité nationale Hebdos Select
Annonces classées Danielle Robidoux, Diane Boyer, Francine Dube
Contrôleur Roger Trahan
Comptabilité Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Hageole *directeur*
Sylvain Latour, Bernard Paradis
Impression Imprimerie Quebecor St-Jean
Préimpression Les Ateliers Graphiques du Haut Richelieu inc, Rose-Audette Lemonde, *directrice*
Filmographie Quadro Couleur inc, Jacques Millette *directeur*
Distribution Les Messageries Saint-Jean inc, Christian Marleau *directeur*
Encartage Poly-Encarts inc, Pauline Morin-Boutin *directrice*

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (CSN).

L'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois: $65.61
6 mois: $33.11, 13 sem: $17.16
Pays étrangers, abonnement 12 mois: $325.00, 6 mois: $165.00 (prix taxes inclues)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-2c17-L

Les effets d'un été sans pluie

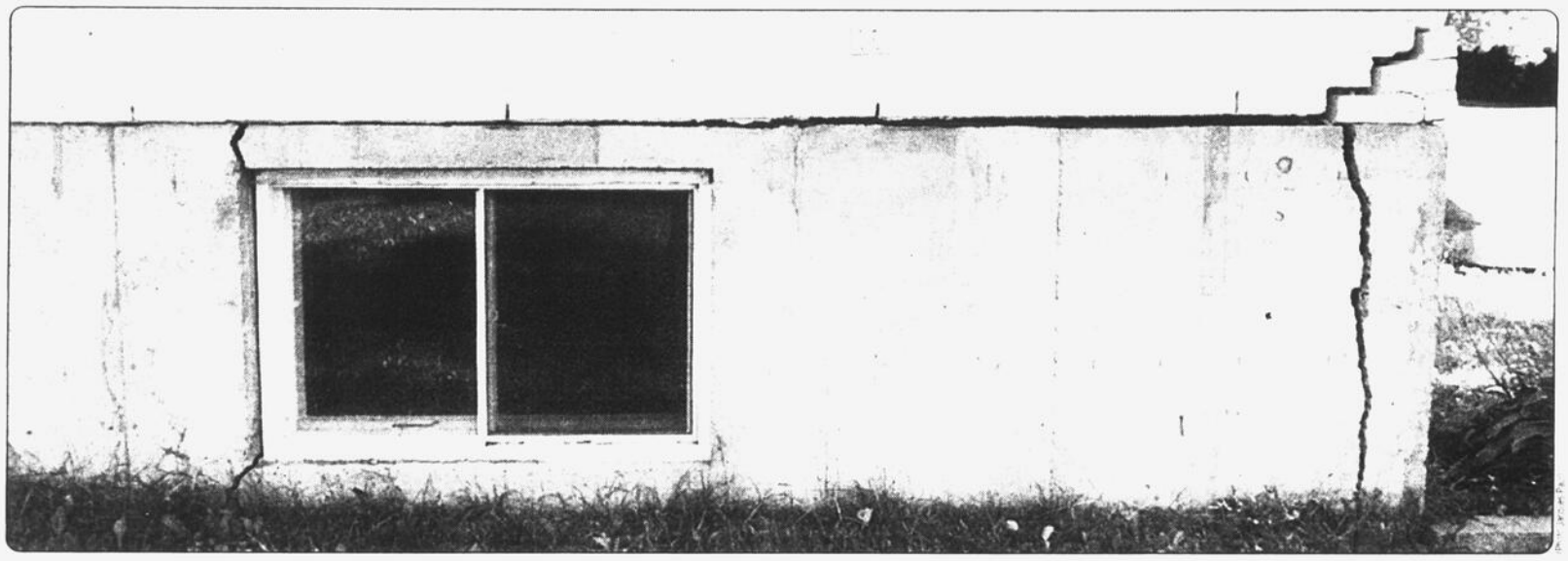
REPORTAGE

«J'ai peur que ma maison s'effondre»

- Fernand Duguay

Marc Angers

La maison de Fernand Duguay est en piteux état. Mais celle de son voisin tombe littéralement en ruine. «Je vois la maison à côté de chez moi et j'ai peur. Je ne veux pas que ma demeure subisse le même sort. C'est un cauchemar», témoigne M. Duguay. Les fondations sont craquées, de grandes fissures sur toutes les façades de briques envahissent la maison. Les portes ne se ferment plus au complet, le plancher est en pente, les poutres du sous-sol sont crochies.



D'importantes fissures ravagent cette maison à Iberville.

M. Duguay vit avec sa femme dans sa maison sur la 16e avenue depuis le mois de mois de mai 2002. L'entrepreneur, Benoit Pelletier avait construit l'habitation une année auparavant et y était demeuré jusqu'à ce que le couple y aménage. M. Pelletier attribue les problèmes de la maison à la sécheresse et à des travaux d'égout effectués par la ville d'Iberville en 1998.

«Les employés de la ville ont creusé jusqu'à huit pieds de profondeur, ce qui a drainé la nappe phréatique», explique l'entrepreneur, soutenant ainsi que la ville aurait sa part de responsabilité.

M. Duguay est persuadé que la maison adjacente s'écroulera sous peu. «Je suis découragé et j'ai peur. La maison d'à côté est bâtie sur le même sol que la notre. C'est inquiétant», poursuit-il.

«Que va-t-il arriver lorsque le sol gèlera ? Ça pourrait être un coup fatal pour notre maison», explique l'homme qui n'en est pas à sa première aventure du genre. En effet, il y a douze ans, il avait acheté une maison qui, quelques semaines plus tard, avait de grosses fissures. Fernand Duguay ne veut pas revivre cette expérience. À l'époque, le problème ne s'était réglé que trois ans plus tard. Et il avait dû payer très cher pour les services d'un avocat.

Le plus grand problème dans cette histoire, c'est l'argent. «Ce n'est pas à nous de payer pour ça», explique Fernand Duguay. Le couple a donc entrepris des démarches pour savoir s'il n'existerait pas un programme de subvention pour les maisons lézardées comme il en existe un pour la pyrite.

Seulement Montréal et quelques autres villes comme Valleyfield participent à un programme d'indemnisation pour ce type de problème. Et il s'agit du budget des municipalités. Aucun programme n'est prévu à court terme pour la Société d'habitation du Québec (SHQ). Pour avoir de l'aide financière de la part de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, plusieurs maisons du même quartier doivent être endommagées. C'est donc pour cette raison que Fernand Duguay et sa conjointe lancent un appel à la population. Ils ne croient pas être seuls à vivre des problèmes de ce genre.

Le couple s'est bien informé : quatre demeures à Saint-Luc seraient dans le même état que leur maison. «Nous recevons en moyenne sept à huit appels par année pour évaluer des sols argileux», explique Jean-Charles Ostiguy, ingénieur en géo-technique au Laboratoire Richelieu. Si tous les résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu dont les maisons sont lézardées par la sécheresse se joignent, M. et Mme croient qu'ils auront plus d'impact et s'en sortiront avec une facture moins élevée. Si vous avez le même problème, contactez le couple au 346-1674. ■



Fernand Duguay craint le pire pour sa maison. L'affaissement du sol montre bien l'ampleur de la situation.



SALON AU PROFIT DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL

De grands crus attendent les amateurs de vin

EDITH PARIZEAU

Le deuxième Salon du vin organisé par la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu offrira une douzaine de bouteilles de portos et de vins de prestige aux quelque 1000 personnes attendues à cet événement qui se tient aujourd'hui, à compter de 17 heures, à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Un peu plus de 25 agences seront présentes à ce deuxième rendez-vous qui permettra de découvrir de nombreux produits, dont certains de la région du Haut-Richelieu.

À la table «Prestige», on y retrouvera une bouteille de Rausan-Ségla 1989, d'une valeur de 152,75 $, deux Château Grand-Puy Ducasse 1995 à 71,50 $ chacun, un Château Mouton Rothschild 1997 à 219 $, deux Clos H-Peyraguey 1996 à 82 $ chacun, deux Ca'del Bosco 1998 à 82,50 chacun et un Kenwood «Artiste Sries» 1997 à 128,50 $.

Les amateurs de porto ne seront pas en reste puisqu'un kiosque est entièrement réservé à cet effet. Ils pourront goûter à un Graham' 40 ans (quatre bouteilles à 77 $), à un Offley 30 ans (trois bouteilles à 89 $), à un Ramos-Pinto 20 ans (trois bouteilles à 76,25 $), à un Cabral 20 ans (trois bouteilles à 45,50 $), à un Dow's colheita 82 (trois bouteilles à 41$), un Vintage 1983 ramos (trois bouteilles à 75,25 $) et à un vintage 1997 Noval (trois bouteilles à 80 $).

«Comme ces bouteilles nous sont offertes par la SAQ, nous récupérons tous les coupons, ce qui revient à dire que sur ces vins, nous faisons 100% de profits, ce qui est une grande aide pour nous», souligne Pierre Roy, directeur par intérim à la Fondation.

L'organisation du Salon a conservé sa méthode de dégustation par coupons utilisée l'an passé. Les gens devront donc se procurer des coupons valant 0,50 $ chacun à la billetterie. Ils achèteront ensuite le vin de leur choix avec ces billets. Un verre «coûtera» en moyenne trois à cinq coupons, mais certains vins, notamment ceux de la table «Prestige», seront un peu plus dispendieux.



Vingt-cinq exposants participeront ce soir au deuxième Salon du vin organisé au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Cette année, les gens devront aussi utiliser ces coupons pour déguster des petits canapés, des fromages fins ou des terrines que l'épicier Pasquier, un des partenaires, offrira. Des assiettes de viande d'autruche, provenant de l'Autruche Dorée, de la viande de cerf, des fromages de la fromagerie Au Gré des Champs et du chocolat de la Maison Gourmande seront aussi servis sur place.

Il faudra aussi débourser quelques coupons pour mettre la main sur un de ces délices. De plus, le traiteur de l'Hôtel a décidé cette année d'offrir un léger repas spécialement conçu pour le Salon du vin. Les coupons ne seront pas valides pour ce menu, mais il faudra quand même sortir quelques dollars de sa poche pour pouvoir y goûter. Enfin, à toutes les tables de dégustation, du pain et du cheddar doux seront gratuitement mis à la disposition des participants grâce à la participation de Pasquier.

ENCORE DES BILLETS

Il en coûte 12 $ par personne pour participer à cet événement. À l'entrée, avec l'achat de votre billet, on vous remettra un verre de dégustation. Bien que les 1000 billets disponibles soient pratiquement tous vendus, M. Roy assure que personne ne sera refusé à la porte. Pour de plus amples informations, on compose le 359-5777. ■

FONDATION DE L'HÔPITAL

Le poste de Norbert Gagnon n'est toujours pas comblé

GILLES LÉVESQUE

Le poste laissé vacant en mai dernier par le départ de Norbert Gagnon à la direction générale de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu n'est toujours pas comblé. Les responsables de cet organisme avaient bien trouvé quelqu'un pour lui succéder, mais l'heureux élu est revenu sur sa décision deux semaines après son embauche, forçant la Fondation à poursuivre ses recherches.

Les administrateurs en place se réunissaient ce matin pour procéder à une première sélection parmi les quelque trente candidats intéressés par le poste de directeur général de la Fondation. Les noms de cinq ou six personnes répondant au profil recherché seront retenus pour des entrevues. Si bien qu'il serait étonnant que le successeur de Norbert Gagnon puisse chausser ses souliers avant le début de la prochaine année.

«Nous pensions bien avoir réglé ce problème à la fin du mois de juin, mais la personne que nous avions choisie a finalement décidé de ne pas quitter le poste où elle travaillait. Ça nous a par conséquent obligé à remettre le processus de sélection en branle. Nous avons conservé les dossiers qui nous avaient été soumis tout en acceptant de nouvelles candidatures. Il s'agit d'un poste important à combler et nous voulons nous donner le temps nécessaire pour faire un bon choix», explique le nouveau président de la Fondation, Marcel Beaudoin.



Le nouveau président de la Fondation, Marcel Beaudoin.

Le candidat recherché doit posséder une bonne expérience organisationnelle auprès des organismes à but non lucratif. «À talent égal, c'est certain que nous allons choisir quelqu'un de la région, précise celui qui est à l'emploi de Lareau et Fils Assurances à titre de directeur des assurances pour les entreprises. Les bureaux de cette entreprise sont situés à Napierville.

En poste depuis la fin du mois d'août, M. Beaudoin oeuvrait au sein du conseil d'administration de la Fondation depuis une dizaine d'années. Son entrée en scène à la présidence a aussi coïncidé avec l'arrivée de trois nouveaux directeurs bien connus de la population, soit Aimé Deslauriers, André Bissonnette et Alain Bourbeau.

Il est à noter que l'intérim au poste de directeur général continue d'être assumé par Pierre Roy. ■

POUR 14 POSTES BUDGÉTAIRES SUR 17

L'Hôpital du Haut-Richelieu gère mieux l'évolution de ses dépenses qu'ailleurs

GILLES LÉVESQUE

L'hôpital du Haut-Richelieu est bien outillé pour démontrer qu'il gère bien les budgets qui lui sont consacrés par la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie. À partir de données opérationnelles et financières, les administrateurs de cet établissement de santé ont établi des comparaisons avec plusieurs autres hôpitaux pour en arriver à la conclusion que leurs dépenses sont bien contrôlées.

La synthèse de ces données que nous a remise le directeur général de l'hôpital du Haut-Richelieu, Luc Lepage, est pour le moins étonnante. On y apprend que pour 14 des 17 volets utilisés pour la réalisation de cette enquête, les dépenses pour cet établissement de santé pour l'exercice financier 2001-2002 sont inférieures à celles des hôpitaux retenus pour établir les comparaisons.

À partir de données opérationnelles et financières émanant de l'Association des hôpitaux du Québec, des comparaisons ont dans un premier temps été établies avec les 11 hôpitaux de la Montérégie puis avec 58 établissements de santé au Québec.

À titre d'exemple, l'évolution des salaires totaux a été de 3,2% à l'hôpital du Haut-Richelieu, comparativement à 6,8% pour le bloc de 11 établissements et de 5,3% pour celui comprenant 58 hôpitaux. On parle d'ici d'une variation de 53% dans le premier cas et de 39,9% pour le deuxième. Et c'est comme ça pour 14 des 17 volets.

Si l'on s'en tient à la comparaison avec les 58 hôpitaux, l'Hôpital gère mieux ses dépenses dans les volets suivants: coûts directs bruts totaux (-18,8%), salaires totaux (-39,9%), dépenses directes (-16,6%), heures travaillées totales (-53,9%), heures supplémentaires (-107,3%), coûts du temps supplémentaire (-63,6%), médicaments (-109,2%), fournitures médicales et chirurgicales (-54,1%), coûts bruts des soins infirmiers et d'assistance (-27,1%), coûts bruts des services ambulatoires (-18,3%), coûts bruts des diagnostics et des thérapies (-27,8%), coûts bruts des services techniques et de soutien (-12,4%), coûts bruts des services administratifs (-19,4%).

L'hôpital du Haut-Richelieu fait toutefois moins bien qu'ailleurs pour l'évolution des avantages sociaux (+120,2%), les prestations d'assurance-salaire (+220,1%) et les coûts bruts pour les ressources à l'interne et les foyers de groupe (+37,3%). Concernant les prestations d'assurance-salaire, le nouveau directeur général de l'Hôpital a clairement indiqué lors de son arrivée à Saint-Jean-sur-Richelieu que les coûts reliés à ce poste budgétaire constituaient un problème sur lequel il fallait s'attaquer sérieusement. Le tuteur désigné par Québec en avait aussi fait état dans son rapport avant que la tutelle ne soit levée en novembre dernier.

Cela dit, M. Lepage compte utiliser cette synthèse de données opérationnelles et financières lorsqu'il lui faudra étayer ses demandes auprès de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie. ■

POUR UN MARIAGE, UN BAPTÊME, DES FUNÉRAILLES...

Tout est possible avec le Révérend Desautels!

EDITH PARIZEAU

Si votre rêve le plus fou est de dire oui à votre âme sœur au sommet d'une montagne parce que vous êtes des amateurs d'escalade, sachez que tout peut se réaliser avec le Révérend André Desautels. Le Nouveau Penser, une organisation spirituelle au sein de laquelle le Révérend Desautels officie, met à la disposition des amoureux un ministre du culte pour prononcer les vœux en toute légalité. Bien que la pratique soit de plus en plus répandue, sa popularité est encore timide auprès des futurs mariés.

Le Nouveau Penser, un organisme de Montréal qui offre ses services partout au Québec, permet aux gens de toutes religions ou races et de tous statuts d'unir leur destiné légalement. «Nous avons une grande flexibilité. Nous sommes là pour répondre aux demandes des gens. Nous pouvons célébrer un mariage en français, en anglais ou les deux. Nous avons aussi comme grands avantages de pouvoir unir deux personnes de religion différentes ou deux personnes divorcées sans que le tout se passe obligatoirement dans un palais de justice, explique M. Desautels.

Souvent, ces gens-là ne savent pas qu'ils peuvent se marier en toute légalité où ils le désirent. Il est donc important qu'ils le sachent.»

L'organisme n'a effectivement pas d'appartenance religieuse, même si à la base, on y retrouve un peu des valeurs chrétiennes. «On y retrouve de petites pensées chrétiennes comme l'amour et le partage, mais nos célébrations ne sont jamais religieuses. C'est avant tout à saveur spirituelle», ajoute M. Desautels.

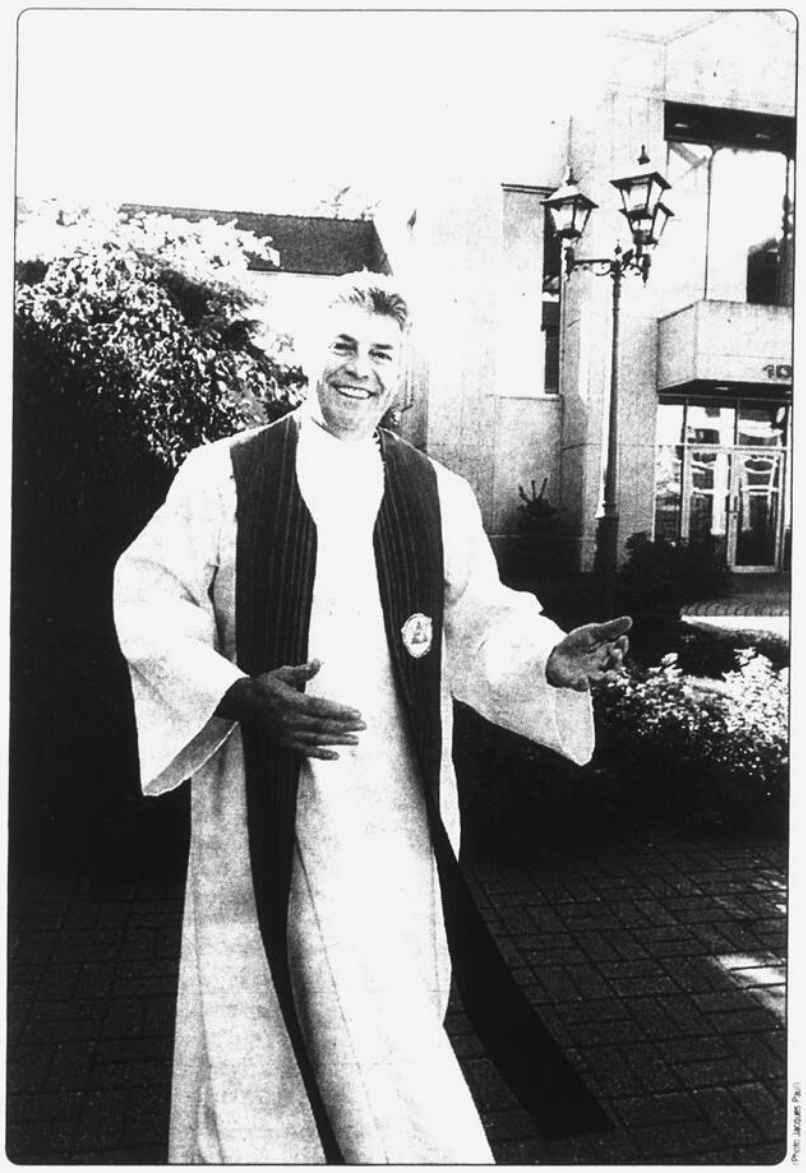
AUX MARIÉS DE DÉCIDER

«Nous sommes tenus de lire des textes de loi pour valider le mariage, mais le restant, c'est aux futurs mariés de le décider. De mon côté, je peux leur proposer quelques textes de base», mentionne le révérend, qui fournit même la musique si des petits détails ont manqué aux futurs époux.

Afin de donner au mariage toute sa dimension légale, tous les pasteurs comme M. Desautels détiennent une autorisation émise par le Directeur de l'État civil du Québec. Les couples qu'ils auront mariés seront reconnus légalement aux yeux de l'État comme mari et femme, même si les vœux n'ont pas été prononcés à l'intérieur d'un palais de justice ou d'une église.

DANS DES ENDROITS LES PLUS FOUS!

Armé du formulaire gouvernemental dûment rempli et de sa chasuble blanche, M. Desautels préside une quarantaine de cérémonies de mariage par année. Parmi les plus originales, il y a celle au sommet de la Place Ville-Marie, à Montréal. «Ce qui est bien avec nous, c'est que les couples choisissent l'endroit où ils veulent se marier. Souvent, ça se fait dans la salle de réception, à la maison ou dans un jardin, où aura lieu la fête. Cependant, certains choisissent des endroits significatifs pour eux comme le bord de la rivière ou la montagne. Ce qui est vraiment bien avec le Nouveau Penser, c'est que toutes les possibilités sont offertes», ajoute-t-il.



Le Révérend André Desautels célèbre une quarantaine de mariages civils par année dans des endroits aussi romantiques qu'originaux.

La seule condition qui empêcherait votre rêve de vous marier à un endroit précis est que la cérémonie, pour être valide aux yeux de la loi, doit être célébrée sur un site possédant une adresse civique au Québec seulement. Il faut donc oublier la montgolfière, l'avion et même la plongée sous-marine! Il faut aussi débourser un montant minimum de 300 $, tout dépendant où aura lieu le mariage. Plus le lieu s'éloigne de Montréal, plus le prix augmente.

AUTRES CÉRÉMONIES

Il est aussi possible de faire appel à M. Desautels ou aux autres pasteurs pour présider un baptême ou des funérailles. Dans les deux cas, il n'est pas question de religion. On met encore l'accent sur la spiritualité. Par exemple, pour le baptême, certains parents choisissent ce type de cérémonie, qui ne se fait pas dans une église, pour souhaiter la bienvenue dans le monde à leur enfant.

«C'est une fête de famille avant tout. Ça se fait souvent à la maison, entouré de la parenté et des amis. On accueille ainsi l'enfant dans un monde qu'on lui souhaite le meilleur», rapporte M. Desautels. Pour les funérailles, c'est l'inverse. C'est un dernier au revoir, qui se fait souvent au cimetière même. Le Nouveau Penser est aussi habilité à célébrer l'union civile de deux personnes du même sexe et peut renouveler les voeux des époux qui le souhaitent.

L'organisme fondé en 1988 compte 25 pasteurs qui en tout, célèbrent près de 1000 unions par année. Pour toutes questions sur le Nouveau Penser, on peut visiter le site Internet au www.lenouveaupenser.com ou par téléphone au (514) 254-2951. ■

AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

Vol qualifié dans une station-service

Le 3 octobre, vers 6h45, un vol qualifié est survenu au dépanneur de la station-service Sonic du 738 Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Un homme est entré dans le commerce, armé d'un bâton, puis a demandé le contenu de la caisse au commis qui travaillait à ce moment-là. Il a quitté immédiatement le dépanneur avec l'argent. Cependant, on ne sait pas s'il a pris la fuite à pied ou en voiture.

Le suspect recherché est un homme âgé entre 30 et 35 ans, parlant français, mesurant environ 5'8» et pesant entre 140 et 150 livres. Il portait un manteau noir en nylon, des jeans, une cagoule noire et des gants noirs. Tout citoyen ayant de l'information sur ce crime peut communiquer en toute confidentialité avec la ligne Info-Crime au 357-2000.

Vol chez Coupal et Brassard

Deux hommes de 24 et 19 ans, respectivement de Farnham et Sainte-Sabine, ont été arrêtés par les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu le 6 octobre dernier à la suite d'un appel d'un citoyen les ayant vu rôder autour du concessionnaire Coupal et Brassard, à Iberville, vers 4h35 le matin. Les agents ont ensuite effectué une surveillance des lieux et ont intercepté le véhicule et les deux individus.

Après enquête, ils ont procédé à leur arrestation. Une fois au poste, l'interrogatoire des enquêteurs a conduit les policiers dans une résidence de Farnham, plus tard dans l'après-midi. Ils y ont localisé du matériel volé dont huit pneus avec des jantes et trois radios d'auto, appartenant au garage. Les deux suspects comparaîtrons au palais de justice sous sommation.

Une dispute qui aurait pu mal tourner

Un jeune homme de 20 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a bien failli mettre le feu à une résidence dimanche dernier alors qu'il se disputait avec sa conjointe. Une violente chicane a éclaté puis l'homme est sorti de la maison pour s'emparer d'un bidon d'essence pour en asperger le tapis du porche, à l'extérieur de la maison. À l'arrivée des policiers, il a tenté de se sauver en courant, mais a été rattrapé et arrêté par les agents. Il comparaîtra sous peu au palais de justice pour faire face à des accusations de voies de fait et de tentative d'incendie criminel. ■

Obligations municipales 5,05 %
corporatives 7,50 %
Partenaires Cartier Valeurs mobilières
Danielle Racine
Bureau : (450) 358-1313
Sans frais : 1-866-433-1313
28916?-2-c19-cy

www.royallepage.ca
Patrice Boulais
agent immobilier affilié
Camil J. Tremblay
agent immobilier affilié
ROYAL LEPAGE
ST-JEAN
Maître vendeur*
Tél. : 450.347.7766
Courtier immobilier agree
Franchise independante et autonome de Royal LePage
*Représente de 11 à 20 % des meilleurs agents immobiliers de Royal LePage au Québec

AVOCAT MÉDIATEUR
DIVORCE & SÉPARATION
«Pour vivre votre rupture autrement»
Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
3 à 9 séances payées par le Ministère de la justice du Québec pour couples mariés ou non avec enfant(s).
CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-8220
250526-2c17-L9c

UNE NOUVELLE VILLE

«J'ai compris qu'il était temps de savoir partir»

- Myroslaw Smereka

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

L'ex-maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Myroslaw Smereka, tire sa révérence. «J'ai compris qu'il était temps de savoir partir», déclare-t-il dans son message d'adieu, intitulé «Savoir servir et savoir partir», dont nous reproduisons le texte intégral en page B-8 de cette édition.

M. Smereka, qui a choisi de ne pas solliciter un nouveau mandat, quitte le conseil provisoire avec une certaine dose d'amertume sur les travaux de ce conseil de transition. «Ces 21 mois, ce maintenant de la transition, ont été comme une tisane de queues de cerises pour Saint-Jean-sur-Richelieu: diurétique», résume-t-il.

Élu à la mairie en 1994 et réélu en 1998, le prof d'économie à l'ex-Collège militaire souligne qu'une chose a marqué ses années en politique: «le citoyen et non la haute finance allait primer».

Maire «social», comme il se définit, il note qu'en démocratie, la «boîte à lunch» compte autant que le directeur d'usine.

Mais, malgré les craintes de certains gens d'affaires, il observe quitter la scène municipale avec un parc industriel presque plein, mettant à son crédit politique le passage l'implantation intégrée des déchets, la nouvelle vie du Campus Fort Saint-Jean, ainsi que les usines de Quebecor et de Fenclo.



Myroslaw Smereka, lors de l'élection du maire du conseil provisoire.

VERGLAS ET FUSION

Il défend par ailleurs la façon dont il a joué son rôle dans la crise du Grand Verglas. «Plusieurs politiciens locaux ne me pardonneront pas d'avoir été «le» maire du Verglas, reconnu partout à travers le Québec comme tel mais dénigré comme opportuniste politique par ceux des maires qui n'ont pas voulu déplaire aux paroles rassurantes de Québec.»

L'ex-maire Smereka n'a d'autre part pas apprécié la manière dont la table a été mise pour le regroupement municipal, comme en témoigne une grande partie de son propos.

«J'ai vu l'opportunisme de très près, mais j'ai vu pire aussi», rage-t-il, accusant le député Roger Paquin d'avoir tout orchestré, dans le décret de «fusion forcée», pour garantir la mairie au maire de Saint- Luc .

Il ne pense guère de bien du maire désigné par le conseil provisoire, Gilles Dolbec, qui allait dévoiler sa «véritable nature» en désignant les conseillers aux différents comités. «Je n'ai hérité que du comité des branches de cours d'eau et de celui du cimetière», note-t-il, irrité.

Dans son texte, dans lequel il ne mentionne jamais les noms du député Paquin et du maire Dolbec, à part une courte exception pour ce dernier («hors Dolbec point de salut»), il estime que les 21 mois de transition auront été «particulièrement tristes» à trois niveaux, la dette, la démocratie et le respect de la fonction publique.

Se consacrant depuis quelques mois déjà à sa nouvelle carrière de directeur général de l'Association québécoise de défense des personnes retraitées et préretraitées (AQDR), M. Smereka remercie ceux qui ont cheminé avec lui durant ces huit ans, en terminant avec sa dose d'espoir.

«Dans quelques jours, conclut-il, les Johannaises et les Johannais choisiront d'autres personnes afin de continuer à garder le citoyen au coeur des décisions municipales dans le quotidien de la gouvernance. Le temps des tisanes des queues de cerises sera révolu. D'ici là, disons-le ensemble, hier heureux, maintenant malheureux, demain fiers.» ■

Nettoyage des égouts dans les secteurs St-Luc, Iberville, L'Acadie et St-Athanase

Attention à la turbulence!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Du 14 octobre au 6 décembre, les employés des Travaux publics de la nouvelle ville procéderont à des travaux de nettoyage des conduites du réseau d'égout sanitaire dans les secteurs Saint-Luc, L'Acadie, Iberville et Saint-Athanase.

Ces travaux sont requis pour évacuer les dépôts accumulés dans les conduites et les regards dans le réseau sanitaire et pour limiter du même coup les risques de blocage.

Le nettoyage des conduites, précise-t-on, sera effectué par un procédé d'écurage par succion. Il sera réalisé par tronçons, durant le jour seulement.

PLOMBERIE TURBULENTE...

Ces travaux peuvent causer de la turbulence à l'intérieur de la plomberie de l'égout des résidences, commerces et industries.

La Ville recommande aux citoyens d'éviter de laisser toute matière solide à l'intérieur des toilettes et de baisser le siège de celui-ci afin de prévenir le risque d'éclaboussures.

Le nettoyage du réseau d'égout sanitaire, réalisé selon le programme d'entretien établi, est destiné à permettre un bon écoulement des eaux usées de manière constante.

Pour de plus amples informations, les citoyens concernés pourront communiquer avec le Service des Travaux publics au 359-2500. ■



Pierre Godin,
propriétaire

Centre de Collision
St-Jean-Pierre Godin & Fils

ANTIROUILLE

À partir de 45$ + taxes

- Évaluation gratuite assurance et particulier
- Remorquage 24 heures
- Carrosserie - peinture
- Centre d'esthétique

348-8488
835, chemin Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

AUTOPRO CARROSSERIE

103784-2c19-bg

Vous voyez loin, nous voyons large.



Dunham®

BOOTMAKERS 1885

Une division de New Balance Athletic Shoe Inc.

Largeurs disponibles — Modèle / Catégorie	2A	B	D	2E	4E
6800BR randonnée hommes		■	■	■	
6850BR randonnée femmes		■	■		
5750BR randonnée femmes		■	■	■	
WR5850BR tout-aller femmes		■	■	■	

■ En magasin ■ Disponibles sur commandes

Certains modèles pour hommes disponibles en pointure 7 à 18, pour femmes 6 à 13

Miteq inc.
558, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 7E3
(450) 349-0007

MITEQ

103456-2c19-r

UNE NOUVELLE VILLE

PLAINTE DE LUCIE DALLAIRE

La facture passe de 5000 $ à 40 000 $

GILLES BÉRUBÉ

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dépensera au moins 40 000 $ pour se défendre devant le Commissaire général du travail dans la cause qui l'oppose à l'ex-directrice du Service des loisirs, Lucie Dallaire. Au départ, le conseil avait prévu un montant de 5000 $ dans ce dossier.

Avec le regroupement municipal, la direction des différents services a été revue. L'ex-directrice du Service des loisirs de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Lucie Dallaire, n'a pas été retenue pour diriger le service des loisirs de la nouvelle ville. Elle a plutôt été placée sur la liste de personnel excédentaire en vertu des dispositions du «Protocole sur les mécanismes d'intégration et de sélection des directeurs de service de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu».

En novembre dernier, dans une lettre adressée au directeur général de la Ville, Mme Dallaire a affirmé que ce poste lui revenait de droit. En décembre, elle a porté plainte devant le Commissaire général du travail. Le conseil provisoire a alors confié sa défense à Me Richard Coutu, de Bélanger, Sauvé, avocats, une firme de Montréal spécialisée dans le droit municipal. Le conseil avait autorisé une dépense de 5000 $ pour cette affaire.

Il semble que quelqu'un quelque part s'est trompé de beaucoup dans l'évaluation du travail à faire. En séance spéciale, mercredi dernier, le conseil s'est penché sur une nouvelle résolution pour autoriser une dépense supplémentaire de 35 000 $ pour porter la note totale à au moins 40 000 $. Ça n'a pas passé comme une lettre à la poste.

D'entrée, le conseiller Hugues Larivière a demandé qui avait évalué le dossier au départ. Il a mis en évidence que le montant de 35 000 $ servait à défrayer le travail de l'avocat pour les huit jours d'audience prévus. «Ça fait 4500 $ (en fait, 4375 $) par jour», a-t-il observé. Visant le maire, il a commenté que la Ville multiplie les causes d'avocats qu'elle perd. Il a cité les cas du BAPE (le dossier du lieu d'enfouissement sanitaire de Saint-Athanase, qui relève de la MRC), du découpage de la carte électorale devant le Directeur général des élections et le cas du projet de bar de Francis Trudeau dans l'ancienne succursale de la Banque Nationale. Au départ, le conseil aurait dû savoir qu'il faudrait huit jours d'audience et que la cause coûterait plus. La décision du conseil aurait peut-être été différente.

À son vote contre la proposition sont venus s'ajouter ceux de Germain Poissant, de Bernard Langlois, d'Yves Denis, de Germain Granger et de Jean Rioux. «Quand on est rendu là, a commenté ce dernier, il faudrait se demander si on ne devrait pas regarder une autre stratégie».

Pour sa part, le maire Gilles Dolbec a rappelé que Mme Dallaire n'avait jamais été mise à pied, mais qu'elle avait été déplacée et qu'elle conteste pour ravoir son poste de directrice des loisirs. Il a soulevé qu'un bon nombre de cadres se sont trouvés dans la même situation que Mme Dallaire, à commencer par les directeurs généraux.

Malgré les six votes contre, le maire avait pris pour acquis que la résolution avait été adoptée alors qu'il y avait autant de vote contre. Il n'a pas manifesté ouvertement son vote prépondérant. La proposition est donc tombée. Le lendemain, le conseiller Yves Denis s'est manifesté au greffe pour dire que la résolution n'avait pas été adoptée. Le conseil a donc repris le vote lundi soir, lors de la dernière assemblée du conseil provisoire. ■



Assainissement au parc Rémillard

L'ex-mairesse de L'Acadie, flanquée du député Roger Paquin, du maire Gilles Dolbec, de l'entrepreneur Pierre Baillargeon et les autres intervenants engagés dans le projet d'assainissement des eaux usées du parc de maisons mobiles Rémillard ont officiellement inauguré, lundi matin, la station d'épuration qui dessert plus de 300 familles. L'ouvrage a nécessité un investissement de 2,1 millions et a été subventionné par Québec à hauteur de 1,6 million. Le propriétaire du parc Rémillard a injecté quelque 500 000 $. Le procédé d'épuration retenu est celui des étangs aérés. Une fois assainies, les eaux usées sont rejetées dans la rivière L'Acadie. ■

CPAQ.AERO™
Centre Pluridisciplinaire d'Aviation du Québec Inc.
La diversité au service de l'aviation
Inscrivez-vous à l'un de nos programmes
• Pilote de ballon
• Pilote d'ultra-léger
• Permis de pilote de loisir avion
• Licence de pilote privé avion
• Licence de pilote professionnel avion
En commençant par la théorie du vol!
Faites vite
les cours débutent à la mi-octobre
10 premières inscriptions à moitié prix
Situé à deux pas de la tour de contrôle
Centre Pluridisciplinaire d'Aviation du Québec Inc.
22, chemin de l'aéroport
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 7B5
Tél. / Fax: 450 346-0188
www.devenirpilote.com / info@devenirpilote.com
103611-2c19-r

Mots de tête
Pierre Légaré
Si tu dis «couic-couic» quand tu marches, les gens pensent que t'as des souliers neufs.
Pierre Légaré
Extrait de: Mots de Tête Éditions Stanké
Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par
Équipements INOTRAC NEW HOLLAND
125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

UNE NOUVELLE VILLE

Le conseil provisoire étire son rendez-vous avec l'histoire jusqu'aux petites heures du matin

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les membres du conseil provisoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui seront bientôt remplacés par un premier conseil municipal élu, ont étiré jusqu'aux petites heures du matin leur rendez-vous avec l'histoire, dans la nuit de lundi à mardi.

Il était deux heures et cinq du matin mardi quand la dernière séance de ce conseil provisoire, créé par le décret de fusion pour assurer la transition vers la nouvelle ville, a terminé ses travaux.

L'interminable séance de lundi, qui n'avait rien à envier aux longs travaux de fin de session à Québec ou à Ottawa, était la 84e et dernière du conseil provisoire qui s'était réuni pour la première fois le 5 février 2001.

Le décret de fusion des cinq municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, de Saint-Luc, d'Iberville, de L'Acadie et de Saint-Athanase est entré en vigueur le 24 février 2001.

Aux petites heures du matin lundi, quatre des quinze membres du conseil provisoire, qui a pleuré en cours de route la perte de la conseillère June Galipeau, ont fait leurs adieux volontaires à la politique municipale.

Les trois anciens maires Myroslaw Smereka (Saint-Jean), Jean Rioux (Iberville) et Maurice Bergeron (Saint-Athanase) quittent l'arène urbaine, de même que le conseiller Germain Granger, qui titre aussi sa révérence.

Tous les autres membres du conseil provisoire sollicitent un nouveau mandat à l'élection du dimanche 3 novembre. Inutile de dire que plusieurs d'entre eux feront leurs adieux involontaires, congédiés de leurs charges publiques par l'électorat. Ainsi va la démocratie.

Lundi, une centaine de citoyens s'étaient présentés à la dernière séance au cours de laquelle les membres désignés du conseil provisoire se sont livrés aux échanges coriaces, mais civilisés, auxquels ils nous ont habitués depuis le regroupement. Le décret de fusion a laissé les cicatrices que l'on sait...

D'ici la fin de la campagne électorale, les candidats auront amplement le temps de faire leur bilan. Laissons plutôt la parole à ceux qui quittent maintenant.

L'ex-maire Myroslaw Smereka, dont on trouve le texte d'adieu ailleurs dans ce journal, a pris la peine de préciser qu'il ne fallait pas y voir un testament politique mais un clin d'oeil à Saint-Jean.

Jean Rioux, qui a revêtu l'uniforme des libéraux de Jean Charest, a salué onze ans de vie municipale. En quittant, il a souhaité que soit corrigée l'iniquité fiscale causée par le fait que la dette du parc industriel d'Iberville ne soit pas partagée par tous les contribuables de la grande ville alors que c'est la nouvelle ville qui encaisse les profits de la vente des terrains industriels de ce même parc.

L'ex-maire d'Iberville réclame du prochain conseil municipal la préservation et le développement du site de Trinity Church, le maintien d'une vie de secteur à Iberville et l'extension du transport en commun. Le maintien du CLSC et des bureaux de Transports Québec à Iberville sont prioritaires à ses yeux. Faisant plaisir à Yves Denis, il a exprimé le voeu que la période de questions du public soit dorénavant placée au début de la séance du conseil.

Maire suppléant, Maurice Bergeron, qui lorgne désormais les cieux adéquistes, en a eu plein les bras avec un long remplacement du maire Gilles Dolbec, victime d'un malaise cardiaque en début de mandat. L'ex-maire de Saint-Athanase a souligné que le mandat du conseil provisoire aura été marqué par le rétablissement d'un climat de confiance qui n'existait plus entre Québec et l'ancienne administration de Saint-Jean.

Les subventions, a-t-il fait remarquer, ont totalisé plus de 13 millions, dans une foule de projets: pont Gouin, rues Claude et Turcotte, Grand-Bernier, égout collecteur de la rue Latour, réfection d'infrastructures sur les rues St-Laurent et Larochelle, réservoir Landry, poste de police, centre communautaire St-Athanase, bâtiment du festival de montgolfières, etc.

«La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a besoin d'un conseil fort, projetant l'image d'une ville dynamique. Le temps de la discorde, du dénigrement et de l'hypocrisie est bel et bien révolu. Il est maintenant temps de passer à l'action car les grands gagnants seront les citoyens de cette nouvelle ville et toute la région du Haut-Richelieu», a souhaité Maurice Bergeron.

En quittant, le conseiller Germain Granger s'est félicité de son bilan dans le quartier Saint-Gérard, où des investissements d'infrastructures de plus de 10 millions viendront contrer le problème du refoulement des égouts. Il a demandé à ce que les travaux sur la rue Dorchester suivent rapidement, puisqu'ils s'inscrivent dans la suite logique et essentielle des autres investissements réalisés.

M. Granger a souhaité la réélection de son collègue Germain Poissant, a souhaité une «très bonne chance» à Yves Denis à la mairie et a remercié Myroslaw Smereka, «un véritable guide pour moi».

L'horloge venait de franchir la barre des deux heures quand le maire Dolbec a conclu à son tour dans un discours à saveur électoraliste, cela allait de soi.

Une fois la séance levée, ce conseil provisoire, issu d'un mariage forcé, s'est dispersé à la hâte, rapidement dégarni comme un arbre frappé par la froideur de l'automne. ■

UNE NOUVELLE VILLE

ACTION DE GRÂCES

Services municipaux fermés le 14 octobre

En raison du congé de l'Action de grâces, les citoyens de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu prendront note que l'hôtel de ville, les bureaux administratifs de tous les services municipaux, la Cour municipale et les garages municipaux seront fermés le lundi 14 octobre.

La réception du poste de police, au 525 rue Saint-Jacques, ainsi que le service téléphonique d'urgence 9-1-1 ne seront évidemment pas interrompus et demeureront en fonction 24 heures par jour.

En ce qui a trait aux situations d'urgence (bris d'aqueduc, etc.) en matière de Travaux publics, les citoyens des secteurs Saint-Jean, L'Acadie, Iberville et Saint-Athanase devront signaler le problème en communiquant avec le service de police au 357-2222. Du côté du secteur Saint-Luc, les urgences relatives aux travaux publics doivent être signalées au 359-2499. ■

Travaux lancés mardi sur les rues Claude et Turcotte

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

C'est officiel! Comme l'avait indiqué la semaine dernière le conseiller Germain Poissant, les travaux de reconstruction des rues Claude et Turcotte, dans le quartier NDL, seront lancés mardi prochain, le 15 octobre.

Le chantier de 1,3 M$ est sous la responsabilité de l'entrepreneur local, «Construction Beaudin et Courville». La fin des travaux d'infrastructures est prévue pour le 15 décembre.

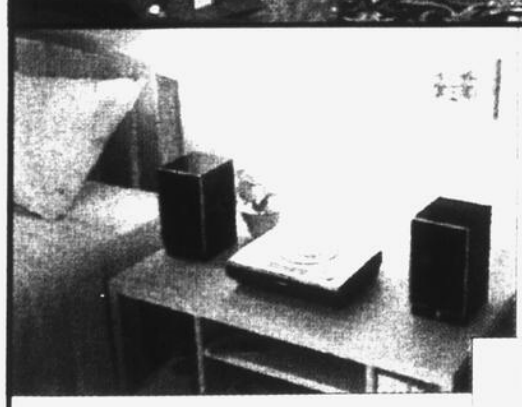
Les travaux consistent à la construction des conduites d'aqueduc, d'égout pluvial, d'égout sanitaire, de chaussée et de pose de lampadaires.

Les citoyens prendront note que le stationnement de rue sera interdit pour la durée des travaux. L'accès aux propriétés riveraines sera maintenu autant que possible.

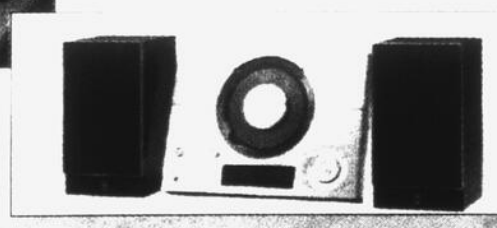
Pendant la première semaine des travaux, la circulation sera interrompue sur le chemin Grand-Bernier, à l'intersection de la rue Claude. La circulation sera alors détournée par les rues Aubry, Industriel et des Carrières. ■

L'EXPERT
EN CINÉMA MAISON
ET ÉLECTRONIQUE
L'endroit où voir, entendre et toucher



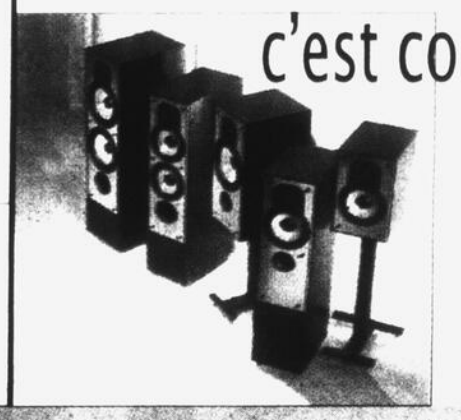


YAMAHA



LE CHOIX
M'ATTEND!

Entendre
c'est comprendre





Paradigm

Les plus nouvelles technologies! Des salles d'écoute!

MAISON
ETHIER

Face au Campus du Fort St-Jean (ancien collège militaire)
126, rue Jacques-Cartier Nord
St-Jean-sur-Richelieu
346-1090 / 1-800-363-1090

000648-2n19-gfLJy

7500 $ pour le congrès de la FQM

GILLES BÉRUBÉ

Le conseil provisoire a autorisé le remboursement d'une somme de 7500 $ à quatre conseillers pour leur participation au congrès annuel de la Fédération québécoise des municipalités (FQM).

La FQM est un organisme qui regroupe principalement les municipalités rurales et les MRC. Ses démarches et ses orientations vont régulièrement à l'encontre de celles de l'Union des municipalités du Québec, qui regroupe les villes. Les quatre conseillers qui ont participé au congrès sont Maurice Bergeron, Germain Granger, Alain Paradis et Michelle Power. Le congrès s'est déroulé à Québec les 26, 27 et 28 septembre.

La proposition de rembourser les participants a été soumise au conseil lors de la séance spéciale du 2 octobre. Le conseiller Yves Denis a proposé un amendement en s'appuyant sur l'article 25 de la Loi sur la rémunération des élus municipaux. En gros, cet article précise que les élus ne peuvent se faire rembourser des dépenses qui n'ont pas été approuvées préalablement. Il a mis en garde le conseil d'adopter une résolution qui pourrait conduire à la disqualification des membres du conseil.

M. Denis a proposé de rembourser un montant de 100 $ par jour à chaque participant en s'appuyant sur une résolution adoptée le 7 mai 2001. Cette résolution autorise une dépense de 100 $ par jour sans pièce justificative.

La conseillère Christiane Marcoux a accusé M. Denis de faire un show politique. Elle a rappelé que le sujet avait été discuté en comité plénier et que les quatre élus avaient participé au congrès de bonne foi en considérant qu'ils seraient remboursés. Elle a soulevé que cette façon de faire est courante. Mme Marcoux a mis en évidence que des élus peuvent à tout moment être appelés à représenter la municipalité dans un délai trop court pour recevoir l'autorisation préalable du conseil.

Le conseiller Maurice Bergeron a renchéri en demandant d'obtenir les résolutions autorisant le remboursement des frais de participation au congrès de l'Union des municipalités lors des quatre derniers exercices de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Finalement, la proposition a été retirée pour vérifier si elle était légale. Vérification faite, elle a été adoptée lors de la séance du 7 octobre. Les conseillers Yves Denis, Bernard Langlois et Hugues Larivière ont voté contre. Les résolutions demandées par M. Bergeron n'avaient cependant pas été ressorties. ■

Pont Marchand: une voie fermée

Transports Québec fera des travaux de réparation de la dalle du pont Marchand au cours de la semaine prochaine, ce qui viendra perturber la circulation.

Les usagers sont priés de prendre note qu'il y aura fermeture de la voie droite, en direction sud, sur le pont Marchand les mardi et mercredi 15 et 16 octobre, entre 7h45 et 16 heures. ■

UNE NOUVELLE VILLE

Étude de circulation

C'était l'avant-dernière séance du conseil. Tour à tour, les conseillers Yves Denis et Hugues Larivière ont demandé le dépôt public, avant les élections, de l'étude de circulation au centre-ville. Le travail à l'interne peut se poursuivre sans que cela n'empêche la divulgation de l'étude, a fait valoir M. Denis. Le conseiller Larivière, lui, dit avoir hâte de pouvoir parler publiquement de cette étude. Le maire Gilles Dolbec est resté insensible aux déchirements cornéliens du conseiller Larivière. Il lui a dit de ne pas se gêner pour parler de l'étude, mais il juge qu'il est préférable que le conseil prenne une décision avant de la soumettre à la population.

L'Hôtel de ville est-il vendu ou pas?

Le conseiller Larivière aimerait bien savoir ce qui se passe avec l'ancien hôtel de ville de Saint-Athanase. Est-il vendu ou pas? La Ville va-t-elle devoir le chauffer et l'entretenir tout l'hiver, s'inquiète M. Larivière? Le conseiller Maurice Bergeron l'a invité à aller poser la question à son frère, le propriétaire de la compagnie qui doit acheter l'immeuble. Le maire Dolbec s'est étonné des inquiétudes de M. Larivière, lui qui était opposé à sa vente. Vérification faite, mercredi dernier, le contrat n'était pas signé et il semble que l'acheteur ne soit plus intéressé.

Des scies mécaniques au prix de vente inconnu

Toujours le conseiller Larivière. Il veut toujours savoir ce qui s'est passé avec les scies mécaniques vendues par la municipalité de Saint-Athanase. Il a demandé à connaître le prix de vente, l'acheteur et le compte auquel le chèque a été déposé. Ces scies auraient été vendues de gré à gré par le directeur général par intérim, Michel Hamel. Présent à l'assemblée, M. Hamel n'a pas répondu.

Une copie égarée!

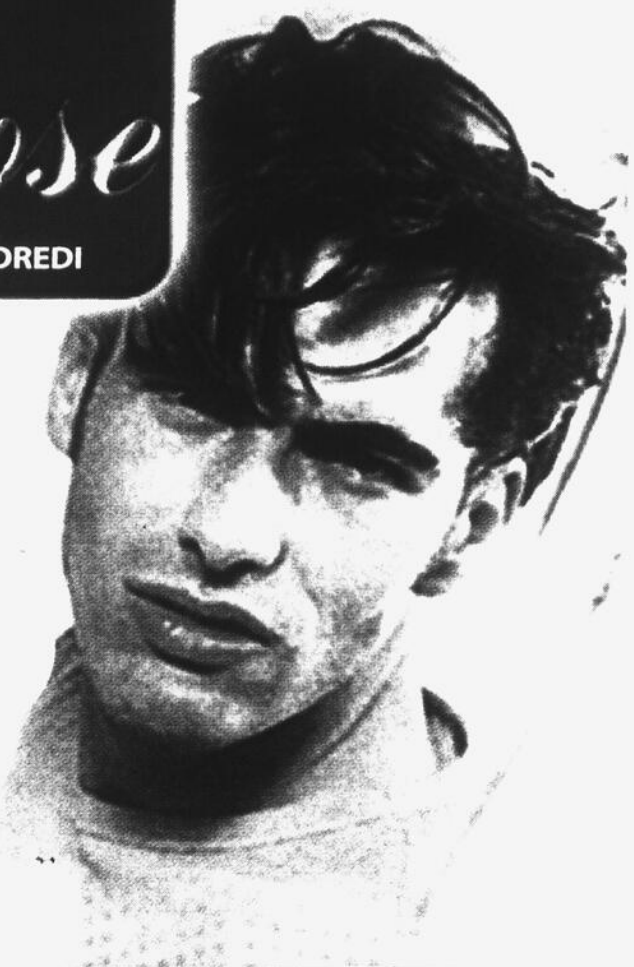
Étude pour étude, le conseiller Maurice Bergeron a demandé que celle préparée par la firme de communication Générations Perreault soit déposée à l'hôtel de ville. Il dit avoir tenté vainement d'en trouver une copie. Ce rapport intitulé «Planification stratégique de communication et de positionnement marketing» pourrait s'avérer un outil utile pour la nouvelle Ville, a fait valoir M. Bergeron. Cette étude avait été commandée par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à la suite du Grand Verglas. ■





Métamorphose

OUVERT 7 JOURS • OUVERT JUSQU'À 21H DU LUNDI AU VENDREDI



Nouveau!

TECHNIQUE DE COLORATION

«LE CHEVAUCHEMENT»

Appelez-nous pour informations...

SPÉCIAUX

Tous les lundis, mardis et mercredis

URGENT BESOIN DE PERSONNEL

Bienvenue aux messieurs!

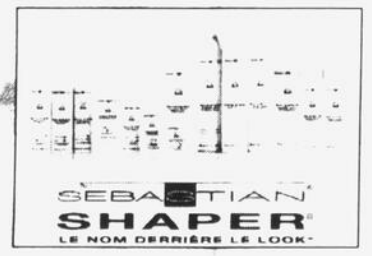
- Permanente - tout compris 46.95*
- Mèches - tout compris 25.95*
- Teinture - tout compris 15.95*

* Léger supplément pour cheveux longs

Certificats-cadeaux disponibles

DÉPOSITAIRE DES PRODUITS

RENE FURTERER PARIS



Recevez un échantillon de produit **GRATUIT**

Sur présentation de ce coupon



Nous utilisons les produits et la coloration de «Wella»

WELLA®

943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9911

103605-2cr19-kch

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

UN CHOIX ÉCLAIRÉ LE 3 NOVEMBRE

Yves Denis porte plainte contre l'équipe Dolbec sur la «Journée Ville-Essaim» aux montgolfières

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le candidat à la mairie Yves Denis soutient que l'équipe Dolbec a enfreint la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités lors de la «Journée Ville-Essaim» tenue le 14 août dernier sur le site de l'International de montgolfières.

Par la voie de son procureur, Me Gilles W. Grégoire, M. Denis a déposé jeudi dernier, le 3 octobre, une demande d'enquête officielle au bureau du Directeur général des élections (DGE) du Québec.

Dans sa demande d'enquête, il soutient que la «Journée Ville-Essaim» était dans les faits une «réunion politique» et constitue une dépense qui n'a pas été effectuée par le représentant officiel de l'équipe Dolbec.

M. Denis allègue également que le coût de cette réunion constitue une «contribution illégale» au parti Équipe Dolbec, «le tout permis, toléré et encouragé par le chef et son parti».

Dans sa plainte, le candidat estime le coût de cette activité «à plus de 45 000 $», pour l'utilisation de quatre loges à 10 000 $ chacune et de 400 cadeaux, «d'une valeur approximative de vingt dollars chacun», en plus de la nourriture et des boissons offertes à volonté aux invités.

«Devant plus de 450 personnes, résume le candidat Denis dans son communiqué, le représentant du commanditaire de l'activité, le président du Groupe Essaim, M. Guy-Marie Papillon, a non seulement déclaré qu'il appuie le chef Dolbec, déjà à ses côtés sur scène, mais il a également demandé aux 12 candidats de l'équipe Dolbec de venir les rejoindre et leur a remis des cadeaux. Il s'est ensuite lancé dans une longue envolée à saveur politique, incitant les citoyens à voter pour l'équipe Dolbec».

Selon le procureur de M. Denis, «cette manifestation politique n'était pas improvisée et avait pour seul but de présenter au public le chef Dolbec et son équipe et de favoriser leur élection. Elle s'est déroulée devant des électeurs et des candidats indépendants à la prochaine élection et certains de ceux-ci sont des conseillers actuels de la Ville, dont le plaignant. Il n'y a eu aucune mention de leur présence».

La demande d'enquête comporte une description détaillée de la soirée, telle que vue par le candidat Yves Denis. En voici un extrait:

«En début de soirée, le président du commanditaire Essaim a pris la parole et il déclare qu'il appuie le chef Dolbec, déjà à ses côtés sur la scène, accompagné du président de la Corporation de l'International de montgolfières, lui-même actuel conseiller de la Ville et candidat du parti équipe Dolbec. Le président de Essaim demande ensuite à ses «douze apôtres» de monter les rejoindre. Les candidats de l'équipe Dolbec s'exécutent spontanément. Il les présente individuellement. Certains de ceux-ci ne sont pas des conseillers de la Ville. Le président de Essaim donne un jeu de «dames» et d'échecs au chef Dolbec pour qu'ils jouent aux «dames», l'appui proportionnel de celles-ci assurant la victoire du parti. Il poursuit en ajoutant qu'il y en a qui vont connaître des «échecs» car ses «tours», sur l'échiquier électoral, vont être utilisées pour éviter que des «fous» votent contre le chef Dolbec et son équipe Dolbec et pour se débarrasser des «pions».

DOLBEC NIE TOUTE ACTIVITÉ POLITIQUE

Interrogée lundi matin sur cette plainte, dont il n'a pas pris connaissance et dont il n'a eu aucun écho de la part du Directeur général des élections, le maire Gilles Dolbec nie avoir tenu d'activité politique au cours du mois d'août.

«En août, réagit-il, l'équipe Dolbec n'a tenu aucune activité politique. Le 2 juin, ce fut notre brunch de lancement et le 5 septembre, l'inauguration de notre local électoral. En août, mon organisateur en chef était même en vacances aux Îles-de-la-Madeleine.»

Le maire ajoute que le 14 août dernier, il est de notoriété publique que la soirée était une soirée municipale en ce qui le concerne et qu'il était là comme maire. «Ce que M. Papillon a fait, c'est à lui de répondre à cela. Moi, j'ai parlé de la Ville et l'équipe Dolbec n'a rien à voir avec cette activité,» déclare M. Dolbec.

Il ajoute avoir observé à cette réunion la présence de M. Yves Denis et d'autres conseillers qui ont tous reçu en cadeau une chaise pliante et une couverture offertes par M. Papillon.

UNE «JOKE» DIT PAPILLON

Le président du Groupe Essaim, M. Guy-Marie Papillon, a réagi à cette plainte par une longue lettre ouverte, virulente, publiée dans la présente édition du *Canada Français*.



Guy-Marie Papillon qualifie la plainte de Yves Denis de «supercherie».

M. Papillon ne cache pas ses préférences pour le maire Dolbec et son équipe: «C'est mon droit de citoyen de faire un choix et personne ne m'a influencé de quelque façon que ce soit. C'est moi qui ai décidé seul de remercier à ma façon ceux et celles qui m'ont permis de grandir comme je l'ai fait par le passé, à chaque année.»

Le pharmacien ne cache pas non plus qu'il avait de la difficulté à souffrir l'ancien président (Yves Denis) de l'International de montgolfières et que sans les Gilles Dolbec, Alain Paradis, Michelle Power, Jacques Jutras et feue June Galipeau, il se serait retiré comme commanditaire majeur.

«Vous avez décidé de vous plaindre au directeur des élections. Quelle supercherie!», renchérit-il à l'intention de M. Denis.

En entrevue, M. Papillon nous a expliqué ne surtout pas regretter d'avoir fait «une joke» en remettant quelques-uns des jeux d'échecs qui lui restaient du dernier tournoi de golf annuel du Groupe Essaim, lors duquel il en avait distribué plus de 300.

«Yves Denis, constate-t-il, ce n'est pas un gars très parlable. Il est un peu imbu de lui-même. Il a eu trois ans pour connaître Papi aux montgolfières et il n'en a pas profité.»

Enfin, au bureau du DGE lundi, on nous a confirmé avoir reçu la plainte, sur laquelle on ne fera aucun commentaire. Suivant la procédure, le dossier en est au stade de l'examen. ■

Erratum

La description sommaire du district électoral 9, publiée dans notre dernière édition, était erronée.

Ce district, dans lequel s'affrontent les candidats Nil Auclair et Yvan Berthelot, comprend le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice (NDA) et une partie du quartier Saint-Gérard, à l'est du boulevard de Normandie. Nos excuses. ■



UN CHOIX ÉCLAIRÉ

27 candidats ont déposé un bulletin de présentation

La liste sera fermée vendredi

MARC-O. TRÉPANIER

À moins de trois jours de la date limite pour produire une déclaration de candidature, le vendredi 11 octobre à 16h30, quelque 27 candidats se sont jusqu'ici annoncés à l'élection du dimanche 3 novembre à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Deux candidats, le maire Gilles Dolbec et le conseiller Yves Denis, se feront la lutte à la mairie tandis que 25 autres brigueront les suffrages dans les douze districts électoraux.

Dans la liste publiée dans cette page, seul le candidat Jean Lamoureux n'avait pas encore officiellement déposé hier matin sa déclaration de candidature, mais ce n'était que pure formalité avant qu'il ne le fasse.

Même si la nouvelle ville est le regroupement de cinq municipalités et qu'il y a plus d'électeurs et plus de districts électoraux, on retrouve à cette élection-ci moins de candidats qu'au dernier scrutin dans la seule ville de Saint-Jean.

Il y a quatre ans, en novembre 1998, 25 candidats s'affrontaient dans les huit districts électoraux du secteur Saint-Jean tandis que quatre candidats (trois après un désistement) croisaient le fer à la mairie.

DEUX ACCLAMATIONS?

Si rien ne change d'ici la fin des mises en candidatures, les candidats Philippe Lasnier (district 1) et Colette Magnan (district 12) seront proclamés élus sans opposition dès vendredi, immédiatement après la clôture de la période de production des déclarations de candidature.

Dans les autres districts, les électeurs assisteront à des luttes à deux, à l'exception des districts 2, 10 et 11 où trois candidats s'affrontent. ■

Liste des candidats officiels

	NOMBRE D'ÉLECTEURS	CANDIDATS
Mairie	60 334 électeurs	**Yves Denis** (Indépendant) **Gilles Dolbec** (Équipe Dolbec)
District 1	5286 électeurs	**Philippe Lasnier** (Éq. Dolbec)
District 2	4912 électeurs	**Réjean Bessette** (Ind.) **Michel Gauthier** (Éq. Dolbec) **Christian St-Germain** (Ind.)
District 3	4728 électeurs	**Gaëtan Gagnon** (Éq. Dolbec) **Hugues Larivière** (Ind.)
District 4	4510 électeurs	**Carole Beauregard** (Éq. Dolbec) **Jean Fontaine** (Ind.)
District 5	5014 électeurs	**Louis Houle** (Ind.) **Stéphane Legrand** (Éq. Dolbec)
District 6	5087 électeurs	**Robert Lafontaine** (Éq. Dolbec) **Germain Poissant** (Ind.)
District 7	4886 électeurs	**Claude Farley** (Ind.) **Christiane Marcoux** (Éq. Dolbec)
District 8	5415 électeurs	**Yvon Choquette** (Éq. Dolbec) **Marco Savard** (Ind.)
District 9	4886 électeurs	**Nil Auclair** (Ind.) **Yvan Berthelot** (Éq. Dolbec)
District 10	5265 électeurs	**Jean Lamoureux** (Ind.) **Bernard Langlois** (Ind.) **Alain Paradis** (Éq. Dolbec)
District 11	5414 électeurs	**James Falls** (Ind.) **Pierre-Paul Larochelle** (Ind.) **Michelle Power** (Éq. Dolbec)
District 12	4931 électeurs	**Colette Magnan** (Éq. Dolbec)

fabcandid 2-c19-c

POUR VENTE OU ACHAT SANS TRACAS !
ROYAL LEPAGE
ST-JEAN
Courtier immobilier agréé
LOUIS DESMARAIS
347-7766

101288-2c19-J
desmaraisl@gosympatico.ca

SUPER VENTE DE LIQUIDATION
DÈS LE SAMEDI 5 OCTOBRE 2002
PLUS DE 1 MILLION $ EN INVENTAIRE
TOUT DOIT ÊTRE VENDU
POUR FAIRE PLACE À LA NOUVELLE MARCHANDISE
Jusqu'à 70% de rabais
Ethier & Frères
OPÉRÉ PAR MEUBLES DENIS RIEL
Saint-Jean
370, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 348-0006
HEURES D'OUVERTURE
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 12 h à 17 h
Lundi - mardi - mercredi 9 h à 17 h 30
Jeudi- vendredi 9 h à 21 h



UN CHOIX ÉCLAIRÉ LE 3 NOVEMBRE



Denis: redonner la parole aux citoyens dans une administration transparente

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Depuis l'arrivée du maire Gilles Dolbec à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la période de questions réservée aux citoyens est passée du début à la fin des séances du conseil. Voilà une pratique qui brime les citoyens d'un véritable droit de parole constructif, constate le candidat à la mairie Yves Denis

Selon lui, cette manière de procéder a des conséquences néfastes puisqu'elle ne permet pas toujours aux citoyens d'intervenir à temps dans le processus de décision. Bien souvent, une question risque d'être posée trop tard, après la décision du conseil municipal. Les élus se privent alors de l'éclairage des citoyens.

«Depuis l'arrivée de M. Dolbec, cette période de questions est à la fin de l'assemblée. Pour quelles raisons? Pour décourager les citoyens et les citoyennes? Pour avoir le moins de questions possibles?», questionne-t-il.

S'il est élu le 3 novembre, M. Denis s'engage à recommander au conseil municipal de redonner la parole aux citoyens en remettant la période de questions au début des séances. Il entend également prendre les moyens pour que le moins de décisions possibles soient prises en cachette.

«Les grands débats et les grands enjeux doivent être présentés et discutés publiquement», déclare-t-il, estimant du même souffle qu'il faut donner plus de transparence aux travaux du Comité consultatif d'urbanisme (CCU).

«Le principe directeur, c'est qu'il n'y a pas de cachettes à faire au CCU. Il faut néanmoins garder en tête la notion d'efficacité et de confidentialité des dossiers, quand cela s'impose pour des questions d'intérêt public», fait-il valoir.

Par ailleurs, c'est bien connu, l'hôtel de ville n'est pas un immeuble complètement adapté aux exigences des personnes à mobilité réduite. «J'entends remédier rapidement à cette situation», s'engage-t-il.



Yves Denis a passé une partie de sa soirée à la salle de bingo du boulevard Saint-Joseph samedi.

M. Denis a aussi l'intention de s'assurer à ce que tous les bâtiments municipaux répondent aux exigences d'accessibilité des personnes à mobilité réduite. Il est prêt à faire lui-même le tour des bâtiments municipaux en chaise roulante pour en faire l'évaluation d'un point de vue de mobilité réduite.

TRANSPORT EN COMMUN

Le candidat à la mairie considère par ailleurs que les jeunes, les personnes âgées et les citoyens n'ayant pas les moyens d'avoir une auto ne doivent pas être laissés pour compte. Il s'engage donc à développer les transports publics dans la nouvelle ville, pour garantir des services de transport en commun efficaces.

«Actuellement, la qualité des services de transport en commun est inégale dans les divers quartiers. Nous sommes maintenant une ville regroupée de plus de 82 000 personnes et les citoyens doivent compter, partout, sur des transports en commun qui amélioreront considérablement leur qualité de vie», souligne-t-il.

AUTOROUTE 35

M. Denis s'intéresse au dossier du prolongement de l'autoroute 35 vers les États-Unis.

«Il devient urgent de faire démarrer ce chantier. Voilà une autre action concrète pour favoriser le développement économique de Saint-Jean-sur-Richelieu. Non seulement cela créera des emplois durant le chantier mais permettra ensuite de développer les parcs industriels. Voilà assez longtemps qu'on en parle. Il est temps de passer à l'action», dit-il.

M. Denis considère que le contexte est favorable à ce projet. «Il faut maintenant une administration municipale pro-active qui saura convaincre toutes les instances de la nécessité de ce projet», note le candidat pour lequel ces travaux, combinés à l'élimination de notre dette municipale, constituent une «recette gagnante» de stimulation de l'économie. ■

L'équipe Dolbec s'engage à mousser la réalisation d'un Centre de congrès

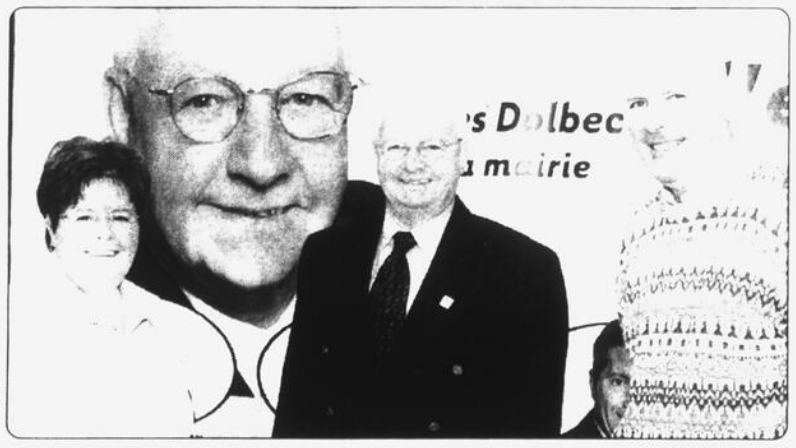
MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Déballant cette semaine son programme de développement touristique, le maire Gilles Dolbec estime que le climat est propice à la relance d'un projet de Centre de congrès, sur lequel la municipalité s'était penchée activement en 1998.

«Il faut remettre à l'agenda le dossier du Centre de congrès. Les retombées du tourisme d'affaires ne sont pas négligeables pour une région. L'industrie touristique fait de bonnes affaires l'été. L'activité générée par un Centre de congrès permettrait d'équilibrer l'offre touristique à travers les saisons», souligne le chef de l'équipe Dolbec.

Entouré de ses candidats Christiane Marcoux (district 7) et Yvon Choquette (district 8), le maire Dolbec souligne que la Ville jouerait dans ce dossier du Centre de congrès un rôle de «facilitateur».

Il souhaite permettre aux entreprises du milieu hôtelier, notamment l'hôtel Relais Gouverneur, l'Auberge Harris et le Comfort Inn, et peut-être même le Campus du Fort-Saint-Jean, de se concerter sur un projet dans lequel le Conseil économique (CLD) pourrait mettre des personnes-ressources à leur service.



Avec ses candidats Christiane Marcoux et Yvon Choquette, le maire Dolbec a présenté cette semaine son programme de développement touristique et de transport en commun.

«Le moment est venu d'inscrire Saint-Jean-sur-Richelieu dans le circuit du tourisme de congrès et d'affaires, avec des installations qui nous assureront un positionnement stratégique par rapport aux autres municipalités québécoises», croit le maire.

M. Dolbec ne veut pas fixer de date à la réalisation d'un tel projet, même s'il souhaiterait qu'il se concrétise en 2004 ou 2005 au plus tard. Quant au site du Centre des congrès, il verrait très bien les terrains contigus à l'hôtel et à l'Auberge Harris.

Il souligne que la Ville offre des avantages importants pour la tenue de congrès, notamment sa proximité de Montréal et des États-Unis, la rivière Richelieu et ses nombreux clubs de golfs de renom.

En matière touristique, Saint-Jean-sur-Richelieu a déjà ses lettres de noblesse avec l'International de montgolfières et sa région entourée de vignobles, de vergers, de cidreries et de multiples autres attraits d'événements, d'expositions et de patrimoine.

L'équipe Dolbec aimerait favoriser le développement, avec le milieu, d'un «produit d'appel touristique permanent» comme la Cité de l'Énergie de Shawinigan ou le spectacle des Légendes Fantastiques de Drummondville, de manière à générer des retombées touristiques durant toute une saison.

On pense ici au projet d'une fontaine d'eau sur la rivière Richelieu, pour lequel des promoteurs de la région ont entrepris des démarches exploratoires. «Je me ferai un devoir d'examiner ce projet à son mérite comme tout autre projet touristique qui pourrait être présenté à la Ville», déclare-t-il.

À propos du projet d'une fontaine d'eau, il se dit sensible aux inquiétudes manifestées par des citoyens relativement à la protection de l'environnement de la rivière Richelieu et à leur qualité de vie. «Aucun projet de développement touristique n'ira de l'avant au détriment de la qualité de vie des citoyens», affirme-t-il.

Toujours sur le front touristique, l'équipe Dolbec veut améliorer les facilités d'accès pour les bateaux, notamment par l'installation de quais supplémentaires de courte durée le long de la bande du canal et du côté du secteur Iberville afin d'attirer un plus grand nombre de plaisanciers dans les restaurants, commerces et attraits touristiques des Vieux-Saint-Jean et Vieux-Iberville.

TRANSPORT EN COMMUN

Avec ses deux conseillers rompus aux questions de transport en commun, pour avoir siégé au CIT du Haut-Richelieu (Yvon Choquette) et au CIT Le Richelain (Christiane Marcoux), M. Dolbec annonce son intention de revoir le service du transport en commun en fonction du territoire de la nouvelle ville.

Il entend faire réaliser rapidement une étude de besoins et de coûts de manière à déterminer comment le réseau de transport en commun pourrait être étendu à la nouvelle ville. Il souligne qu'un réseau de transport en commun permettant aux travailleurs d'avoir un accès plus facile aux parcs industriels est un atout pour attirer du développement économique.

«Dans le porte-à-porte, on constate qu'il y a un certain besoin sur le territoire. Il s'agit de voir comment y répondre», déclare le maire Dolbec. Il s'intéresse à la formule du «taxi-bus», notamment expérimentée à Rimouski.

En matière de train de banlieue, l'équipe Dolbec croit enfin que le site de l'ancienne usine Singer, située près d'une voie ferrée et au centre de la nouvelle ville, serait l'endroit idéal pour aménager une gare si le train de banlieue était ramené. ■

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

UN CHOIX ÉCLAIRÉ LE 3 NOVEMBRE

District numéro 10

Jean Lamoureux veut donner l'heure juste

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Jean Lamoureux ne considère pas faire une entrée tardive dans la course électorale du district 10, où il affrontera les conseillers Bernard Langlois et Alain Paradis, déjà en campagne depuis plusieurs semaines. «Jean Drapeau ne disait-il pas que les gens s'occupaient de politique un mois par année, à tous les quatre ans», rappelle l'ex-conseiller municipal de Normandie-Ouest à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«J'ai déjà fait une campagne électorale de quatre mois et ça n'avait rien changé», ajoute celui qui n'en est pas à ses premières armes en politique municipale. Le professeur d'économie à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot participe cette année à sa sixième campagne municipale, dont quatre comme candidat et les deux autres comme organisateur.

En 1990, il s'incline par quelques votes devant Yvette Beaudin-St-Onge. Il est élu conseiller indépendant en 1994. En 1998, il mord la poussière, battu par seulement 81 voix contre Bernard Langlois, dans une course à trois.

INDÉPENDANT

Aux dernières élections, il était président du Parti johannais et candidat de cette équipe dont le chef était Robert Lafontaine, aujourd'hui rangé avec l'équipe Dolbec. Cette fois-ci, Jean Lamoureux, 54 ans, se présente comme indépendant et demeure neutre à la mairie.

Il se dit prêt à travailler aussi bien avec Gilles Dolbec qu'avec Yves Denis, deux politiciens qu'il a côtoyés, l'un au conseil municipal de Saint-Jean et l'autre dans les comités intermunicipaux, dont celui de la fusion.

Jean Lamoureux mise sur plus de quinze ans d'expérience politique municipale pour convaincre ses concitoyens de voir en lui l'homme de la situation.

Il n'hésite pas à se comparer à ses adversaires.

«J'ai l'impression qu'ils pensent tous pareil dans l'équipe Dolbec, qu'ils n'ont qu'une seule ligne de pensée», dit-il du conseiller Alain Paradis, guère impressionné par le travail de ce dernier dans dix-huit comités, dont les montgolfières, le tourisme et le musée régional: «Un si grand nombre de comités pour une seule personne, c'est du tape-à-l'oeil. Ces comités existaient avant et fonctionnaient.»



En compagnie de sa conjointe Diane, Jean Lamoureux pose fièrement sur sa moto, achetée cet été, une Honda Magna 1984, de 1100 cc.

Du conseiller Bernard Langlois, il estime que son passage à l'hôtel de ville a été marqué par la stagnation pour Normandie: «Évaluez-le à ses réalisations. Il n'a même pas pu voir à l'entretien des boisés et à faire asphalter les 300 mètres manquants depuis 1998 sur la rue Douglas.»

La politique est pour lui la continuité de son implication sociale. Au fil des ans, il a notamment oeuvré dans les garderies, les loisirs de quartier, le hockey mineur (président de 1992 à 195), les Jeux du Québec, l'organisation du bal de graduation d'Armand-Racicot et le syndicalisme scolaire. Il a même fait partie du conseil d'administration mouvement pro-fusion, l'Alliance du Haut-Richelieu.

Celui qui réside depuis plus de vingt ans dans le quartier Normandie est natif de Mont-Rolland dans les Laurentides. Fils d'Albert Lamoureux, un charpentier-menuisier, et de Rollande Veilleux, tous deux décédés. Il est le second d'une famille de sept enfants.

Jean Lamoureux a été élevé dans le moule des Frères Maristes chez lesquels il a fait ses toutes études, de même que le juvénat et le noviciat. Il a fait des voeux temporaires et aurait pu devenir membre de la communauté, comme frère enseignant. Mais il s'est vite rendu compte qu'il n'avait pas la vocation.

Après ses études à l'École normale de Cap-Rouge, il se retrouve à Iberville au début des années 70. Il est stagiaire à l'école secondaire Saint-Georges d'Iberville. Il est prof de morale, de religion et de géographie. Il enseigne ensuite à la Polyvalente Marcel-Landry, où il restera jusqu'en 1981 pour poursuivre comme prof d'économie à la polyvalente Armand-Racicot, où il travaille toujours après 33 ans d'enseignement. Il a complété sa formation par des études universitaires en géographie, en économie et en animation.

Il a quitté les Maristes en 1973, «avec 250 $ dans mes poches», se souvient-il. Tout le salaire qu'il avait gagné auparavant était resté dans les coffres de la communauté. À la fin de 1974, il se marie avec Diane Boisvert, une jeune fille originaire de Thetford Mines, dont le père, un employé d'Hydro-Québec, avait été affecté à Iberville. Il est toujours avec Diane, avec laquelle il a eu deux enfants, Marie, diplômée en communications et recherchiste à Radio-Canada, et René, étudiant en sciences humaines au cégep.

«Le mandat du prochain conseil n'est que de trois ans. C'est court et les électeurs ont besoin d'un conseiller qui saura leur donner l'heure juste, de manière rigoureuse», insiste-t-il en misant sur son indépendance d'esprit et sa connaissance des enjeux municipaux pour se faire élire.

Comme conseiller, Jean Lamoureux préconise une «approche business», estimant que les dérapages en politique municipale se produisent quand les enjeux deviennent inutilement politisés. Il est persuadé de pouvoir apporter sa contribution à l'édification de la nouvelle ville.

Mais de cela, les électeurs seuls en décideront le dimanche 3 novembre. ■

SES PRIORITÉS

* Ouvrir la rue Douglas jusqu'à Saint-Luc pour faciliter la circulation dans Normandie et favoriser l'accès du secteur Saint-Luc au secteur Saint-Jean. Asphalter les 300 mètres manquant depuis 1998 sur la rue Douglas.
* Recommencer à entretenir les boisés Choquette et Bourlamarque et compléter leur développement.
* Élaborer et réaliser un plan de pistes cyclables dans Saint-Luc ouest et les raccorder au réseau cyclable des autres districts et à la rivière.
* Compléter et améliorer les parcs en équipements et en plantation d'arbres dans le district 10, surtout dans Saint-Luc ouest.
* À la suite d'une entente avec la Commission scolaire, bâtir une annexe pour l'école des Prés-Verts, comme cela s'est déjà fait dans d'autres municipalités, de manière à éviter les transferts d'école.
* À long terme, transformer la rue Moreau en un boulevard permettant l'accès à l'autoroute 35 et au viaduc existant. Créer une passerelle pour piétons et cyclistes à ce nouveau carrefour. Ce projet réglerait le problème de circulation à l'intersection Bernier, Montée Saint-Luc et Moreau. ■

Denis et Dolbec croiseront le fer devant les cégépiens

À l'invitation de l'AGE et du club de politique, les deux candidats à la mairie de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Yves Denis et Gilles Dolbec, croiseront le fer devant les étudiants du cégep le mardi 22 octobre prochain à midi, dans la cafétéria.

La présidente de l'Association générale des étudiants (AGE), Isabelle Laurent, agira comme modératrice de ce débat au cours duquel les candidats, après s'être présentés, seront invités à discuter de leurs programmes électoraux respectifs.

La troisième période de cette rencontre appartiendra aux étudiants qui auront le loisir de questionner les candidats. ■



VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Robert Lafontaine, un homme d'expérience

MARC ANGERS

Retraité depuis seulement deux mois de la polyvalente Armand-Racicot, après 34 ans d'enseignement en éducation physique, Robert Lafontaine est heureux d'avoir plus de temps à consacrer à sa famille. Mais il est surtout prêt à replonger dans l'arène politique où il convoite le poste de conseiller municipal dans le district numéro 6.

«Je souhaite la vie de retraité à tous», s'exclame M. Lafontaine. L'homme de 55 ans ne désire toutefois pas arrêter toutes ses activités et veut continuer de s'impliquer au sein de plusieurs organismes.

Cet ex-enseignant a pratiqué presque tous les sports et continue de se garder en forme. Il faisait partie d'équipes de premier plan lorsqu'il pratiquait le hockey, le football et la natation.

Natif de la paroisse de Notre-Dame-de-Lourdes, il a été élevé avec ses deux frères, Richard et Pierre. La famille est vraiment une valeur importante aux yeux de M. Lafontaine. Les dimanches après-midi sont toujours réservés pour des activités familiales. Beaux-frères, belles-soeurs ainsi qu'une vingtaine d'enfants se réunissent et s'aident mutuellement pour les grandes corvées.

«C'est une très bonne façon de se ressourcer», raconte-t-il. Père de deux filles et bientôt grand-père pour une troisième fois, M. Lafontaine vit avec son épouse, Louise, qu'il a rencontrée alors qu'elle enseignait dans une école tout près de la sienne. Sa fille Sophie, 28 ans, est mère de deux jeunes enfants : Maxime et Ève. Son autre fille, Annie, est enceinte d'un garçon qui va s'appeler William.

«J'ai toujours le petit côté enseignant quand je passe du temps avec mes petits-enfants», explique M. Lafontaine qui avoue avoir quelques difficultés à décrocher de son rôle d'éducateur.

En 1989, il prend l'avion pour la France avec sa famille pour y enseigner les sports de glace. Il y demeure un an. Les voyages le passionnent. C'est pour cette raison qu'il projette un jour partir pour plusieurs mois et faire le tour du Canada et des États-Unis. Il pense même retourner de l'autre côté de l'océan pour un séjour en Europe. Entouré de ses chevaux, chèvres, chats et chiens, Robert Lafontaine vit avec son épouse sur une ferme depuis près de 30 ans. «C'est très paisible. En 1973, j'ai acheté une vieille ferme et je l'ai rénovée de A à Z», raconte-t-il. Sa demeure est retirée à plus de 600 pieds de la route.



En compagnie de sa famille, Robert Lafontaine respire le grand air sur sa ferme. Sur la photo : Ève, Robert Lafontaine, sa femme, Louise, le petit Maxime, ses deux filles, Annie et Sophie, en compagnie de leur conjoint, Sébastien et Dominic.

IMPLICATION

Robert Lafontaine était grandement impliqué dans la Société canadienne du cancer. En fait, il a occupé le poste de président du conseil d'administration pendant 14 ans. Sa mère est décédée du cancer alors qu'il n'avait que neuf ans et son oncle en est mort deux ans plus tard. Son frère, Richard, lequel a déjà été directeur de l'information au Canada Français, est également décédé d'un cancer en 1984, M. Lafontaine se dit par conséquent très sensible à cette cause. «Je me trouve chanceux de ne pas être atteint de cette maladie. Et c'est dommage que ce soit lorsqu'on perd des gens qu'on aime qu'on le réalise», raconte-t-il.

Détenteur d'un diplôme universitaire en éducation physique, Robert Lafontaine a aussi complété des certificats en écologie et en environnement. Actionnaire au Club de golf Vallée-des-Forts et propriétaire d'un immeuble à revenus sur la rue Saint-Jacques, il a assumé la fonction de président du conseil d'administration du Cyclothon Richard-Lafontaine pendant près de dix ans. Il s'est aussi régulièrement impliqué comme bénévole au sein du comité d'école en plus d'être membre honoraire de l'Association sportive de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes.

Robert Lafontaine n'en est pas à sa première expérience en politique. Après deux défaites lors des élections de 1982 et de 1986, il s'essayait à nouveau pour une troisième fois. «J'avais déjà deux prises. Je devais frapper !», s'exclame ce passionné des sports, faisant référence à un match de baseball.

Il remporte ses élections en 1990 et devient conseiller du maire Deschambault, son premier rival de 1982. Quatre ans plus tard, il récidive avec M. Smereka. Mais il y avait un problème. M. Lafontaine trouvait difficile que presque tous les conseillers soient indépendants. «Chacun a sa propre vision, il n'y a pas d'unité. C'est très difficile d'avancer quand nous allons tous dans des directions différentes», explique-t-il.

Robert Lafontaine se présente à la mairie en 1998 avec une toute nouvelle vision politique qu'il vient de créer : le Parti johannais. Après sa défaite, il fait la rencontre de Gilles Dolbec trois ans plus tard. Il décide de lui donner son appui, se rendant compte de la similarité de leurs programmes. ■

SES PRIORITÉS

* Travaux d'infrastructures et contrôle des eaux pluviales pour régler les problèmes d'inondations dans Saint-Gérard.
* Rechercher une solution au problème de circulation lourde et de camionnage sur le chemin Grand-Bernier Nord à proximité de l'école primaire.
* Synchroniser les lumières pour offrir un accès plus rapide entre les secteurs plus au sud de la ville et la région métropolitaine.
* Favoriser les démarches visant à rendre la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu propriétaire de l'aéroport municipal.
* Entretien et embellissement des parcs publics.
* Production de feuillets d'information sur les différents services de la ville et les budgets adoptés. ■



Les 5 générations de Monsieur René Sasseville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

289210-2c19-g

DANSE COUNTRY

Chuck Wagon Country Dancers

COURS DE DANSE COUNTRY DÉBUTANTS

Professeurs : Jacqueline Leblanc et Claude Lagacé

Endroit : Érablière Le Chalumeau

Début : Le mardi 22 octobre à 19 h

Rens. : Jacqueline Leblanc • (450) 346-4074

289176-2c19-yf

Salon Notre-Dame

Coiffure pour elle et lui

(450) 359-1114



est heureux d'accueillir «COCO» styliste - visagiste et Diane technicienne en électrolyse et en pose d'ongles (450) 359-0500 au sein de son équipe.

Bienvenue à tous nos clients et amis !!

201, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu

103585-2c19-b

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

UN CHOIX ÉCLAIRÉ LE 3 NOVEMBRE

District numéro 6

Germain Poissant à son meilleur sur le terrain

MARC ANGERS

Les deux pieds sur terre. Voilà ce qui représente cet homme qui pourrait être baptisé : l'éternel souriant. C'est sur le terrain, en posant des actes concrets que Germain Poissant entend diriger. Conseiller de l'ancien secteur numéro deux depuis 1998, il est candidat au poste de représentant du district numéro six.

C'est en parlant avec Germain Poissant qu'on remarque sa détermination. Homme du peuple, il est contremaître à la compagnie Canadien Pacifique depuis maintenant 28 ans. Et il semble aussi heureux qu'à ses débuts.

Avant de travailler pour Canadien Pacifique, il était coiffeur pour hommes entre les années 1964 et 1974. Son salon se trouvait au coin des rues Grand-Bernier et DesCarrières.

Natif de Saint-Jacques-le-Mineur mais résident de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis l'âge de 18 ans, Germain Poissant demeure avec sa femme, Lise Levert Poissant, sur la rue Saint-Jacques. La famille est une valeur plus qu'importante aux yeux de Germain Poissant. Il voit régulièrement ses trois enfants : Robert, Patricia et Jean-Bernard. Il est aussi grand-père; ses petits enfants Marc-André et Eugénie sont respectivement âgés de huit et trois ans.

«Être grand-parent, c'est le plus beau rôle dans la vie», soutient-il. Sa mère décédée en 1996 du cancer du foie, il rend visite plusieurs fois par semaine à son père qui a 82 ans et qui demeure à la Résidence Champagnat. «La mort de ma mère a été une épreuve très difficile. Je veux donc profiter de tous les moments avec mon père», rajoute l'homme de 57 ans. Il souligne que les services offerts à la résidence sont impeccables.

Germain Poissant avoue toujours avoir fait un peu de politique dans sa vie. Il a déjà été organisateur pour la campagne de M. Deschambault ainsi que pour celle de Clément Couture. Il dit ne pas être un homme de discours.

«Je travaille sur le terrain, je fais du cas par cas», explique le contremaître. Il se présente en tant que candidat indépendant car il croit qu'au municipal, il n'est pas nécessaire de suivre une ligne de partie. «Avoir différentes idées à l'intérieur d'un même Conseil, c'est ce qui fait la diversité de l'équipe et ça fonctionne à merveille», explique Germain Poissant, faisant ainsi référence à l'équipe de 1998.



Germain Poissant (à droite) sur le site d'un parc qu'il a aménagé lors de son dernier mandat. Il est en compagnie d'André Charrette, un bon ami. À l'arrière-plan, les petits enfants de M. Poissant : Eugénie et Marc-André.

SES PRIORITÉS

*Enlever le sens unique sur le boulevard Saint-Michel.

*Camoufler le bruit de l'autoroute 35 avec de la végétation.

*Réfection des infrastructures des rues Larochelle / Saint-Laurent ainsi que la continuité du projet Haut Saint-Jacques - phase 2 et phase 3.

*Prôner l'arrêt du sifflement du train au passage à niveau des rues Grand Bernier et Industriel.

*Améliorer la sécurité dans les quartiers en interdisant le passage des camions dans certaines rues et en affichant certains panneaux de signalisation.

*Contribuer à la venue de nouvelles entreprises créatrices d'emplois et favoriser le développement économique.

*Asphalter la patinoire du parc N.D.L. et implanter un train de banlieue. ■

PROJETS

Germain Poissant songe déjà à se retirer du marché du travail. «Je prévois prendre ma retraite d'ici un an ou deux. J'aurai ainsi plus de temps à consacrer à ma famille et à m'impliquer dans divers organismes», ajoute-t-il.

M. Poissant fait du bénévolat depuis plusieurs années. Il a d'ailleurs été un des bénévoles à l'oeuvre du Canadien-Pacifique. Avec un groupe de collègues de travail, il organisait des levées de fonds et des collectes de linge pour aider les amis et les familles des employés dans le besoin. «En faisant du bénévolat, nous apprenons à être humain, à développer un autre aspect de l'humanité», explique le père de trois enfants. Il affirme toujours avoir appris dans le bénévolat.

Outre la politique, les deux principales passions de Germain Poissant sont le jardinage et les voyages. Il a fait le tour de la Gaspésie trois fois et a aussi beaucoup apprécié la Côte-Nord. «Le Québec a un des plus beaux paysages au monde», affirme-t-il. Sa femme et lui prévoient partir en croisière en République Dominicaine cet hiver.

RÉALISATIONS

C'est à Germain Poissant que les Johannais doivent la mise en place des infrastructures de la rue Bousquet, l'asphaltage des rues DesCarrières, Petit-Bernier, Grand-Bernier, Pigalle et Camille. Il a aussi participé à la réalisation du projet du Haut Saint-Jacques - phase 1 et des infrastructures des rues Claude et Turcotte.

En matière de sécurité, il a installé des barrières au passage à niveau du train sur les rues Grand-Bernier et Industriel, aménagé des trottoirs près de l'école NDL et installé des lumières de circulation au coin des rues Grand-Bernier et Saint-Jacques ainsi que Grand-Bernier et Gaudette.

Finalement, Germain Poissant a fait aménager une aire de marche dans le parc NDL, a ajouté des jeux dans différents espaces verts et est à l'origine de l'aménagement de jeux d'eau dans le parc NDL. ■



VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

UN CHOIX ÉCLAIRÉ LE 3 NOVEMBRE

District numéro 7

L'administration municipale n'a pas de secret pour Claude Farley

MICHEL PHANEUF

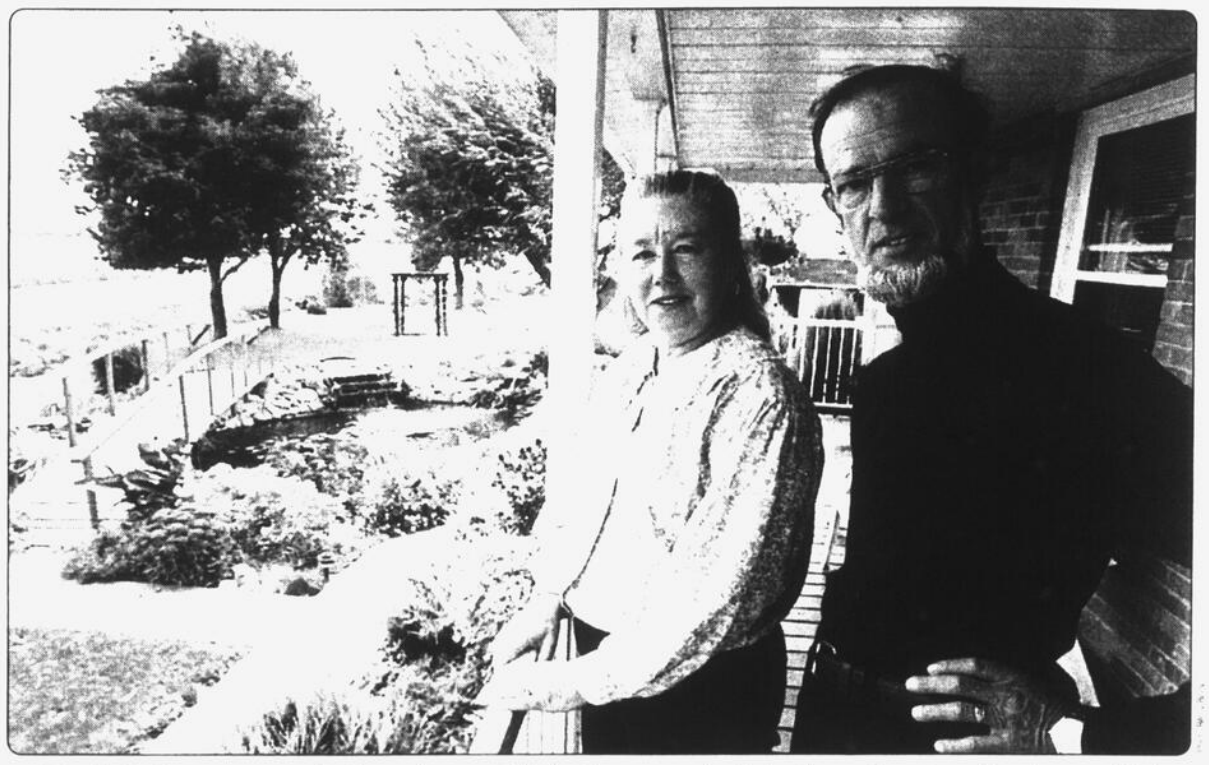
Le moins qu'on puisse dire, c'est que Claude Farley connaît bien les rouages de l'administration municipale. Et pour cause: il a passé 37 ans de sa vie au service de la ville de Saint-Jean, toujours dans le secteur de l'administration, des finances et de la comptabilité. Aujourd'hui à sa retraite, l'homme de 59 ans désire mettre ses connaissances et son expérience au service de ses concitoyens en briguant les suffrages au poste de conseiller du district numéro 7. «Au niveau administratif, il n'y a à peu près que ce côté-là que je n'ai pas connu», lance-t-il.

Claude Farley n'en est pas à sa première tentative de plonger en politique active. En 1986, il avait été candidat à la mairie, se présentant alors contre Delbert Deschambault. Il revient à la charge 16 ans plus tard, visant cette fois un poste où il avoue mieux se voir qu'à celui de maire. «Je suis retraité maintenant, indique-t-il. Je peux donc travailler à temps plein pour le citoyen et j'ai l'expérience pour le faire. Je connais tous les services municipaux et leurs dédales».

Détenteur d'un baccalauréat en administration de l'École des hautes études commerciales (HEC), M. Farley a successivement été percepteur de taxes, contrôleur du budget, chef comptable, trésorier adjoint puis directeur des achats à la ville de Saint-Jean. Au cours des 37 années qu'il a passées à l'hôtel de ville, il a connu pas moins de huit maires différents, d'Eugène Lasnier à Myroslaw Smereka, en passant par Jean Desmarais, Lawrence McMillan, Bruno Choquette, Bernard Dussault, Ronald Beauregard et Delbert Deschambault.

Même s'il n'a pas touché directement à la politique durant toutes ces années - à l'exception bien sûr de la période où il a été candidat à la mairie - M. Farley ne cache pas avoir toujours pratiqué une certaine forme de politique. «Quand tu es fonctionnaire, pour te rendre là où je me suis rendu, tu es obligé d'en faire d'une certaine façon», indique-t-il.

Qu'est-ce qui l'a motivé à vouloir une nouvelle fois tenter sa chance «de l'autre côté de la clôture» pour reprendre sa propre expression? D'une part le climat actuel chez les employés municipaux, fait-il valoir. Selon lui, un grand nombre d'entre eux sont très démotivés par tout ce qui se passe à la ville et certains songeraient même à quitter ou à prendre leur retraite. Il y a aussi la «valse des millions» comme il l'appelle, c'est-à-dire une série de dépenses en études et en projets de toutes sortes, des dépenses qu'il considère comme injustifiées et injustifiables.



Claude Farley en compagnie de son épouse, Thérèse Granger, près du jardin qu'ils ont aménagé ensemble à proximité de leur maison du Petit Bernier.

FAMILLE ET PASSIONS

Né à Saint-Jean, rue Notre-Dame, en 1943, Claude Farley est marié à Thérèse Granger, fille d'Alfred Granger, cultivateur au Petit Bernier. Ensemble, ils ont eu deux enfants, Judith qui est médecin-vétérinaire en résidence à Saint-Hyacinthe (en chirurgie des chevaux), et Daniel qui se spécialise en aquaculture après trois ans d'études en Gaspésie.

Après avoir vécu pendant 33 ans dans le quartier Saint-Gérard, le couple réalise un rêve en 1997 et reprend la maison paternelle du Petit Bernier. Tout en louant la terre qui l'entoure à un agriculteur, M. Farley entreprend de rénover l'édifice en tâchant de lui conserver son cachet extérieur. Il y aménage aussi un grand jardin avec un petit lac qui devient vite une passion pour son épouse et lui. «Moi, je m'occupe de concevoir et de dessiner les différents aménagements et ma femme se charge d'entretenir les fleurs. C'est un travail soutenu du début du printemps jusqu'à la fin de l'automne. Il faut dire qu'en campagne il y a toujours du travail pour des années d'avance».

Claude Farley se passionne également pour tout ce qui touche la rénovation et le travail du bois, tout particulièrement l'ébénisterie. En plus de consacrer beaucoup de travail à sa maison, il fabrique aussi des meubles dont il a fait cadeau de certains à ses enfants.

Interrogé sur ses projets, des projets autres que ceux qui touchent la politique, M. Farley répond sans hésiter: voyager. «Au fil des ans, j'ai parcouru toute l'Amérique centrale, de même que la France, la Suisse, l'Italie et l'Espagne à pied avec un sac à dos, relate-t-il. J'aimerais maintenant faire la Grèce et même aller jusqu'en Australie. Il faut en profiter pour voir le monde, pendant qu'on est suffisamment en forme.»

D'ici-là, le candidat à l'élection du 3 novembre veut se consacrer entièrement à sa campagne et, entre autres choses, visiter porte à porte l'ensemble de son district. «Je veux cogner à toutes les portes, affirme-t-il; je veux rencontrer tout le monde». ■

SES PRIORITÉS

* Favoriser le respect de l'environnement, notamment en ce qui concerne le bruit et les odeurs nauséabondes.
* Mettre en valeur le patrimoine.
* Améliorer la sécurité des routes rurales (exemple le Petit Bernier), entre autres en ce qui touche la signalisation, les ponceaux et les fossés profonds.
* Relier la ville et la «campagne» par des pistes cyclables.
* Améliorer la signalisation de façon à ce que tous les citoyens puissent bien s'identifier à la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.
* Prêter une oreille attentive aux citoyens de son district et trouver des solutions ensemble. ■

canadafrancais.com
www.canadafrancais.com
Allez y voir!
264739-2x17-d

Les Productions du Phare
présente :
Une soirée de danse sociale
le 12 octobre 2002 à 20 h
POUR COUPLES ET TABLES RÉSERVÉES AUX CÉLIBATAIRES
BELLERIVE
116, chemin des Patriotes
Tél. : (450) 347-4499
BAR SUR PLACE
Admission : 10$/personne
Billets à l'entrée
À surveiller bientôt :
8 - 9 novembre J-Pierre Bérubé «En Concert»
15 - 16 novembre Gaétan Leclerc «Homme à Félix» (neveu de Félix Leclerc)
103753-2c19-g

LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re Rue, Iberville 347-1333
Tissus sélectionnés
150 cm de large
• Tricots . coton d'été
• Challis
• Tissus de décoration
50%
Voile de polyester uni 150 cm de large 5,99$ mètre
Voile de polyester imprimé 150 cm de large 9,99$ mètre
Cantonnière de dentelle 30 cm de haut 1,99$ mètre
Brise bise de dentelle 60 cm de haut 2,99$ mètre
Patrons «Butterick» «Vogue» 3 pour 1 «Burda» -50%
103589-2c19-t

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

UN CHOIX ÉCLAIRÉ LE 3 NOVEMBRE

District numéro 7

Christiane Marcoux aime être près des gens

MICHEL PHANEUF

Quand on demande à Christiane Marcoux ce qu'elle fait dans la vie à part de la politique, celle qui brigue les suffrages dans le district numéro 7 répond spontanément qu'elle ne fait que ça de la politique. «Surtout quand il faut conjuguer les occupations de conseiller municipal et celles de préfet de la MRC, souligne-t-elle; c'est plus que du temps plein!». Mais le travail ne lui fait pas peur et elle avoue éprouver beaucoup de plaisir à se consacrer à la politique. «Mais la politique que j'aime faire, c'est celle qui est près du citoyen, précise-t-elle. J'aime le contact avec les gens».

Femme active et décidée, Christiane Marcoux a toujours été impliquée dans sa communauté. Mariée depuis 31 ans à André Marcoux et mère de deux enfants dont elle est très fière, Manon et Julie, c'est tout d'abord comme bénévole dans le secteur scolaire qu'elle a débuté cette implication, après avoir étudié dans le secteur de l'administration.

«Quand j'ai eu mes enfants, j'ai fait le choix de rester à la maison pour les élever, explique-t-elle. J'étais donc disponible pour m'impliquer dans les activités de leur école et par exemple aller avec eux dans les classes neige et toutes sortes d'autres sorties.»

Mme Marcoux s'implique ensuite dans le comité des loisirs de L'Acadie, avant d'entrer en politique active en 1991. Un domaine qui est nouveau pour elle, bien qu'il présente aussi certains aspects plus familiers. «Je viens la Beauce où j'ai été élevée par mes grands-parents, relate-t-elle. Or toute jeune, j'écoutais mon grand-père discuter avec son frère et je connaissais les principaux politiciens, les différents partis, etc. On peut dire que j'ai été trempée très tôt dans la politique».

Conseillère municipale pendant 7 ans à L'Acadie, elle devient maire de la municipalité en 1998, puis, un an plus tard, elle est élue préfet de la MRC du Haut-Richelieu. Elle assumera aussi pendant un peu plus d'un an la présidence du Conseil local de développement (CLD) du Haut-Richelieu et siège aux conseils d'administration de la Corporation de l'aéroport municipal et de la Corporation du Campus Fort Saint-Jean.

Même si toutes ces responsabilités sont très accaparantes, Mme Marcoux avoue qu'elle se plaît beaucoup en politique et qu'elle s'y adonne avec beaucoup de plaisir. «D'ailleurs, souligne-t-elle, le jour où je n'aurai plus de plaisir à en faire, je quitterai, tout simplement».

LECTURE, CUISINE...

Mais que fait la politicienne quand la politique lui laisse un peu de répit? «D'une part, je suis une personne qui aime la lecture, indique-t-elle; entre autres, j'aime beaucoup les livres de Danielle Steele et j'ai presque tout lu ceux d'Agatha Christie.

«J'aime aussi beaucoup faire à manger et recevoir, ajoute-t-elle. Les gens me disent souvent que c'est agréable de venir prendre un repas chez moi. Ils trouvent que c'est simple et que c'est chaleureux.»

Partir en week-end avec son mari figure également parmi les activités auxquelles Mme Marcoux aime bien s'adonner. Leur destination préférée: la région des Cantons-de-l'Est et plus spécialement celle du lac Mégantic. Elle accompagne aussi à l'occasion son mari à la pêche, quoi qu'elle avoue préférer s'abstenir quand vient le temps de la chasse.

Et puis il y a les voyages. «Le dernier voyage que j'ai fait, c'était en Louisiane, indique-t-elle. Pour le prochain, j'aimerais bien aller voir des Rocheuses».

Chez elle, Mme Marcoux s'adonne avec plaisir au jardinage et à différents autres travaux extérieurs. «J'aime bien travailler dehors, lance-t-elle. D'autant plus que souvent les gens qui me voient arrêtent et viennent me jaser». Elle ajoute qu'elle aime beaucoup la campagne. C'est d'ailleurs cet amour du calme, de la verdure et du grand air qui l'a incitée à venir s'établir à L'Acadie en 1982. «Plusieurs personnes me taquinent souvent en me disant que je suis une Acadienne d'adoption», lance-t-elle avec une pointe d'humour.



Dans ses temps libres, Christiane Marcoux est très friande de lecture. Elle aime beaucoup les livres de Danielle Steele et a presque tout lu ceux d'Agatha Christie.

Ce côté humoristique est un autre trait de sa personnalité, reconnaît Mme Marcoux, qui avoue du même souffle qu'elle aime bien raconter quelques blagues à l'occasion, à ses amis et même à ses collègues politiciens, après les assemblées. «Nous sommes quelques-uns comme ça dans ma famille», souligne-t-elle en souriant.

Elle ne déteste pas non plus les taquineries, tout en évitant les méchancetés, que ce soit en politique ou dans d'autres aspects de la vie. «Je ne suis pas mauvaise, indique-t-elle; si on ne m'attaque pas, je n'attaquerai pas». ■

SES PRIORITÉS

* Poursuivre le développement domiciliaire tout en respectant la zone blanche et la zone verte.
* Travailler à l'amélioration de la sécurité.
* Prévoir l'amélioration du réseau d'éclairage déficient dans certaines rues.
* Travailler à obtenir des subventions pour prolonger les réseaux d'aqueduc et d'égout.
* Travailler à l'amélioration de la propreté du secteur (nettoyage des fossés, application du règlement de nuisance).
* Trouver une solution au problème de circulation lourde au coeur de L'Acadie.
* Protéger le caractère patrimonial de L'Acadie.
* Demeurer près des citoyens et être à l'écoute de leurs besoins. ■


Salon de coiffure
Karlyn
Tresses, rallonges, waves
(514) 831-7295
5116, rue Charleroi
Montréal Nord
103751-2c19-j

LES SOIRÉES MUSICALES SONT DE RETOUR
Tous les samedis soir
Soirée musique avec groupes connus
Réservations suggérées : 359-1779

Service de livraison
Restaurant Da Lucia
Cuisine Italienne et Familiale
Restaurant Da-Lucia
365, boul. Saint-Luc
À Saint-Luc
103657-2c19-c

NOUVEAU À SAINT-JEAN !
LA RELÈVE DE L'HUMOUR
Labatt Bleue
Tous les samedis soirs
concours de
KARAOKÉ

BARBARA
Wilson DRY
LE PUB resto bar
Tous les JEUDIS SOIRS avec Barbara
1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 348-7777
103588-2c19-g

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

UN CHOIX ÉCLAIRÉ LE 3 NOVEMBRE

District numéro 12

Colette Magnan, branchée sur son district

EDITH PARIZEAU

En discutant avec Colette Magnan, on s'aperçoit que sous ses abords gênés, l'ancienne conseillère de Saint-Luc a un caractère passionné et enflammé lorsqu'on lui parle d'aider les autres. Le bénévolat, elle connaît ça. Farouchement attachée à cette ville qui est devenue sienne il y a plus de 20 ans, elle promet de défendre les intérêts des résidents du district 12 comme une cane protège ses petits.

Originaire de Granby, Colette Magnan a vécu sur la Rive-Sud de Montréal longtemps avant de venir s'installer sur l'Île Sainte-Thérèse, à Saint-Luc, il y a 21 ans exactement. Elle a travaillé à Montréal à l'hôpital Notre-Dame puis à Immigration Canada avant de connaître la région en travaillant au Centre de ressources humaines du Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Mme Magnan a ensuite décidé de rester à la maison pour prendre soin de son petit garçon. Qu'à cela ne tienne, dès que Marc-André, aujourd'hui âgé de 20 ans, est entré à l'école, elle s'est lancée dans le bénévolat. «J'ai tout d'abord travaillé au Jardin des Hirondelles, à l'Île Sainte-Thérèse, puis j'ai ensuite été membre du comité de parents de l'école», raconte-t-elle.

Lors ces rencontres, elle a entendu parler d'un emploi de chauffeur d'autobus scolaire chez Eugène Dolbec et fils. Pendant quatre ans, elle a donc conduit les enfants de l'Île Sainte-Thérèse à l'école primaire tous les matins. «J'adorais ça. J'aime beaucoup les enfants et ils me le rendaient bien. C'est pour moi une très belle expérience», se souvient-elle. Mme Magnan est par la suite allée travailler à la Banque TD, au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle y était à temps plein jusqu'à l'année dernière, où elle a décidé d'arrêter pour se consacrer à ses passions: ses citoyens, son quartier, son île, sa ville.

Elle nourrit un amour et une attention particulière pour les jeunes et les personnes âgées, des causes qu'elle défend bec et ongles partout où elle passe. Il était donc naturel pour elle d'être membre du Club Optimiste de Saint-Luc.

«Je participe beaucoup aux activités parce que la cause me tient à coeur. J'aime les jeunes et je veux le meilleur pour eux», explique-t- elle. Elle est aussi membre du Club de l'âge d'or Sainte-Thérèse/Talon et prend part, le plus souvent possible, à quelques-unes des activités qui s'y tiennent. «Avant, j'allais aux cours de danse le vendredi après-midi, mais maintenant, je suis trop occupée!», lance-t-elle en riant.



Colette Magnan aime être entourée de gens en politique comme dans ses loisirs.

Avec un horaire digne d'une première ministre, elle trouve quand même le temps de prendre une semaine de vacances l'été et une autre l'hiver avec son conjoint depuis plus de sept ans, Gilles Dolbec. «L'été, nous faisons du bateau et nous jouons au golf. L'hiver, c'est du ski alpin. J'essaie aussi de prendre le temps de lire quelques livres entre ça», dit-elle.

Pour les curieux, c'est au sein du conseil municipal de Saint-Luc que la flamme entre Mme Magnan et M. Dolbec est née. «Une amitié s'est tranquillement tissée et puis voilà», raconte-t-elle, sans plus de détails.

UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

C'est en 1994 que Colette Magnan touche aux rouages de la politique municipale pour la première fois. «On est venu me chercher pour devenir conseillère et j'ai été élue. Ça n'a pas été trop difficile d'apprendre puisque j'étais entourée de gens formidables. J'ai toujours aimé travailler en équipe. Je l'ai fait dans tous mes emplois et en politique pour moi, c'est aussi un travail d'équipe», souligne-t- elle.

Enchantée de l'expérience, elle se présente à nouveau au scrutin de 1998, où elle est élue par acclamation. Elle est par la suite devenue membre du conseil provisoire puis tentera d'aller chercher un troisième mandat le 3 novembre prochain.

Tout au long de son expérience politique, elle s'est débattue pour plus d'un point. Elle a entre autres développé le réseau d'égout et a participé et fait le suivi dans le dossier sur l'assainissement des eaux. Elle a aussi présidé l'Office municipal d'habitation pendant six ans de même que le comité inter-municipal de toponymie et a participé au travail de plusieurs comités dont le celui du CIT et de la SPEC.

Même si pour l'instant Mme Magnan n'a pas d'adversaire dans son district, elle ne prend pas les choses à la légère. «Je continue le porte à porte. Ça me permet de rencontrer les gens et c'est ce que j'aime. J'aime le contact direct avec eux et ils sont aussi contents de me voir», conclut celle que les gens appellent simplement Colette. ■

SES PRIORITÉS

*Continuer à travailler à l'élimination totale des odeurs de l'usine d'assainissement et en arriver à un contrôle total.

*Asphalter l'ensemble des rues de l'Île Sainte-Thérèse qui sont encore en gravier de façon à économiser sur les coûts et faire économiser les citoyens.

*Améliorer les services, comme avoir une surveillance accrue et une réponse plus rapide lorsque les policiers sont appelés dans le district.

*Faire le bouclage des pistes cyclables pour que celles qui sont déjà en place puissent se rejoindre et faire une longue aire de promenade.

*Être à l'écoute des jeunes et de leurs besoins en maintenant les activités, le service des loisirs et les sports.

*Élargir le transport en commun pour qu'il soit disponible dans le district.

*Donner une ouverture aux organismes communautaires pour les aider à se trouver un local plus facilement. ■



ANNONCEURS ATTENTION!

LE CANADA FRANÇAIS prépare ses promotions de NOVEMBRE

TENDANCES AUTOMNE-HIVER
&
Désirez-vous faire des économies?

Pour renseignements contactez:
Lynn Brouillette
poste 469
chargée de projets spéciaux
ou votre conseiller en publicité
(450) 347-0323

*Places limitées

103317-2c19-g

A LA CROISÉE

FÉLICITATIONS !

Marie-Berthe Rondeau, résidente de Marieville, s'est méritée 300$. Elle a choisi d'utiliser sont prix chez

Couillard
Couvre-planchers

357-0001
697, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Merci à tou(te)s les participant(e)s !

Gagnant du quart de page de publicité
pour la promotion À LA CROISÉE

Majestech Inc.
La solution à vos problèmes
Tél: (450) 348-7479 • (514) 990-0547
855, Grand-Bernier Nord #100
St-Jean-sur-Richelieu
TELUS

103318-2c19-h

UN CHOIX ÉCLAIRÉ LE 3 NOVEMBRE

CAMPAGNE ÉLECTORALE

Mise au point de la présidente de la Commission scolaire

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Afin de lever toute équivoque quant à sa présence au lancement officiel de la campagne électorale de l'équipe Dolbec, la présidente du Conseil de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Mme Nicole Mongeon, tient à souligner que sa présence à cet événement en était une «à caractère strictement privé».

Une photo publiée dans l'édition du 11 septembre du *Canada Français* a immortalisé sa présence à cet événement. On la voyait en compagnie de l'ingénieur Yvon Morin, responsable du «Jour J» dans l'organisation Dolbec.



Nicole Mongeon

Cette photo aurait pu laisser croire à quelques esprits, selon les échos parvenus aux oreilles de Mme Mongeon, que la Commission scolaire des Hautes-Rivières aurait pu être associée ou impliquée dans l'actuelle campagne électorale. Il n'en est rien, évidemment.

Nicole Mongeon a cru utile de mettre les choses bien au clair lundi, dans une «mise au point» où elle tient à spécifier qu'en plus d'être «à caractère strictement privé», sa présence à cet événement «ne liait en rien la Commission scolaire, ses commissaires, ses administrateurs ou ses employés».

Ouf! Comme il faut ménager les susceptibilités en campagne électorale... ■

Organisation en deuil

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

L'organisation du candidat indépendant Jean Fontaine, dans le district électoral no 4 (Saint-Eugène), est en deuil.

Un membre de l'équipe, Henri Deschambault, âgé de 74 ans, est décédé le 30 septembre, moins d'une semaine après avoir assisté à l'inauguration du local du candidat Fontaine. Par ailleurs, une autre membre de l'organisation, Mme Gervais, coorganisatrice de la campagne, a perdu sa mère, Mme Yvonne Bourgeois.

Le candidat Jean Fontaine offre ses condoléances aux familles endeuillées de son organisation. ■



Henri Deschambault

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
LE MONDE à ma portée

Branchez-vous sur l'emploi avec la formation continue!

FORMATION À TEMPS PLEIN À L'AUTOMNE 2002
ATTESTATIONS D'ÉTUDES COLLÉGIALES

Gestion du transport routier - 1 185 heures **LCA.3Z**

Objectifs du programme : Planifier et gérer les marchandises aux fins de transport routier.
Lieu : **Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu**
Rencontre d'information : le mardi 15 octobre 2002, de 9 h à 12 h, local H-104
Date de début : 28 octobre 2002

Architecture et gestion de réseaux - 1 380 heures **LEA.4X**

Objectifs du programme : Former des personnes aptes à planifier l'implantation ou la migration du réseau, à configurer et à rendre fonctionnelles ses composantes, à superviser le fonctionnement, à gérer la sécurité et à assurer le soutien aux utilisateurs.

Le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est reconnu «Institut local du Programme canadien Networking Academy de Cisco». Les personnes auront les connaissances pour réussir les certifications CCNA de Cisco et MCSA de Microsoft.

Préalable : Math 064-536 ou l'équivalent
Lieu : **Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu**
Rencontre d'information : le mercredi 16 octobre 2002, de 9 h à 11 h, local H-104
Durée de la formation : du 28 octobre 2002 au 19 décembre 2003

Conditions générales d'admissibilité :
▲ Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou une formation jugée suffisante par le collège. Avoir interrompu ses études pendant au moins une année scolaire ou avoir complété une année d'études postsecondaires.
▲ Être prestataire de l'assurance-emploi ou l'avoir été au cours des trois ou cinq dernières années ou être prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu ou être sans revenu.
▲ Répondre aux critères d'admissibilité d'Emploi-Québec ou du ministère de l'Éducation.

Information :
▲ Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour vous inscrire à la rencontre d'information du programme, veuillez téléphoner à l'un des numéros suivants :

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
30, boulevard du Séminaire, C.P. 1018
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1
Téléphone : (450) 347-5301, poste 2300

1035792-2c19-c

Ces activités sont réalisées grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec
Emploi Québec Montérégie — On prépare l'avenir

Publi-reportage

Événement HONDA



Le lundi 30 septembre dernier, lors du dévoilement de la toute nouvelle Accord 2003 chez Honda de Saint-Jean, le nouveau modèle complètement redessiné nous a été présenté. La Honda Accord 2003, 7e génération du modèle, apporte plus d'espace, puissance moteur et surtout une conduite des plus souple et silencieuse.



HONDA DE SAINT-JEAN

(450) 347-7567
400, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu

HONDA

1037242c19-f

SAINTE-SABINE

Bibliothèque: nouveautés

Pendant les vacances estivales, la bibliothèque municipale de Sainte-Sabine a fait peau neuve. Elle s'est agrandie et le coin jeune est maintenant plus vaste. Un réaménagement a également été réalisé pour les adultes. La bibliothèque propose des nouveautés, des livres pour tous et de nombreux périodiques pour enfants, adolescents et adultes. À partir du 14 octobre, la bibliothèque reprend son horaire régulier, soit les mercredis de 13h30 à 17 heures et de 19 heures à 20h30 ainsi que les vendredis de 19 heures à 20h30. Le service est gratuit pour les résidents de Sainte-Sabine.

NAPIERVILLE

Portes ouvertes

L'Association des pompiers volontaires de Napierville et Saint-Cyprien organise une journée portes ouvertes le samedi 12 octobre de 13 heures à 16 heures à la caserne de Napierville. Il y aura des démonstrations et essais d'équipements (respirateurs, pinces de désincarcération, etc.). À noter que le Service d'incendie de Napierville fête cette année son 125e anniversaire de fondation.

STANBRIDGE EAST

Parc floral

Les 12 et 13 octobre, le Parc floral À Fleur d'Eau, un organisme sans but lucratif membre des Jardins du Québec situé à Stanbridge-East, invite le public à venir visiter le monde enchanteur des coloris d'automne et des citrouilles fantaisistes de l'artiste peintre Maureen Piette. Au cours de ces deux journées, entre 13 heures et 15 heures, les visiteurs auront l'opportunité d'observer Mme Piette en pleine création. De plus, sur place, des citrouilles seront disponibles pour la vente. L'admission est de 6 $ pour les adultes et c'est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins. Les profits réalisés serviront à l'aménagement et à l'entretien du site. Le Parc floral À Fleur d'Eau est situé au 140, route 202 à Stanbridge-East. Pour information: 248-7008.

BEDFORD

Festi-Boue

C'est le dimanche 13 octobre qu'au aura lieu la première édition du Festi-Boue de Bedford. Présenté par la Société d'agriculture de Missisquoi, l'événement mettra en compétition des participants qui devront traverser une marre de boue de plus de 150 pieds de longueur en moins de 10 secondes. Les intéressés peuvent s'inscrire au coût de 15 $. Les inscriptions se prendront de 8 heures à 10 heures et les courses débuteront à 10h30 sur le terrain de l'exposition. L'admission sur le site sera de 5 $ pour adultes, 3 $ pour les enfants 6 à 12 ans et c'est gratuit pour les 5 ans et moins. ■



72 cases de stationnement rue Laurier

Les travaux d'aménagement du nouveau parking de la rue Laurier, face à la bibliothèque, tirent à leur fin. La plantation d'arbres et d'arbustes (haies) est prévue pour cette semaine, jeudi et vendredi. Il ne restera qu'à attendre l'installation des lampadaires décoratifs, ce qui ne pourra être fait avant novembre en raison des délais de livraison. Le terrain comprend 72 cases de stationnement. ■

Super Vente de STORES
Le plus grand choix au plus bas prix!
OUVERT lundi 14 octobre Action de Grâces
LE MARCHÉ DU STORE MD
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE
MEILLEURS PRIX garantis !
Vous achetez DIRECTEMENT de notre manufacture
Plus GRAND fabricant en Amérique du Nord !



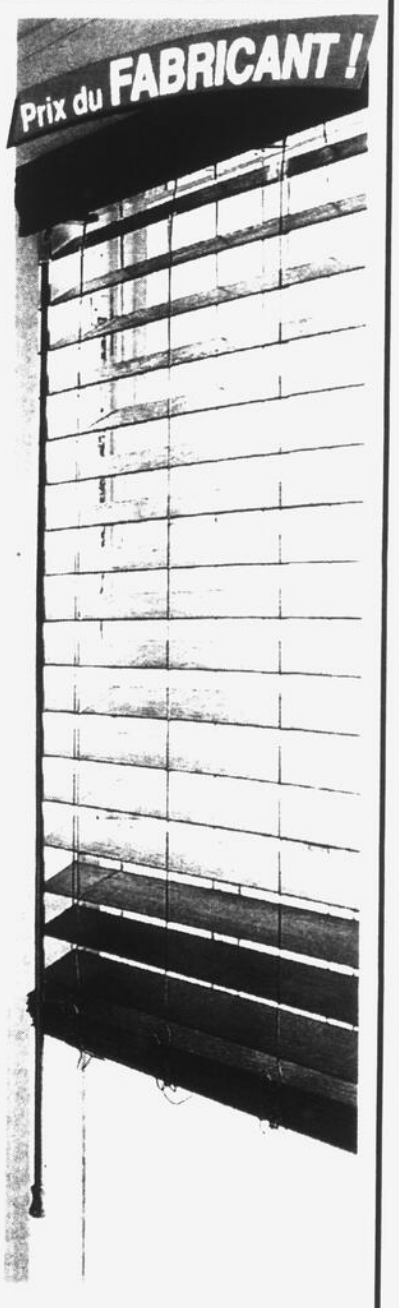
14,99 Toiles de fenêtres!
TOILES DE FENÊTRES ASSOMBRISSANTES 14,99
Vinyle 3 epaisseurs / 8oz lavable. Latte intérieure en bois dur. Modèle Deluxe II (28 1/4"x58")
TOILES DE FENÊTRES OPAQUES 30,99
Fibre de verre calibre lourd 4 épaisseurs 12 oz. Modèle Médaille d'Or (37 1/4"x70")
TOILE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE 34,99
Choix de 14 magnifiques couleurs. Modèle Excellence (36"x60")
TOILE EN TISSU DÉCORATIF 41,99
Quelle élégance ! Filtre la lumière. Modèle Naples (37"x60")

57,99 Verticaux pour portes patio
LAMELLES 3 1/2" EN VINYLE 57,99
Neige ou albâtre. Modèle Primo. Pour porte patio 75" x 84"
LAMELLES 3 1/2" EN TISSU 79,99
Tissu texture de couleur naturelle. Modèle Derby. Pour porte patio 75" x 84"
LAMELLES EN VINYLE CÔTELÉ 83,99
Choix de couleurs décoratives. Modèle Valentino. Pour porte patio 75" x 84"
LAMELLES EN VINYLE GRAVÉ 99,99
Motif gravé décoratif. Modèle Diego. Pour porte patio 75" x 84"
LAMELLES EN LUXUEUX TISSU 117,99
Imprimé de dentelle. Modèle Monaco. Pour porte patio 75" x 84"
LAMELLES DE VINYLE EN RELIEF 154,99
Choix de couleurs contemporaines. Modèle Finesse II. Pour porte patio 75" x 84"

42,99 Stores en bois naturel
2" STORES EN BOIS VÉRITABLES 42,99
Teinture à l'huile naturelle : chêne d'or, blanc, parchemin ou acajou. Modèle Natural (23"x42")
IMPORTATION ! STORE 2" EN BOIS DUR 68,99
Choix de 5 superbes couleurs avec accessoires en bois assortis. Modèle Tango (23"x30")
STORE 2" EN BOIS DE TILLEUL AMÉRICAIN 84,99
Notre meilleure qualité ! Choix de 18 teintes naturelles et couleurs peintes. Modèle Laredo (23"x30")

40,99 Stores plissés / cellulaires
STORES PLISSÉS FILTRANT LA LUMIÈRE 40,99
Choix de couleurs décoratives. Modèle Libra (29"x42")
STORE PLISSÉ ASPECT TOILE 49,99
Texture très attrayante ! Modèle Masquerade (29"x42")
CELLULAIRE DOUBLE FILTRANT LA LUMIÈRE 91,99
Diffuse la lumière en douceur. Modèle Duoplear (23"x42")
CELLULAIRE SEMI-OPAQUE 97,99
Pour plus d'intimité. Modèles Solid Tones (23"x36")

6,99 Stores horizontaux
STORES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE 6,99
Minilamelles en vinyle sans plomb à texture décorative. Blanc ou albâtre. Modèle Camino (23"x48")
MINI-STORE EN ALUMINIUM 10,99
De luxe. Choix de couleurs décoratives. Modèle Seville (18"x45")
MINI STORE ASSOMBRISSANTE 16,99
Minilamelles en vinyle au fini perle. Choix de couleurs. Modèle Avanti (23"x48")



Venez voir notre immense sélection de stores et toiles de fenêtres dès aujourd'hui!

Plus de 110 supermagasins pour mieux vous servir.
Appelez 1-800-254-6377 pour le magasin le plus près de chez vous. www.lemarchedustore.com

St-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-0990
1050, boul Du Seminaire N.
face à Déry Toyota,
voisin d'Au Vieux Duluth

ÎLE DE MONTRÉAL · Le Méga Marché du Store Maison mère et Centre de Liquidation (514) 259-3500 · Le Marché du Store St-Léonard (514) 256-3335 · Pointe-aux-Trembles (514) 640-9037 · Dollard-des-Ormeaux (514) 624-9768 · LAVAL · RIVE-NORD · Chomedey (450) 668-2370 · Fabreville (450) 963-2020 · St-Eustache (450) 974-3434 · Terrebonne (450) 471-4791 · Repentigny (450) 582-9937 · Joliette (450) 752-4123 · LAURENTIDES · St-Jérôme (450) 569-8332 · RIVE-SUD / MONTÉRÉGIE · Sorel (450) 743-6866 · Greenfield Park (450) 672-0200 · St-Jean-sur-Richelieu (450) 348-0990 · St-Hyacinthe (450) 771-4266 · Granby (450) 777-1099 · ESTRIE / CENTRE DU QUÉBEC · Sherbrooke (819) 565-0007 · Drummondville (819) 478-4983 · Victoriaville (819) 357-1297 · MAURICIE · Trois-Rivières (819) 378-5715 · RÉGION DE QUÉBEC / BEAUCE · Vanier (418) 687-0053 · Lévis (418) 838-8646 · St-Georges-de-Beauce (418) 228-0067 · SAGUENAY / LAC ST-JEAN · Chicoutimi (418) 549-1465 · OUTAOUAIS · Gatineau (819) 243-4456

ÉPARGNEZ DAVANTAGE SUR NOS TRÈS BAS PRIX « DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE »

20$ de rabais sur tout achat de 100$ ou plus chez Le Marché du Store MD
expire le 20 octobre 2002 code: HD759004
Nouvel achat seulement. Ne peut être jumellé à d'autres offres

50$ de rabais sur tout achat de 250$ ou plus chez Le Marché du Store MD
expire le 20 octobre 2002 code: HD759004
Nouvel achat seulement. Ne peut être jumellé à d'autres offres

100$ de rabais sur tout achat de 500$ ou plus chez Le Marché du Store MD
expire le 20 octobre 2002 code: HD759004
Nouvel achat seulement. Ne peut être jumellé à d'autres offres

200$ de rabais sur tout achat de 1000$ ou plus chez Le Marché du Store MD
expire le 20 octobre 2002 code: HD759004
Nouvel achat seulement. Ne peut être jumellé à d'autres offres

Les prix annoncés inclus le rabais du coupon. Coupon non-valable au Centre de liquidation.
289041-2c19-L

Campus du Fort Saint-Jean et autoroute 35 au menu de Bachand

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le prolongement de l'autoroute 35, dans les meilleurs délais, s'inscrit au menu des priorités du député bloquistes de Saint-Jean, Claude Bachand, en ces jours de rentrée parlementaire à Ottawa.

À la fois à titre de député fédéral de Saint-Jean et de porte-parole de sa formation politique en matière de Défense nationale, M. Bachand entend rester «vigilant» afin de renforcer la vocation de l'ancien Collège militaire royal (CMR) par la mise en place du plus grand nombre d'activités militaires possibles sur le site du Campus Fort-Saint-Jean.

Toujours sur le plan militaire, M. Bachand se fixe deux autres priorités. Il veut assurer le meilleur positionnement aux entreprises de Saint-Jean pour l'octroi de contrats militaires. Il entend également «s'assurer de la consécration de la Base de Saint-Jean comme seule et unique base de recrutement afin de maintenir sa pleine occupation».

Sur le plan social, il annonce qu'il organisera, le 18 octobre prochain, une rencontre avec différents groupes concernés afin de discuter des modifications proposées au crédit d'impôt pour personnes handicapées.

Au chapitre de l'agriculture, M. Bachand souligne que les députés du Bloc québécois veilleront à s'assurer que les producteurs des secteurs du lait, des oeufs et de la volaille ne seront pas victimes des règles de négociation de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Du même souffle, le Bloc entend voir à ce que l'argent du gouvernement fédéral mis à la disposition des agriculteurs canadiens et québécois contre la lutte aux subventions américaines et européennes soit profitable à tous les secteurs victimes de cette concurrence.

IRAK

Comme porte-parole du Bloc en matière de Défense, le député de Saint-Jean est intervenu en Chambre la semaine dernière, lors du débat exploratoire sur la situation qui prévaut actuellement en Irak.

M. Bachand estime qu'une intervention militaire en Irak ne doit être envisagée qu'après avoir laissé la chance aux inspecteurs de l'ONU de faire leur travail.



Claude Bachand estime qu'il faut attendre les résultats du travail d'inspection de l'ONU avant de passer à l'action militaire contre l'Irak.

Il a aussi manifesté son opposition aux frappes préventives préconisées dans la doctrine militaire du président américain George Bush: «Si on permet aux États-Unis de frapper l'Irak parce qu'ils ont de supposées preuves, qui sont loin d'être convaincantes, on ne pourra jamais s'objecter, par exemple, à ce que la Chine aille frapper Taiwan ou que l'Inde, par l'entremise de ses services secrets, invoque quelque chose contre le Pakistan et aille le frapper.»

M. Bachand a aussi exhorté le gouvernement Chrétien, le cas échéant, de permettre aux députés fédéraux de voter en Chambre sur une éventuelle participation des militaires canadiens à une intervention militaire en Irak. ■

Deux mois de travaux pour pour prolonger la rue de Dijon

Nouveaux terrains industriels

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Comme peuvent le constater cette semaine les automobilistes qui empruntent le boulevard Industriel à la hauteur de la rue de Dijon, où la circulation est temporairement détournée, un nouveau chantier est en cours dans le parc industriel de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Sous la responsabilité de l'entrepreneur local *Lavoie Construction Inc.*, les travaux d'infrastructures consistent à prolonger la rue de Dijon entre le boulevard Industriel et le croisement des voies ferrées du Canadien National et du Canadien Pacifique.

L'objectif poursuivi par ce chantier de 1,2 M$ est la «viabilisation» d'environ 110 000 mètres carrés de terrains industriels. De plus, la rue de Dijon sera éventuellement reliée à la rue Saint-Louis, de manière à créer un nouveau lien est-ouest entre le boulevard Industriel et le boulevard du Séminaire.



Les travaux du prolongement de la rue de Dijon, dans le parc industriel, se termineront le 29 novembre.

Les travaux consistent à la construction des conduites d'aqueduc, d'égout sanitaire, d'égout pluvial, de rue, de bordures et d'éclairage. La durée prévue est de deux mois. La date de fin des travaux est le 29 novembre.

Durant cette première semaine de travaux, les automobilistes prendront note que la circulation sera interrompue sur le boulevard Industriel à l'intersection de la rue de Dijon, dans les deux directions. La circulation sera détournée vers les rues Aubry, Grand-Bernier et Gaudette, sauf pour la circulation locale. ■

Les libéraux dénoncent le plan de santé de l'ADQ

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Gonflés à bloc à la suite du récent Conseil général spécial de leur parti, les libéraux provinciaux des comtés de Saint-Jean et d'Iberville sont plus que jamais convaincus que le Parti libéral du Québec incarne le mieux les valeurs des Québécois en matière de justice sociale, d'équité et de libertés individuelles.

«Les priorités du prochain gouvernement libéral sont claires: l'État au service des Québécois. La santé, l'éducation, la diminution des impôts et le développement des régions seront les priorités du gouvernement de Jean Charest», déclare le candidat officiel dans Iberville, Jean Rioux.

Ce dernier s'est aussi dit satisfait d'avoir vu les participants du Conseil général reconnaître le problème du vieillissement de la population en amendant le programme pour y inclure des propositions émanant du comté d'Iberville dans la résolution cadre sur la famille.



La délégation d'Iberville était composée de Rolland Demers, Manon Lefort, François Arpin, le candidat officiel, Jean Rioux, Marcel Benjamin, Sylvia Caecero et François Desrosiers.

PAS DE DEUX VITESSES

De son côté, le président des troupes libérales du comté de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, s'élève en faux contre les propositions en matière de santé de l'Action démocratique du Québec (ADQ) véhiculées par le Dr Stephen Morgan, qui était jusqu'à mercredi dernier considéré comme le candidat adéquiste dans Saint-Jean. Ce dernier a finalement choisi de se porter candidat dans le comté de Laporte, où il demeure.

«C'est leurrer la population que de prétendre, comme le fait l'ADQ, que l'utilisation du privé en santé n'aura pas de conséquences sur la classe moyenne et les moins nantis», déclare Jean-Pierre Paquin.

«Le système de santé, ajoute-t-il, doit composer présentement avec de graves pénuries de personnel. En ouvrant la porte au privé, l'ADQ amènera de nombreux médecins, infirmières et techniciens à quitter le réseau public au profit du privé. En aggravant la pénurie, le projet adéquiste entraînera des délais encore plus longs pour les personnes qui n'auront pas d'argent pour se faire soigner.» ■

COLLECTE SÉLECTIVE REPORTÉE

Pas de changement à la collecte des ordures lundi

GILLES BÉRUBÉ

À l'occasion de la fête de l'Action de grâce, lundi prochain, le 14 octobre, il n'y aura aucun changement à la collecte des ordures ménagères dans les municipalités desservies par Compo-Haut-Richelieu. La collecte se déroulera comme prévue là où elle se tient les lundis.

Par ailleurs, Compo-Haut-Richelieu avise que la collecte des matières recyclables prévue le lundi 14 octobre dans les municipalités de Lacolle, de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, de Noyan, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, de Saint-Valentin, de Venise-en-Québec, de Saint-Blaise-sur-Richelieu et d'Henryville sera reportée au lundi suivant, soit le 21 octobre.

La collecte des matières recyclables qui se tient habituellement dans les industries, les commerces et les institutions sera répartie dans les jours suivant la fête du 14 octobre. Les bureaux et les parcs à conteneurs seront fermés le jour de l'Action de grâce. D'ailleurs, à compter de la semaine prochaine, les parcs à conteneurs passeront à l'horaire d'hiver.

À compter du 15 octobre, le parc à conteneurs de Saint-Luc, situé chemin Grand-Bernier, sera ouvert de 10 heures à 16 heures du lundi au samedi. Celui d'Iberville sera ouvert du lundi au vendredi, de 8 heures à 17 heures, et le samedi, de 10 heures à 16 heures. Le parc à conteneurs de Lacolle sera ouvert le samedi, de 10 heures à 16 heures.

Compo-Haut-Richelieu rappelle aux citoyens qu'ils peuvent apporter leurs feuilles mortes dans les parcs à conteneurs. De là, elles seront transportées chez un agriculteur de la région pour être transformées en compost. Dans la même veine, la société indique que la distribution gratuite de copeaux de bois tire à sa fin. Les citoyens peuvent s'en procurer pour les utiliser comme paillis autour des arbres et des arbustes. Avant de se rendre dans l'un ou l'autre des parcs à conteneurs, ils doivent s'informer des stocks disponibles en appelant au bureau de Compo-Haut-Richelieu, au 347-0299. Il faut apporter sa pelle et ses contenants.

Enfin, à compter de la mi-octobre, la prise en charge des résidus domestiques dangereux sera interrompue jusqu'à la mi-avril. Au cours des mois d'hiver, les citoyens sont invités à entreposer chez eux les produits comme les piles, les pesticides, les solvants, les détergents et autres produits du genre. Ils peuvent cependant apporter les peintures et les teintures chez les marchands Ron-Na et Coop Excel. Le magasin Canadian Tire reprend l'huile à moteur usée et les filtres à huile pendant toute l'année. ■



POUR L'ANNÉE 2003

La MRC fixe les orientations de Compo-Haut-Richelieu

GILLES BÉRUBÉ

Comme il le fait tous les automnes, le conseil des maires de la MRC du Haut-Richelieu a profité de sa séance régulière de septembre pour adopter les orientations de la société Compo-Haut-Richelieu pour l'année 2003.

Le contenu de ces orientations n'est pas vraiment nouveau. Compo-Haut-Richelieu devra poursuivre l'élaboration du «plan de gestion des matières résiduelles» en y incluant tous les éléments du *Plan d'action québécois sur la gestion des matières résiduelles 1998-2008* (Plan québécois) adopté par le gouvernement du Québec. Il devra notamment prévoir un volet sur les déchets putrescibles en plus d'évaluer les équipements de collecte des matières recyclables.

Compo-Haut-Richelieu devra également poursuivre ses efforts pour inciter les citoyens à participer aux collectes des matières recyclables.

La MRC demande à la société de poursuivre et de finaliser les démarches entreprises pour le projet d'agrandissement du lieu d'enfouissement de déchets de Saint-Athanase. Enfin, Compo-Haut-Richelieu devra orienter ses actions et ses programmes pour atteindre les objectifs du Plan québécois.

OBJECTIFS

Les orientations fixées par la MRC ne prévoient aucun chiffre sur les quantités et les objectifs à atteindre. La dernière orientation, celle des objectifs du Plan québécois, établit toutefois implicitement des quantités à atteindre. Pour les municipalités, les objectifs du Plan québécois sont de mettre en valeur 60% du verre, du plastique, du métal, des fibres, des encombrants et de la matière putrescible, 75% des huiles, des peintures et des pesticides (résidus domestiques dangereux), 50% du textile, 80% des contenants à remplissage unique de bière et de boissons gazeuses.

Les orientations ne prévoient aucun chiffre sur la quantité de déchets à enfouir. Le maire de Lacolle, Yves Duteau, a posé la question. Il a aussi observé que les orientations ne faisaient aucune mention d'accepter ou pas des déchets provenant de l'extérieur de la MRC. Pour cette raison, il a voté contre la résolution, joignant sa voix à celle du maire de Mont-Saint-Grégoire, Alain Déom.

Au questionnement de M. Duteau, la préfète de la MRC, Christiane Marcoux, a indiqué que l'élaboration du plan de gestion des déchets est une chose. Finaliser le dossier du site d'enfouissement en une autre. Par la suite, a-t-elle indiqué, si le ministère de l'Environnement autorise l'agrandissement du site, il appartiendra au conseil des maires de décider du volume annuel d'enfouissement.

Rappelons que la demande initiale de Compo-Haut-Richelieu pour l'agrandissement du lieu d'enfouissement était de 300 000 tonnes par année. Cette année, la demande a été ramenée à un volume annuel maximal de 195 000 tonnes.

Selon Compo-Haut-Richelieu, les besoins de la MRC sont d'au moins 80 000 tonnes par année, incluant les déchets municipaux, les déchets des industries, des commerces et des institutions et les résidus de construction. Le Plan québécois prévoit que dans son plan de gestion, elle tienne compte de toutes les catégories de déchets. De son côté, l'Association pour une gestion écologique des déchets (AGED) dans le Haut-Richelieu, les besoins d'enfouissement de la MRC seraient beaucoup moindres (environ 35 000 tonnes) si les objectifs de valorisation sont rencontrés. ■



(Photo Archives)

La saison de navigation tire à sa fin

Si vous êtes propriétaire d'un bateau, mieux vaudrait profiter des dernières journées de beau temps pour voguer sur le canal Chambly. La saison de navigation sur les canaux historiques nationaux se terminera le 14 octobre prochain. Pour ceux que la chose pourrait intéresser, le début de la saison 2003 est annoncé pour le 14 mai. Parcs Canada tient à remercier les plaisanciers qui leur ont rendu visite cette année. ■



ÉDUCATION

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Suivre un cours en psychologie sociale tout en venant en aide à la communauté



LOUISE BÉDARD

Inscrits au cours de psychologie sociale, les cégépiens partent sur le terrain. En stage dans des écoles, au mouvement SEM (Sensibilisation pour une enfance meilleure), à Famille à coeur, au centre Gertrude-Lafrance, au Parrainage civique, ils mettent en pratique les connaissances apprises en classe tout en apportant une contribution à la communauté.

Cette ouverture sur le milieu, l'enseignante Jocelyne Gagnon, du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, l'a initiée progressivement au cours des dernières années en invitant d'abord des intervenants de groupes communautaires en classe, puis en demandant à ses élèves d'interviewer des intervenants sur le terrain avant de les envoyer effectuer des stages dans les organismes.

L'expérience des stages se poursuit cet automne alors que des cégépiens se retrouvent dans des écoles, à l'Association canadienne de santé mentale ou encore à une résidence de personnes âgées. D'autres étudiants de la même classe participent à une nouvelle expérience de tutorat auprès d'autres élèves du collège qui éprouvent des difficultés académiques.

Mme Gagnon a été intervenante communautaire avant de faire le saut dans l'enseignement. Ce goût de l'action et de l'implication dans la communauté, elle l'a conservé et veut le transmettre à ses élèves qui se destinent pour certains au travail social, à la psychologie ou encore à l'enseignement.

Comparant l'attitude plus passive des jeunes cégépiens à celle des adultes à qui elle avait déjà enseigné et qui s'impliquaient davantage dans leur formation, Mme Gagnon a voulu leur offrir l'occasion de vivre des expériences concrètes. Elle leur a donné la possibilité d'être en contact direct avec la réalité sociale, jugeant que leur formation aurait alors plus de signification pour eux.

Mentionnons que les élèves du cours de psycho sociale en sont à leur quatrième session au Cégep et ont déjà suivi au moins un autre cours dans cette discipline.

INTERVENANTS

La première étape a été d'inviter des intervenants d'organismes communautaires à venir en classe. Mme Gagnon raconte que ce fut le choc pour les jeunes qui écoutaient le témoignage d'une travailleuse de rue décrire ce qu'elle faisait, d'une intervenante du Centre de prévention du suicide parler des appels téléphoniques reçus ou encore des intervenantes de Parentraide et de SEM expliquer leur travail auprès des parents. Les élèves voulaient en connaître plus et aller sur le terrain.

Dans les sessions suivantes, l'enseignante a envoyé ses élèves rencontrer des intervenants sociaux d'une trentaine d'organismes communautaires de la région. Ils devaient par la suite faire un compte rendu de leur entrevue et présenter en classe l'organisme visité. Du même coup, les élèves étaient informés des différentes ressources de la communauté et se sensibilisaient à diverses problématiques sociales.

ATTITUDE

À l'automne 2000, aux activités déjà en place, s'est ajouté un autre projet. La classe a publié une rubrique baptisée *Parl'Agis* dans L'Éclipse, le feuillet d'information interne du Cégep. Le but était de sensibiliser la population du cégep à divers problèmes sociaux, à entretenir moins de préjugés et à être mieux informés des ressources du milieu.

Tout comme lors des rencontres avec les intervenants en classe, Mme Gagnon a pu voir des élèves très individualistes devenir plus ouverts et coopératifs.

STAGES

La prochaine étape a été d'envoyer les élèves en stage. Tout en visant des objectifs pédagogiques pour ses élèves, Mme Gagnon a pu constater que ces stages répondaient aussi aux besoins de bénévoles pour les organismes.

À l'automne 2001, une école primaire sollicitait l'aide de stagiaires bénévoles. Au printemps dernier, des élèves continuaient l'expérience à l'école Frère-André de Mont Saint-Grégoire. En équipe de deux ou de trois, les élèves devaient planifier des activités et assurer l'animation d'une classe durant quatre après-midi. Les activités planifiées par les cégépiens devaient rejoindre certains objectifs en relation avec les matières (arts, maths, communication écrite ou orale, etc.) mais aussi aider l'enfant à améliorer l'estime de soi et favoriser chez lui certains comportements comme la coopération en classe, l'écoute, la gestion pacifique des conflits, etc.

Cinq élèves ont plutôt choisi d'aller en stage au mouvement SEM. Chacun était jumelé avec un enfant de 6 à 12 ans, pour l'aider, deux fois par semaine, à faire ses devoirs. Ces cégépiens ont fait beaucoup plus que les douze heures de stage prévues. Pas question de laisser tomber les enfants à la fin de la session au Cégep. De plus, leur travail demandait de l'engagement auprès de ces enfants qui pour beaucoup, éprouvent des difficultés d'apprentissage et de comportement. Mme Gagnon explique que dans ce cas, il était primordial d'établir une relation significative avec l'enfant.

En choisissant de faire leur stage à Famille à Coeur, un organisme venant en aide aux familles, les deux cégépiennes ont d'abord dû suivre la formation de neuf heures exigée pour être bénévoles auprès de cet organisme. Par la suite, ils ont participé au «Courrier Plume», une activité de correspondance entre un enfant de 6 à 12 ans et un adulte. ■

Semaine nationale du
Camionnage
22 au 29 septembre 2002

FÉLICITATIONS !

Lucette Messier, résidente du secteur Saint-Luc s'est méritée
1 paire de billets pour assister à une joute du Club de hockey de Saint-Jean.

MISSION

Merci à tou(te)s les participant(e)s !

Tandis que chez les annonceurs...

LEMAIRE
TRANSPORT & ENTREPOSAGE
Une équipe qui fait du "chemin"
940, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu

s'est mérité 1 paire de billets pour assister à ladite joute.

103319-2c19-gh

AUBAINES MIGNONNE MODE

VENTE **DE FERMETURE**

Tout doit être vendu à des prix de liquidation

Blouses 14.99$ et plus

Pantalons 9.99$ et plus

Robes 14.99$ et plus

Vestons 29.99$ et plus

Manteaux d'hiver 39.99$ et plus

Nos conseillères se feront un plaisir de vous servir.

Nous avons les meilleurs prix en ville.

Grandeurs: 3 à 17 ans
Petit à très grand

mac & jac · BUFFALO · Private · kenzie · POINT ZERO · HOLLYWOOD · Graffiti · Conviction · TRIBAL · DALIA collection

HORAIRE
L-M-M 9h30 à 17h30
J-V 9h30 à 21h
S 9h à 17 h
D 12h à 17 h

605, rue Pierre-Caisse, local 00030 • Saint-Jean-sur-Richelieu • 348-0127

289058 2c19

COURS EN PSYCHOLOGIE SOCIALE

Une occasion de préciser son orientation

À dix-sept ou dix-huit ans, il n'est pas toujours facile de faire un choix de programme universitaire et de carrière. Les stages effectués par les élèves du cours de psychologie sociale aident les élèves à clarifier leur choix de carrière.

À titre d'exemple, un stage dans une classe du primaire offre la chance de vivre une expérience concrète auprès d'enfants pour les cégépiens qui envisagent une carrière en enseignement. Les cégépiens doivent préalablement effectuer une préparation d'activité. Ils doivent s'appliquer à faire preuve de clarté dans les communications en classe, etc.

Jocelyne Gagnon chargée d'enseigner le cours de psycho sociale au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est d'avis que le stage est enrichissant à ce point de vue.

Cet automne, c'est la quatrième session qu'elle envoie des élèves en stage. Il permet à l'élève de vivre une expérience concrète qui vient enrichir la formation scolaire. Elle leur permet aussi d'acquérir un savoir-faire, fait-elle valoir.

L'enseignante est surprise de voir l'engagement des élèves qui continuent pour certains à être bénévoles dans l'organisme qui les a accueillis.

À la suite du stage, la prof leur demande de tracer un bilan de leur expérience. Les élèves doivent élaborer sur ce qu'ils ont acquis au plan de la confiance en soi, de la capacité d'écoute, de l'ouverture aux autres, de la clarté dans l'expression. Pour certains, ils ont dû travailler aussi à maîtriser leurs émotions, souligne-t-elle.

OUVERTURE

Par ailleurs les initiatives de Mme Gagnon s'inscrivent bien dans le cadre du nouveau programme collégial de sciences humaines. D'ailleurs le département de sciences humaines du Cégep étudie actuellement la possibilité d'étendre cette expérience de stage à d'autres disciplines.

De même cette ouverture sur le milieu communautaire va dans la même ligne que le projet *Un cégep en symbiose* lancé le printemps dernier. Un des objectifs de ce projet est de favoriser l'implication des cégépiens à l'intérieur du cégep mais aussi dans la communauté.

Cette session-ci, certains élèves du cours de psycho sociale font du tutorat auprès de cégépiens inscrits au programme d'Accueil et intégration et auprès d'élèves faisant face à des échecs répétés. Avant d'intervenir auprès de leurs pairs, ils reçoivent une formation, indique Mme Gagnon.

La classe de Mme Gagnon travaille aussi en collaboration avec l'animatrice du projet *Un cégep en symbiose* sur des changements d'attitudes qu'ils voudraient voir adopter dans le milieu. ■



La classe de psycho sociale travaille sur les changements d'attitudes qu'ils voudraient voir encouragés.



Colette Favreau et Philippe Gadoury

LE MONDE SCOLAIRE

Personnel recherché à Gabriel-Marchand

L'école Félix-Gabriel-Marchand de Saint-Jean-sur-Richelieu est à la recherche d'un technicien en loisirs et d'un stagiaire en éducation spécialisée ou d'une personne ayant l'expérience nécessaire pour aider un élève individuellement. Ces deux emplois sont rémunérés. Pour plus de renseignements, contactez Mathieu Thérizols ou Mireille Gauvin au 346-3652.

Vente de bas à l'école Frère-André

Les élèves de l'école Frère-André de Mont Saint-Grégoire sont en campagne de financement jusqu'au 21 octobre. Ils vendent des bas de toutes sortes à prix abordables. Ils offrent notamment des modèles exclusifs pour toute la famille. Pour encourager l'école, communiquez avec le 347-2612. ■

Pourquoi nous ?

Parce que nous sommes là, tout près de vous.

Parce que nous répondons à vos besoins spécifiques avec toute une équipe de professionnels dévoués.

Parce que nous vous offrons des conseils pertinents tant pour vos assurances que pour vos placements.

Parce que nous représentons certaines des plus grandes forces mondiales dans le domaine des finances et des assurances.

Bienvenue chez Mailloux et Rochon. Appelez-nous pour obtenir une soumission sans frais : **359-0000.**

Pour le bien de vos biens

MAILLOUX et ROCHON Assurances et services financiers

favreaugendron.com

ING PROMUTUEL LES PRAIRIES AXA Lombard Canada

101112-2c19-y

Des parents réclament des jeux à St-John's High School

Une cour d'école bien vide

EDITH PARIZEAU

De la vingtaine de parents du comité de l'école de langue anglaise St-John, à Saint-Jean-sur-Richelieu, une bonne partie d'entre eux ont décidé de prendre le taureau par les cornes pour doter la cour arrière de l'école de jeux et de modules. Actuellement, seul un terrain de basketball et des paniers de hauteur réglementaire occupent les lieux.



(Photo Jacques Pau)

La cour de la St-John's High School est bien vide en comparaison avec les autres écoles primaires de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Depuis l'an passé, le comité spécial, encore à l'état embryonnaire, s'est rencontré quelques fois pour discuter de l'achat de jeux.

«Il fallait qu'on fasse quelque chose. Les enfants se plaignent qu'ils n'ont pas de jeux. Ils voient bien que les autres écoles en ont et ne comprennent pas pourquoi ils n'en ont pas. Et c'est vrai que ce n'est pas amusant pour eux. La cour d'école est vraiment vide», explique Mélanie Rouse, une des membres du comité et maman d'un petit garçon en maternelle.

«Le comité de parents a ébauché un plan pour l'aménagement de la cour. Appelé le «Greening Project», ce projet s'échelonne sur cinq ans, ce qu'on trouve pas mal long», souligne-t-elle. Le projet en question doit débuter cette année avec la plantation d'arbres et l'installation de quelques bancs un peu partout dans la cour. En tout, pour réaliser l'ensemble de l'aménagement, le comité dispose de 200 000 $.

Les parents membres du comité spécial tenaient donc lundi soir leur première réunion officielle, question de voir comment ils pouvaient faire accélérer les choses. Et bien entendu, ils ont déjà une idée derrière la tête. «Nous voulons faire appel aux gens d'affaires de la région pour amasser des dons en argent, mais aussi en objets», mentionne-t-elle.

Le comité est donc déjà à la recherche d'aide et fait appel aux compagnies qui pourraient fournir gracieusement un jeu, un module, un banc ou même un arbre, question d'agrémenter la cour le plus rapidement possible.

Des mesures sont aussi prises par les parents pour que les généreux donateurs reçoivent un reçu d'impôts pour leur don. Ce dernier sera émis par la fondation de la Commission scolaire Riverside.

Plus de détails seront à venir au cours des prochaines semaines, mais les entreprises et gens d'affaires qui désirent s'informer de la collecte de dons peuvent le faire auprès de Mme Rouse au (514) 990-1182 poste 1182 dans le jour et au 346-2906 en soirée. ■

SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES

Des exercices d'évacuation dans les écoles cette semaine

EDITH PARIZEAU

Dans la foulée de la 13e Semaine de prévention des incendies, les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu poursuivent leurs exercices d'évacuation dans les écoles et les édifices publics et continuent leurs rencontres avec les quatrièmes années du territoire. C'est sur le thème «Pas de pile c'est tragique» que se déroule la semaine.

Puisque la fusion des unités de pompiers de la nouvelle ville occupe encore les principaux intéressés, les activités de sensibilisation se feront moins nombreuses cette année sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cependant, depuis déjà près d'un mois, les pompiers s'affairent dans les Centres de la petite enfance, les écoles et les différents édifices publics à diriger des exercices d'évacuation en cas d'incendie. «Puisqu'il y a plusieurs endroits à faire, nous avons débuté plus tôt au mois de septembre et nous continuons cette semaine», explique Robert Meloche, du Service de prévention des incendies de Saint-Jean-sur-Richelieu.

De plus, une visite de toutes les classes de quatrième année du territoire est prévue afin de faire de la prévention. Un film est présenté aux élèves et les pompiers discutent avec eux des mesures de sécurité à prendre pour prévenir un feu.

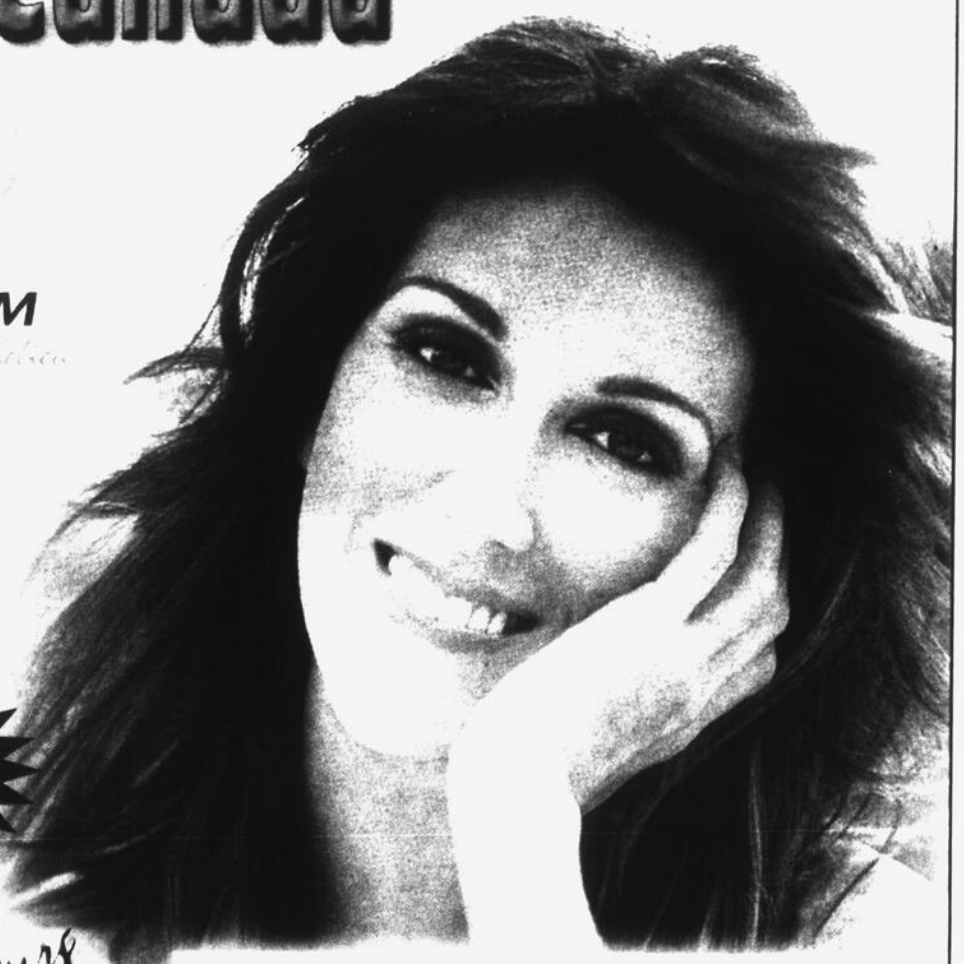
Enfin, les pompiers tiendront un kiosque d'information au Carrefour Richelieu les 10, 11 et 12 octobre prochains pour sensibiliser la population. «Comme le dit le thème cette année, nous tenterons de leur expliquer qu'il est très important de mettre une pile dans le détecteur de fumée, ça peut sauver des vies », ajoute M. Meloche.

Ce dernier mentionne aussi que l'installation de tels dispositifs a plafonné dans les dernières années et qu'il faut rappeler aux gens que c'est primordial. «On rencontre surtout le phénomène dans les appartements, où les gens ont retiré la pile parce que le détecteur sonnait pour rien. Il suffit simplement de le changer de place», précise-t-il. ■

En exclusivité au Canada

Agence des Halles Agence de voyage et 104,1 FM La radio du Haut-Richelieu

vous donnent la CHANCE d'aller voir... Céline à Las Vegas



Concours Céline à Las Vegas

Écoutez Z-104 du lundi au vendredi, notez 3 chansons différentes de Céline jouées durant la semaine et identifiez les titres ainsi que les dates.

Titre Date

1 - ....

2 - ....

3 - ....

Nom : .....

Adresse : ..... Téléphone : .....

Déposez ce coupon à l'un des endroits suivants : l'Agence des Halles, Z-104, Journal Le Canada Français et Dumoulin.
*Pour plus de renseignements, téléphonez au Z-104 - 346-0104

Pour sa première le 27 mars en V.I.P.

Artistours

Céline Dion dans un spectacle unique créé par **DRAGONE**

Une présentation de Concerts **West/AEG au Colosseum du *Caesars Palace***

En collaboration avec : LE CANADA FRANÇAIS, Le Régional, Dumoulin

100879-2017-d

Muriel Faille expose ses oeuvres et ses «coffrets intimes» à Dunham

Michel Phaneuf

Le Centre d'art de la bibliothèque de Dunham accueille présentement l'artiste Muriel Faille qui y présente une exposition intitulée «... Trajet de l'intime». Jusqu'au 31 octobre prochain, cette exposition propose aux visiteurs différentes oeuvres picturales, de même que nouvelles créations que l'artiste a baptisé des «coffrets intimes».

Ces coffrets intimes sont en fait des urnes funéraires qui sont décorées de façon artistique. Faites de bois gravé et rehaussées de feuille d'or et de cuivre, elles sont ornées de figures, de coeurs ou de végétation dans des couleurs variées tels de petits tableaux. Elles peuvent aussi être personnalisées sur commande.

Voilà 17 ans que Muriel Faille confectionne des bois gravés et des petits boîtiers pour les livres d'artistes. En mai dernier, à la suite du décès de son père, elle a poursuivi sa démarche en l'orientant vers ces coffrets auxquels elle donne une dimension à la fois spéciale et bien sûr intime.

À Dunham, elle présente cinq ou six de ces nouvelles pièces auxquelles s'ajoutent une trentaine d'autres oeuvres, encres gravures et peintures.



Muriel Faille avec un de ses «coffrets intimes».

Le vernissage de «... Trajet de l'intime» aura lieu le samedi 12 octobre prochain à 14 heures, après quoi l'exposition se poursuivra jusqu'au 31 octobre. Le Centre d'art de la bibliothèque de Dunham est situé au 3638, rue Principale à Dunham. Pour plus d'information, au sujet de l'exposition ou du travail de Muriel Faille, il suffit de composer le (450) 243-1238. ■



Un premier Salon réussi

Le Carrefour Richelieu a accueilli, les 4, 5 et 6 octobre derniers, la première édition du Salon de la culture, des arts et du spectacle. Réunissant près d'une quinzaine d'organismes culturels de la région, ensembles vocaux, écoles de musique et de danse, groupes à vocation musicale et théâtrale, promoteurs d'événements culturels, auteurs et artistes, le salon a connu un très bon succès et accueilli de très nombreux visiteurs, indique la responsable d'un des organismes participants. Les nombreux spectacles et démonstrations qui ont accompagné l'événement ont également été très appréciés du public. ■



le plaisir
d'être chez soi

21,99$ 31,99$



depuis 65 ans

SICO

FERRONNERIE HOULE inc.
365, 2e Avenue, Iberville
346-5424

QUINCAILLERIE G.H. BERGER LTÉE
455, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916

MERCIER & MERCIER
1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2323

DÉCORATION J.G. BOMBARDIER
765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

CHOINIÈRE & MARTEL inc.
274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-3817

DÉCOR SAINT-LUC INC.
48, rue Moreau, Saint-Luc
348-8852

QUINCAILLERIE FERLAND inc.
405, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3784

073705-2c19-hp

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Pour retrouver le goût de vivre

Le Mouvement Joie de vivre permet à des personnes vivant seules de retrouver le goût de vivre par l'entraide, le partage et la foi. La prochaine rencontre du groupe aura lieu ce mercredi, 9 octobre à 19h30, à l'arrière de la Cathédrale. Par ailleurs, il est encore temps de s'inscrire à la fin de semaine de ressourcement du 8, 9 et 10 novembre à la maison En-Gaddi de Philipsburg. Pour de plus amples informations, on compose le 349-5300 ou le 346-3548.

Fibromyalgie

L'Association de fibromyalgie de la Montérégie tient sa réunion mensuelle d'information sur les droits concernant la Régie des rentes et l'invalidité des personnes atteintes de fibromyalgie le jeudi 10 octobre, à 19 heures, à la salle communautaire de l'église Notre-Dame-de-la-Garde, au 1228 Papineau, à Longueuil. Information: (514) 928-1261.

Soirée sur les voyages

Le Club d'âge d'or de Saint-Sébastien organise une soirée d'information voyages le 11 octobre, au Centre communautaire de l'endroit. Des représentants de Groupe Voyages Québec seront sur place. La soirée débute à 19 heures. Information: Françoise et Richard Lamarre au 244-8802.

Famille à coeur

Diane Daigneault animera un atelier d'éveil pour la mise au monde d'un enfant. Lors de cette soirée d'information, on expliquera la façon d'intégrer le père pendant l'accouchement, comment vivre avec les douleurs et comment accueillir l'enfant. La rencontre aura lieu le 15 octobre, à 19 heures au Centre de ressources périnatales. Information: 346-1734.

AFÉAS St-Gérard-Majella

L'AFÉAS Saint-Gérard-Majella et la Commission scolaire des Hautes-Rivières offrent aux femmes dont les conditions de vie sont exigeantes ou qui vivent des situations critiques un atelier en actualisation de soi où le stress, l'anxiété et l'écoute seront abordés. Il y aura huit rencontres à partir du 29 octobre de 13h30 à 15h45 ou de 19 heures à 21h45. L'inscription se tiendra le 15 octobre, de 13 heures à 13h30 et de 18h30 à 19 heures à l'école La Relance. Un certificat de naissance ou une copie du baptistère est obligatoire. C'est gratuit. Pour réserver votre place: Éliane au 349-6786.

Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu offre une soirée d'information le 15 octobre à 19h30 aux parents ayant un proche vivant une problématique en santé mentale. Le thème abordé sera «L'abri en ville», qui présentera un modèle d'hébergement développé à Montréal. Confirmez votre présence au 346-5252.

Stress de performance

Le Centre de la petite enfance les Poussineaux organise une conférence le 15 octobre, à 19 heures, à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot au coût de 5 $. Sylvie Bourcier, intervenante en petite enfance, viendra parler de la façon de protéger son enfant contre le stress de la performance. Les billets sont en vente au 346-7811.

Diabétiques

Le groupe d'entraide des diabétiques offre une conférence le 16 octobre à 19 heures au CLSC Vallée des Forts, à Iberville. Pierre Bouillon est le conférencier invité et il parlera de la relation avec les assurances et les diabétiques. Information: Diane Duquette, 358-2572, poste 2259.

Joujouthèque

À l'occasion de l'Halloween, la Joujouthèque du Haut-Richelieu loue des costumes pour tous les âges. De plus, des bénévoles sont recherchés pour la halte-répit, la joujouthèque et la friperie. L'organisme a besoin de personnes qui ont quelques heures par semaine à donner. Les heures d'ouverture sont le lundi de 9 à 17 heures, du mardi au vendredi de 9 à 18 heures et le samedi de 10 à 17 heures.

Parents-Secours Iberville

L'organisme Parents-Secours d'Iberville est en plein recrutement de bénévoles. On cherche des gens que l'engagement communautaire intéresse, mais qui ont aussi la sécurité des enfants à coeur. Pour donner votre nom, contactez le comité au 346-7868. De plus, Parents-Secours tiendra un kiosque d'information au Carrefour Laplante les 24, 25 et 26 octobre prochains.

Centre des aînés

Le Centre des aînés permet à sa clientèle la chance de profiter de ses installations pour le billard du lundi au vendredi, de 8h30 à 17 heures. L'activité est offerte aux membres du centre, c'est-à-dire aux 50 ans et plus. Les inscriptions se prennent sur place. Information: 347-4500.

Gardiens recherchés

Le Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu est à la recherche de gardiens d'enfants âgés de 18 ans et plus et qui seraient disponibles à plein temps, à temps partiel, de jour, de soir, de nuit la semaine et la fin de semaine. Des références sont exigées. Pour inscription, présentez-vous au 185 Mercier du lundi au jeudi, entre 8h30 et 11h30. Information: 347-7527. Le Centre avise aussi la population qu'il tiendra son assemblée générale annuelle le 16 octobre à 19 heures au restaurant Les Frères Moreau. Une séance d'information publique suivra.

GEME

Le Groupe d'entraide pour un Mieux-Être organise des rencontres les mercredis soirs à 19h30 pour les personnes qui souffrent de troubles anxieux. Les soirées s'adressent aussi aux gens qui ont des peurs irraisonnées. Il suffit de se présenter au Centre culturel Fernand-Charest au 190 Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. On peut rejoindre sans frais l'organisme au 1-866-443-4363.

Optimistes Saint-Eugène

Le Club Optimiste de Saint-Eugène organise une levée de fonds pour ses projets spéciaux le 19 octobre, à 18 heures, au Centre communautaire de Saint-Eugène. L'activité prendra la forme d'un souper-spaghetti et d'une soirée casino. Chaque convive recevra 10 $ de jetons pour le casino et sera admissible au tirage de nombreux prix. Billets en vente auprès de Ginette Granmond au 359-0009 ou Doris Horth au 348-2992.

Dîner communautaire

L'Association des locataires des H.L.M. d'Iberville vous invite à ses dîners communautaires les lundis, mardis, jeudis et vendredis dès 11h30 jusqu'à 13 heures. On vous y propose des repas variés. Il en coûte 4,50 $ pour les résidents du HLM et 5 $ pour les visiteurs. Les personnes intéressées à encourager l'association peuvent se présenter selon l'horaire au 430 Bessette à Iberville, à la porte 22, au sous-sol. Entrée par la rue Nadeau. Information: 346-9547.

Retrouvailles

La communauté de Sainte-Thérèse-sur-Richelieu prépare le 26 octobre un souper-bénéfice et sa soirée annuelle qui se dérouleront sur le thème des retrouvailles. Ceux et celles qui au cours des ans ont apporté leur contribution bénévole aux activités de la communauté sont particulièrement invités. La rencontre se tiendra à l'école Providence, à Saint-Luc et le souper de porc et dinde braisés sera servi à compter de 18h30. Il y aura de la danse en soirée. Il en coûte 25 $ par personne et 10 $ pour les 12 ans et moins. Billets en vente au 359-6622.

Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb du district 30 comprenant les conseils de Bedford, Farnham, Iberville et Henryville organisent une initiation le 27 octobre. Les trois degrés de l'ordre seront conférés le jour même à Farnham. Les membres désireux de poser leur candidature peuvent obtenir un formulaire à leur conseil. ■

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

Annoncez-vous gratuitement en composant le 346-3100
Une seule boîte vocale par personne

Économisez en achetant un bloc de temps (payable par Visa/Mastercard)
Contactez notre service à la clientèle au 346-3100
Puis, appuyez sur le (0)

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes :
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]
Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.
Bonnes rencontres !
Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031
18 ANS et PLUS 1,98$ la minute
Ligne Touch Tone

www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

36 ANS, 5'4", 165 lb, chev longs, yx bruns, cherche H de 35 ans et plus, n-fum, sobre, honnête, simple et autonome, avec affinités, pour relation amicale. 1084

BALANCE, 26 ans, avec un enfant, simple, honnête, respectueuse, jolie, travaillante, communicative, simple, cherche H bien proportionné, d'environ 5'7", 5'8", de style motor. 1087

DAME FÉMININE, distinguée, fumeuse, 64 ans, 5'3", 120 lb, grisonnante, aime les balades, restos, cherche H de 60-70 ans, de 5'8" et plus, avec affinités, sincère et propre. 1044

FEMME DANS LA 50AINE, 5'2", 134 lb, de belle app, d'allure jeune, aime la danse et musique country, cherche H entre 45-60 ans, de 5'6" à 5'8", de 150-175 lb, sérieux, sincère, chaleureux et sens de l'humour. 1082

CÉLBATAIRE, 40 ans, 5'3", 110 lb, sans enfants, n-fum, affectueuse, dynamique, aime la nature, marche, ski de fond, cherche H 35-48 ans, n-fum, bien dans sa peau, libre de son passé, prêt à s'investir dans une autre relation. 1057

MONIQUE, 45 ans, 5'4", poids prop, de belle app, mère séparée avec 1 enfant, cherche H entre 45-55 ans, grand et mince, joyeux, aimant le sport, pour une relation à long terme. 1014

Homme cherche Femme

ÉRIC, 19 ans, 5'7", 135 lb, aime jaser, les sorties, clubs, ciné, désire rencontrer une femme. 2039

HOMME DE ST-JEAN, mature, 35 ans, 5'10", 180 lb, chev brun-châtain, yx bleus, de belle app, généreux, cherche une femme qui a le goût de la vie. 2049

SYLVAIN, des Cantons de l'est, 5'11", 250 lb, chev et yx bruns, fumeur, sans enfants, célibataire, cherche F, bienvenue aux fumeuses. 2063

JEUNE HOMME DE 35 ANS, 6', 190 lb, châtain, yx verts, de belle app, simple, sens de l'humour, honnête, respectueux, cherche jeune femme de 24-35 ans, de belle app, pour amitié et plus. 2067

CÉLIBATAIRE 45 ANS, 5'8", 140 lb, n-fum, aime la musique, marche, danse, campagne, vélo, cherche F 40-45 ans, avec affinités, pour un but sérieux. 2020

NOUVEL ANNONCEUR, 5'6", fidèle, a un enfant, recherche une femme dans la 30aine, belle, dynamique, pour passer de bons moments avec l'automne qui s'en vient et plus. 2019

VIERGE, non croyant mais intelligent, voyagerait avec un taureau qui aime vivre simplement en douceur, avec la beauté de la vie. 2035

HOMME LIBRE, mi60aine, n-fum, désire rencontrer une grande femme de 5'7" et plus, de 190 lb et plus, de 40 ans et plus, pour relation à long terme. 2007

HOMME DE 5'11", 170 lb, chev châtains, jovial, jeune de caractère, cherche F de 40-45 ans, grande et mince. 2028

HOMME DE 49 ANS, cherche F de 40 ans et plus, honnête, aimant le sport, moto et les balades en voiture, pour relation amoureuse sérieuse. 2032

HOMME DE 41 ANS, 5'8", 192 lb, chev châtains, yx verts, a deux enfants, demeure à la campagne, aime la musique disco et romantique, cherche F de 38-42 ans, poids santé, autonome, avec affinités. 2025

BON GARS DE LA RIVE-SUD, 43 ans, 5'8", 175 lb, cherche F propre, sensuelle, de belle app, pour amitié et plus. 2082

STÉPHANE, père de deux enfants, 5'8", 140 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, sérieux, fidèle, cherche F sérieuse, honnête, de belle app, dans la 30aine, pour relation sérieuse. 2044

STÉPHANE, 34 ans, de la Rive-Sud de Montréal, cherche une femme stable, honnête, fidèle et douce. 2124

HOMME DANS LA 50AINE, 5'11", 170 lb, chev châtains, yx bleus, fumeur, aime la marche, ciné, bonne bouffe, cherche F de 5'5" et plus, de petite taille, libre avec elle-même, pour amitié et plus. 2033

MARTIN, 26 ans, a une fille de 2 ans, aime les restos, ciné, sports, cherche F entre 20-30 ans, pour relation à long terme. 2120

MICHEL, célibataire de 40 ans, 5'10", 180 lb, sportif, sans enfants, chev châtains, désire rencontrer une femme. 2123

HOMME DE 5'6", chev bruns, yx marron, père dans la 40aine, d'une fille de 10 ans, dynamique et responsable, cherche F avec ou sans enfants, de 35-40 ans. 2116

HOMME DÉBUT 40AINE, 5'9", 180 lb, de belle app, engagé, cherche F dans la 50aine, bien dans sa peau, pour rencontres occasionnelles intimes. 2059

HOMME DE 5'8", chev sel et poivre, sensuel, cherche dame de 25 ans et plus, en forme, aimant la musique, danse, n-fumeuse de préférence, pour développer une amitié profonde. 2023

49 ANS, 5'5", 150 lb, d'allure jeune, autonome, simple, aime le ciné, vélo, nature, cherche F de 48 ans et moins, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2016

SYLVAIN, 37 ans, avec deux enfants, désire rencontrer une femme joviale, sincère, honnête, n-fum. 2084

PROFESSIONNEL SEMI-RETRAITÉ, 55 ans, de belle app, 5'10", 170 lb, chev châtains, yx bleus, cherche F moins de 47 ans, jolie, mince, n-fum, enfants autonome, pour relation sérieuse. 2119

Autre

HOMME DE 5'6", 180 lb, de belle app, cherche H 30-45 ans, d'apparence masculine, d'allure straight, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4010

JOLIE FEMME ENGAGÉE DANS LA 40AINE, bien proportionnée, sensuelle, affectueuse, douce, désire rencontrer F pour partager caresses et passer de bons moments intimes à trois dans le respect et la douceur. 4053

JOLIE BISEXUELLE, 39 ans, désire rencontrer une femme bisexuelle pour des sorties et le plaisir. 4103

SERGE, camionneur de 25 ans, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, paraît bien, aime la campagne et la plage, désire rencontrer un homme de 18-25 ans, pour relation amoureuse à long terme. 4058

JONATHAN, 23 ans, 5'9", 140 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, recherche jeune homme entre 18-27 ans, de belle app, honnête, fidèle, pour une relation à long terme basée sur la communication. 4041

JEUNE HOMME, 20 ans, 6', bien proportionné, chev châtains, yx bleus, désire rencontrer un beau jeune couple, pour échanger des caresses occasionnelles, pour rencontres intimes à trois ou plus. 4093

JEUNE COUPLE, 20 ans, bien dans leur peau, sensuel, cherche une belle jeune femme pour une première expérience à trois. 4048

HOMME ENGAGÉ, début 40aine, 5'9", 180 lb, désire rencontrer un couple, bien dans sa peau, paraît bien, pour vivre une expérience à trois. 4018

COUPLE, début 30aine, désire rencontrer une femme début 30aine, pour des échanges. 4098

COUPLE DANS LA FIN 30AINE, de belle app, elle; 5'3", 120 lb, lui; 6', 195 lb, désire rencontrer couple entre 35-45 ans, poids prop, pour amitié, sorties et soirées intimes. 4102

COUPLE DANS LA 30AINE, de belle app, cherche une femme entre 25-35 ans, bisexuelle et de belle apparence. 4000

GARS DE 28 ANS, 5'11", 170 lb, chev noirs, yx pers, imberbe, masculin, poids prop, versatile, cherche H entre 18-35 ans, beau, baraqué, bien membré, pour rencontres régulières. 4045

Partenaire d'activités diverses

HÉLÈNE, 31 ans, a 3 enfants, cherche des personnes entre 25-35 ans, aimant les restos, ciné, l'activité physique, pour des relations amicales. 3000

Le Festival d'Halloween historique veut faire peur à 25 000 personnes du 24 au 27 octobre

EDITH PARIZEAU

Le Festival d'Halloween historique de Saint-Jean-sur-Richelieu a malgré la pluie et le froid connu une première année qui a suffisamment donné le goût aux organisateurs de tenter leur chance une deuxième fois du 24 au 27 octobre prochains. Stéphanie Jetté, à la barre du comité organisateur, promet quatre jours d'activités remplis de trouilles, mais aussi de découvertes historiques sur le patrimoine des deux centres-villes.

«Cette année, nous visons la rentabilité, mais aussi une participation de 25 000 personnes, ce qui est quatre fois plus que l'an passé. Nous voulons aussi augmenter le nombre de nos commanditaires et avoir une plus grande visibilité dans la région», d'expliquer Stéphanie Jetté lors du lancement de l'événement, la semaine dernière.

Le Festival s'est d'ailleurs joint à l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu pour promouvoir l'événement. «Nous étions présents pendant deux jours à l'International de montgolfières pour parler de nos activités», mentionne Mme Jetté. D'ici quelques jours, le boulevard du Séminaire sera aussi décoré d'oriflammes annonçant le Festival.

Afin d'amasser quelques sous pour défrayer les coûts de l'organisation, les gens devront désormais se procurer un laissez-passer pour visiter les différents sites. Le «Macarween», un macaron, est en vente au coût de 4 $ et est valide pour quatre activités durant le Festival. Les activités sont gratuites pour les 6 ans et moins. Ce macaron est en vente au bar Le Beethoven, chez Fleuriste Lucy.e, au Marché du Vieux L'Acadie Boni Soir, aux dépanneurs Couche-Tard près de l'hôpital et dans Saint-Eugène, au dépanneur Shell Jour et Nuit à Saint-Luc et sur le site même durant le Festival.

Mme Jetté compte sur une équipe restreinte pour organiser son événement. François Danis occupe le poste de vice-président, René Maillhot celui d'administrateur avec Mario Castonguay et Sylvie Bergeron, stagiaire en développement touristique, se greffe au groupe cette année. Mme Jetté insiste sur le caractère bénévole de leur travail. «Nous avons à coeur de promouvoir le côté historique de Saint-Jean-sur-Richelieu et nous le faisons encore à titre de bénévoles cette année», précise-t-elle.

Toujours en gardant en tête cette marotte, le Festival a repris les activités qui avaient connu du succès l'an passé et en a conçu d'autres. Une longue liste de commanditaires s'est aussi ajoutée à celle de l'an passé, à la grande fierté de l'organisatrice. C'est d'ailleurs grâce à leur contribution que des prix pourront être remis aux participants.

PROGRAMMATION

Durant tout le Festival, du 24 au 27 octobre, les gens pourront visiter le Manoir hanté sur la Place du Quai. Il faudra se procurer le Macarween pour y entrer. Il y aura environ 5500 $ en prix à gagner pour cette activité.



Des monstres, sorcières et revenants hanteront le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pendant le deuxième Festival d'Halloween historique du 24 au 27 octobre.

Le jeudi 24 octobre se tiendra le «Rallye d'outre-tombe». Ce rallye pédestre se tiendra à la Place du Marché et il faut s'y inscrire en téléphonant au 542-9075 avant le 23 octobre. L'activité débutera à 19h30 pour se terminer à 22 heures. S'il pleut, elle sera remise au dimanche, à 18h30. Il y aura 400 $ en prix à gagner. Il faut avoir son Macarween pour participer.

Le vendredi, on invite la population de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à prendre part au concours de décors d'Halloween. En transformant l'extérieur de leur résidence ou de leur commerce, les participants courent la chance de gagner 2000 $ en prix. Il faut s'inscrire avant le 22 octobre en téléphonant au Festival. De plus, à 19h30, on convie tous les gens au Grand défilé de l'Halloween où des personnages mystiques et historiques emprunteront les rues d'Iberville et de Saint-Jean-sur-Richelieu. S'il pleut, l'activité est remise au lendemain.

Le 26 octobre en soirée, on propose le «Cache-Cash Citrouilles», où les gens pourront miser sur les différentes citrouilles qui seront présentées. On promet que les mises pourront faire gagner gros puisqu'il y a 800 $ à gagner. Chaque mise est de 2 $. L'activité a lieu au parc Félix-Gabriel-Marchand, à l'arrière du palais de justice. Ensuite, de 21h30 à 3 heures du matin, les gens sont invités au «Bal des vampires», au théâtre Le Cartier, une soirée costumée. Il y aura un buffet en soirée et 2000 $ en prix seront tirés. Les billets sont en vente au coût de 15 $ au bar Le Beethoven et chez Ballons Messager.

Toute la fin de semaine, portez votre Macarween et visitez les catacombes, de 13 heures à 16h30. Les cachots du 181 Longueuil seront ouverts au public et les revenants qui les habitent vous en feront faire le tour. De 13 heures à 17h30, revenez dans le temps en vous promenant en carriole entre les deux gares de Saint-Jean-sur-Richelieu, entre les rues Foch et Frontenac. Des personnages historiques, des revenants, seront postés à différentes maisons du centre-ville. Ici aussi, on doit porter son Macarween.

Des détails plus complets sur le Festival sont indiqués dans le feuillet disponible là où sont vendus le Macarween. On pourra aussi trouver la programmation complète sur Internet au www.saint-jean-sur-richelieu.net très bientôt. On peut rejoindre le Festival au 542-9075. ■

DES VISITES LES 12 ET 26 OCTOBRE

Frissons garantis au mystérieux château hanté de Sabrevois

SERGE LECLERC

Depuis 1994, Richard Nadeau cultive la passion de faire frissonner l'âme des pauvres mortels que nous sommes. Cette année, ce résident de Sainte-Anne-de-Sabrevois et sa bande de revenants convient le public deux fois plutôt qu'une à venir visiter son nouveau château hanté et effectuer une balade dans les bois, les samedis 12 et 26 octobre.

Les succès remportés au fil des années précédentes n'ont fait qu'accroître l'intérêt de Richard Nadeau et de sa bande de joyeux sbires pour la confection de nouveaux scénarios d'horreur et l'amélioration de sa maison hantée qui, peu à peu, s'est transformée en château hanté. Cette année, une balade dans les bois vient se greffer à la visite du terrible château hanté et promet de faire vivre nombre de nouvelles



Richard Nadeau et sa bande invitent le public pour une neuvième année consécutive à venir visiter son château hanté.

expériences terrifiantes à ses visiteurs!

Depuis quelques années, Richard Nadeau profite du passage de ses braves gens pour recueillir des fonds pour Rêves d'enfants. Ainsi, depuis 1998, 1565 $ ont été recueillis pour la fondation, dont 700 $ l'an dernier avec les 550 visiteurs qui se sont pointés sur la 54e Avenue à Sabrevois.

Cette année, les 500 premiers visiteurs qui effectueront un don de 2 $ et plus recevront un exemplaire du disque compact promotionnel de la chanson que Bruno Pelletier a enregistrée pour Rêves d'enfants. Richard Nadeau vise rien de moins que 1000 visiteurs et 1000 $ en deux soirs, les 12 et 26 octobre, entre 19 heures et 22 heures.

ANIMATION

Du côté de l'équipe d'animation, Richard Nadeau peut toujours compter sur la même «gang de malades» qui revient animer le château d'année en année. Ils sont une trentaine à figurer bénévolement dans cette aventure. C'est sans compter l'équipe de neuf membres de l'Aide civile de Sabrevois qui se chargera d'assurer la circulation automobile pendant les deux soirées dans le secteur de la 54e Avenue.



Messe noire, scènes d'horreur, vampires et macchabées de toutes sortes seront réunis afin d'effrayer même les plus braves.

L'an dernier en raison de l'heure avancée, plusieurs retardataires n'avaient pu effectuer la visite du château. Arrivez tôt, car Richard Nadeau croit qu'il y aura à nouveau affluence. L'attente peut s'étirer jusqu'à une heure et demie. Les participants pénètrent par groupe de quatre dans le château et le parcours peut prendre de 10 à 15 minutes et cette année la visite du château est jumelée à une promenade dans le bois.

Richard Nadeau n'entend plus se limiter qu'à l'Halloween pour faire visiter son château hanté. Parmi ses projets, il caresse l'idée d'ouvrir les portes de son château pour une soirée en été. Bien que les décors demeurent les mêmes, deux scénarios différents seront présentés, soit l'un chaque soir. Ainsi, les mordus pourront revenir à deux reprises et vivre une expérience tout à fait différente de la première fois.

Le concepteur et ses amis travaillent depuis avril dernier sur le nouveau scénario qui sera présenté pour la première fois le week-end prochain. L'événement fait tellement parler de lui, qu'une équipe de TVA était sur place vendredi dernier pour filmer des images du château hanté de Richard Nadeau.

En passant, on célébrera une messe noire à l'intérieur du château. C'est à vos risques... ■

POUR L'ORGANISME LES RELEVAILLES

Une Semaine chargée pour promouvoir l'allaitement maternel

EDITH PARIZEAU

L'organisme Les Relevailles a souligné la Semaine mondiale de l'allaitement maternel de plusieurs façon du 1er au 7 octobre, notamment par l'inauguration d'une nouvelle salle d'allaitement chez Zellers et une clinique de vérification de sièges d'auto.

Au magasin Zellers du Carrefour Richelieu, le personnel en place était évidemment heureux de procéder à l'inauguration d'une salle d'allaitement. Parrainée par Les Relevailles, cette salle est située dans les cabines d'essayage pour dames.

Pour la réaliser, le magasin a utilisé deux espaces pour le transformer en un seul où une maman à la fois peut être accueillie. Une chaise berçante sur billes, une table à langer et quelques accessoires utiles comme un coussin d'allaitement composent le mobilier. La pièce est aussi décorée.

L'organisme a aussi profité de l'occasion pour dévoiler son tout nouveau logo, créé par Sandra Côté, une bénévole. Le dessin représente une maman, tenant son bébé dans ses bras. Ses cheveux sont frisés à la façon d'un fil de téléphone, pour représenter le service d'aide téléphonique, et se terminent par des mains, qui signifient toute l'aide qu'on y retrouve.

Les festivités se poursuivaient mercredi après-midi avec une petite fête où 55 mamans et bébés ont participé, sans compter les accompagnateurs. Les parents ont pu faire peser leur rejeton et écouter les deux conférences présentées au CLSC à Iberville. Jeudi, les bénévoles étaient aussi présentes à l'«Envolait», une envolée de ballons blancs, qui avait lieu au Centre de ressources périnatales, affilié à Famille à coeur. Des mamans avaient inséré dans les ballons des messages destinés aux enfants qu'elles ont allaités et ont laissé le tout s'envoler dans le ciel.

SIÈGES D'AUTO

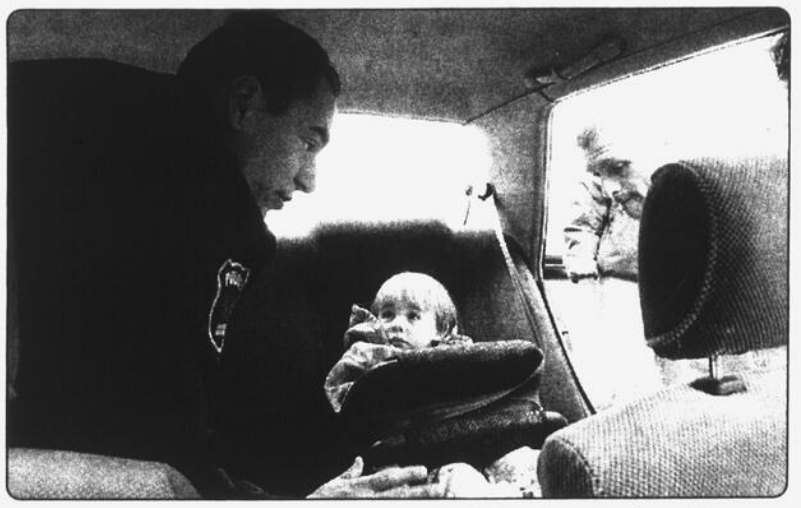
Les parents avaient un second rendez-vous avec Les Relevailles vendredi avec la clinique de vérification de sièges d'auto, qui se tenait dans le stationnement du magasin Sears, au Carrefour Richelieu.

Conjointement avec les policiers Patrick Desjardins et Éric Bélanger, les bénévoles de l'organisme ont vérifié près d'une vingtaine de sièges d'enfants, en plus de répondre à bien des questions. Les mamans bénévoles ont toutes suivi une formation donnée par le CAA, la même que possèdent les policiers. Elles ont donc installé ou réajusté les bancs selon les nouvelles normes de la Société d'assurance automobile du Québec.

Enfin, vendredi et samedi, d'autres bénévoles étaient présents à l'intérieur du Carrefour pour y tenir un kiosque d'information sur Les Relevailles, mais aussi sur l'allaitement. Elles ont fait connaître les services de leur organisme, soit l'écoute téléphonique, le support et les marraines d'allaitement. Il était possible de visionner quelques vidéos et pour les mamans, de participer à un tirage de quelques paniers cadeaux. Les gagnants seront connus aujourd'hui, mercredi, lors de la rencontre post-natal au CLSC.



Le magasin Zellers compte depuis peu une salle où les mamans peuvent allaiter en toute tranquillité.



Les Relevailles tenaient une clinique de vérification de sièges d'auto, en collaboration avec le Service de police.

Mélanie Chaussé et Line Bradette, mamans et bénévoles, tentent par ailleurs de rassurer celles qui ont choisi le biberon. «Nous ne voulons pas qu'elles se sentent coupables ou mises à part. Nous respectons leur choix et nous les conseillons quand même puisqu'elles vivent souvent le même «baby blues» que les autres mamans», explique Mme Chaussé.

À l'intention de toutes les nouvelles mamans, elles les encouragent à faire appel aux Relevailles. «Nous sommes formées pour répondre à leurs questions et nous avons accepté de recevoir des appels en pleine nuit. Nous voulons donc qu'elles n'hésitent pas à téléphoner lorsque ça ne va pas. Nous sommes avant tout des mères nous aussi, nous comprenons très bien.»

De plus, l'organisme a sans cesse besoin de bénévoles. «Il ne suffit que d'avoir de l'écoute et d'être une maman pour être bénévole aux Relevailles», note Mme Chaussé. Aussi, pour avoir plus d'information sur l'organisme, téléphonez au CLSC au 358-2572. ■

L'*Acadian* promène les amoureux du train

GILLES BÉRUBÉ

Un nouveau train de passagers se fait remarquer depuis le début de l'été sur les voies ferrées de Saint-Jean. Il y fait même escale pour y laisser descendre ses passagers. *L'Acadian* est un nouveau train touristique dont le seul rôle est de promener les amoureux du rail.

Difficile de le rater quand il passe. Il étincelle de tout son acier inoxydable soigneusement poli. Malgré son nom, l'*Acadian* est américain. Il appartient à *The Acadian Railway Company*, une entreprise du ...Texas. Il est l'un des rares, sinon le seul train touristique du nord-est des États-Unis, indique le porte-parole de l'entreprise, Denis Tremblay, lui-même chef de train.

En fait, la compagnie possède en tout dix wagons construits dans les années 40 et 50. Les voitures ont été reconstruites avec la technologie moderne du 21e siècle, mais aussi avec le décor intérieur des riches trains privés du 19e siècle. Auparavant, ils étaient en service au Mexique, raconte M. Tremblay. Il existe des trains touristiques dans plusieurs régions des États-Unis. Les propriétaires ont toutefois constaté que le marché du nord-est américain était inexploité.

De juin à octobre, la compagnie propose une série de forfaits. Le train sillonne les Maritimes et la Nouvelle-Angleterre pour venir jusqu'à Montréal en empruntant la voie du CP. Quand il vient à Montréal, il se gare au Musée ferroviaire canadien, à Saint-Constant. De là, les passagers sont transportés par car à l'hôtel Reine-Élizabeth.

Pour sa part, M. Tremblay s'occupe d'un train de trois wagons qui part de New-York attaché au train Addirondack, de la société Amtrak. Dans ce cas, il passe à Saint-Jean par la voie du CN. Il décroche de l'Amtrak au Musée ferroviaire, à Saint-Constant. Les passagers sont ensuite conduits au centre-ville de Montréal. Ils y passent deux nuits et une journée, le temps de visiter un peu Montréal.



Le chef de train, DenisTremblay, entouré de deux passagers.

Le surlendemain, le train repart par la voie du CP en direction de Greenville, Maine, explique M. Tremblay. Après un arrêt d'une journée, il repart pour Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, où il fait une nouvelle escale. De là, il refait le chemin inverse. Les passagers, eux, ont la possibilité de rentrer par avion. En revenant vers Montréal, le train arrête à l'ancienne gare du CP, dans le Vieux-Saint-Jean, pour y faire descendre ses passagers, qui sont ensuite conduits par autobus à l'hôtel Reine-Élizabeth. Le trajet est ainsi écourté d'une bonne heure, note M. Tremblay.

L'Acadian complétera, la semaine prochaine, sa première saison d'activité. Normalement, il devrait reprendre les rails quelque part vers la fin mai ou le début de juin 2003. Cette année, ses forfaits ont été offerts essentiellement sur le marché américain. Seule une agence de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, Freedom Tours, les commercialisait sur le marché canadien, selon M. Tremblay. Une visite sur le site Internet de la compagnie (www.acadianrailway.com) permet de voir les nombreux forfaits que propose la compagnie en train, mais aussi en bateau. ■

Saint-Blaise couronne ses plus belles maisons fleuries

Le comité des maisons fleuries de Saint-Blaise-sur-Richelieu a couronné ses lauréats le 17 septembre dernier lors d'une soirée spéciale. Trois fermes ont été récompensées et dix résidences privées ont aussi reçu des mentions. Serge et Jacqueline Guillet ont d'ailleurs été sacrés champions de cette catégorie.

La Ferme Marc Grégoire a remporté le premier prix, suivi de la Ferme Alain Roy et Carole Prairie en deuxième place et de la Ferme Urbain Grégoire, en troisième place.

Du côté des maisons, le couple Guillet, reconnu pour son aménagement qui change avec les saisons, devance les neuf autres récipiendaires. Denis Dolan et Jeannine Poissant se sont classés au deuxième rang, devant Jean et Marie Brassard, Nicole et Gilbert Pépin, Denis et Diane Landry, Roland et Lise Latour, Michelle Charette et Louis Landry, Christian Benoît et Christiane Barre, Réjean Sénécal et Francine Choquette et Gaétan Mongeau et Manon Julien.

Les prix ont été remis lors d'une soirée à laquelle assistaient 40 personnes. Le comité a aussi profité de l'occasion pour souligner le travail de Jean Brassard pour sa participation au concours provincial «Fleurir le Québec». Plusieurs prix de présence ont aussi été distribués lors de l'activité. Tous les participants sont remerciés pour leur participation au concours et pour leur effort qui ont contribué à améliorer la municipalité. ■



Serge et Jacqueline Guillet, les gagnants du concours de maisons fleuries à Saint-Blaise-sur-Richelieu.

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Deux autres chambres mère-enfant inaugurées

Jeudi dernier, le département de maternité de l'hôpital du Haut-Richelieu inaugurait les deux dernières chambres mère-enfant de son unité, qui en compte maintenant sept. La rénovation et la décoration des deux pièces qui accueillent les mamans après leur accouchement ont été réalisées par Réal Boulanger et ont été terminées au mois de mars.

Cette dernière phase du projet a été rendue possible grâce à la collaboration de la Fondation de l'hôpital, de l'Association des concessionnaires automobiles du Haut-Richelieu (l'Haut 'O' Parcours) ainsi que du Comptoir familial Saint-Lucien, qui ont parrainé les travaux au coût de 7000 $.

L'ensemble du projet a débuté il y a deux ans et a pour but d'offrir aux nouvelles familles un plus grand confort et une plus grande intimité les rapprochant de leur foyer. ■



Denis Saint-Pierre, Robert Rondeau, Denis Dupont et Denis Gosselin, de l'Haut 'O' Parcours, collaborateurs au projet, entourent Marie-Claude Beauvais, de la Chambre de commerce et Lisette Labarre, de l'unité de maternité.



Lisette Labarre, infirmière en chef du département, pose en compagnie de Thérèse Guérin et Jacqueline Therrien, du Comptoir Saint-Lucien, organisme qui a participé financièrement à la rénovation des deux dernières chambres.

VOTRE AUTO
est sur ses
derniers milles ?
Le remorquage est gratuit
et un reçu d'impôt vous sera envoyé
1 888 228-8673
1 888 2AUTO-REIN



Le comptoir familial inauguré

Le comptoir familial du Haut-Richelieu, situé dans les locaux de l'ancien Patro Normandie, au 937-B boulevard du Séminaire, a été officiellement inauguré le 18 septembre dernier. Plusieurs dignitaires étaient présents de même que la grande majorité des bénévoles qui ont contribué à sa naissance. Gilles Dolbec, Claude Bachand, Jean-Benoît Trahan, président, et Roger Paquin ont coupé le ruban devant les bénévoles et les clients qui assistaient à la fête. ■



Nouvel exécutif au Centre des aînés

Le Centre des aînés peut compter sur un nouveau conseil d'administration pour sa prochaine année d'activités. Assis à la table, René Lemieux, Jean-Guy Bessette, Georges Tétreault et Noëlla Beauvais. Debout à l'arrière, Monique Bérubé, Roger Smith, Lucie Lapointe, Louis Bellefleur, Thérèse Bessette, Arthur Bélanger et Louis Michaud. Absent de la photo, Germain Poissant. ■



Fête des Majoritaires à Sabrevois

Le Club Optimiste de Sabrevois tenait sa fête des Majoritaires le 8 juin dernier et profitait de l'occasion pour honorer huit jeunes. Un petit cadeau a été remis à chacun. Première rangée: Guylaine Boulanger, Claudette Coupal, Pierre Boudriau, Elizabeth Merkl, Amélie Lecompte, Jonathan Lefebvre, Martine Gagnon, responsable et Hilaire Pelletier, lieutenant-gouverneur. Deuxième rangée: Pierre Lapointe, président, Michel Govaerts, Valérie Dupont-Ferlatte, Maxime Lefebvre et Simon Renaud. ■



Un appareil auditif pour Tommy

L'école Hamel, à Iberville, vient de recevoir un don pour l'achat d'un système de champ libre qui permet à un élève qui entend moins bien de suivre les explications du professeur comme les autres enfants. C'est le jeune Tommy Lessard-Patola qui en profitera. Il est entouré d'Annie Benoît, directrice, Nicole Pomerleau, technicienne en éducation spécialisée, et de Stéphane Lessard, de la Menuiserie R. Lessard inc. Nathalie Lessard, de l'entreprise O-Max Inc. est absente de la photo. ■

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- ALEXANDRE-MÉNARD (Pauline)
- BESSETTE (Cécile)
- BOURGEOIS (Yvonne)
- DELAND (Nathalie)
- LOYER-POIRIER (Jeanne)

ALEXANDRE-MÉNARD
Pauline
(1926-2002)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 octobre 2002, à l'âge de 75 ans, est décédée Madame Pauline Alexandre, épouse de Monsieur Laurent Ménard. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles Carole (Gilbert Giguère), Johanne, ses petits-enfants Jean-François, Stéfanie, David, Céleste et Laurie, ses soeurs Claire (Rolland Séguin), Dolorès (Adolphe Beaudin), ses belles-soeurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 12 octobre à 11 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à compter de 9 h 30. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

BESSETTE
Cécile
(1918-2002)
Iberville

À Iberville, le 6 octobre 2002, à l'âge de 84 ans, est décédée Cécile Bessette. Elle laisse dans le deuil son frère Jules Bessette et Madeleine Lapierre, ses nièces Ingrid Bessette (Al Center), Louise-Renée Bessette (Rodrigue Paulin), Pascale-Andrée Bessette (Marc-André Groulx) et nombreux autres parents et amis. La dépouille ne sera pas exposée. Les funérailles, en présence du corps, seront célébrées le samedi 12 octobre à 11 h, en l'église St-Athanase d'Iberville, suivies de l'inhumation à Rougemont.

La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h. Des dons aux soins palliatifs de la Résidence Champagnat d'Iberville seraient appréciés.

DIRECTION FUNÉRAIRE
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

BOURGEOIS
Yvonne

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er octobre 2002, à l'âge de 91 ans, est décédée Yvonne Bourgeois, épouse de feu Émile Raymond. Elle laisse dans le deuil ses enfants Claire, Lucette (Serge Grégoire), Lucille, Lilianne (Réal Gagnon), Lise (Yvan Piedalue), Roger, Roméo (Jeannine Girard), Aimé (Ginette Ménard), Hélène (Guy Gervais), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. La famille recevra les condoléances samedi à compter de 10 h 30, en l'église de L'Acadie, suivies des funérailles à 11 h.

DIRECTION FUNÉRAIRE
CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.M.

276601 2c19 b

LOYER-POIRIER
Jeanne
(1912-2002)



À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 2 octobre 2002, à l'âge de 89 ans, est décédée Jeanne Loyer, épouse de feu Rolland Poirier. Elle laisse dans le deuil ses enfants Monique (Michel Trussard), Jean-Guy (Lisette St-Amand), Ginette, Yves (Pauline Choquette), son gendre Réal Lefort (feu Diane), plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs et autres parents et amis. Exposée aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 4 octobre à 10 h 30, en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de l'inhumation à Iberville.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

LABELLE-BÉLANGER
Alice
(4 septembre 2002)



Suite au décès de Madame Alice Labelle-Bélanger, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

RAYMOND-BOURGEOIS
Yvonne
(1er octobre 2002)

Suite au décès de Madame Yvonne Raymond-Bourgeois, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère Ô Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la Terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée.

M.A.P.

289054 2c19 b

Remerciements

FLEURY
Armand
(1928 - 2002)



CHAREST
Jeannille
(1932 - 2002)



Avec le soutien de ceux qui nous entourent, il est plus facile de trouver la force et le courage de traverser une dure épreuve.

Suite au décès de Monsieur Armand Fleury et de Madame Jeannille Charest de Venise-en-Québec, survenu le 8 septembre 2002, leurs enfants désirent remercier tous les gens qui les ont soutenus en manifestant leur sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, courriels, visites aux salons ou assistance aux funérailles. Parents et amis, que chacun de vous trouve ici notre reconnaissance et considère ces remerciements comme un témoignage de notre gratitude.

1er anniversaire

BACHAND
Camille



Cher Papa,

Déjà un an, je pense à toi tous les jours. Profite du repos éternel que tu as tant mérité. Tu as accompli tout ce qu'un homme a le droit d'accomplir sur terre. Le souvenir de ta douceur et de ta bonté est gravé en moi pour toujours. La vie sans toi n'est plus pareille. Jamais personne ne te remplacera dans nos coeurs.

Ta famille

1er anniversaire

FAFARD
Fernand
(10 octobre 2001)



Cher époux,

Un an a passé depuis le jour où tu partais pour le voyage sans retour.

Il y a des jours où la douleur est très profonde, où ta chaleur et ta gaieté me manquent beaucoup. Il est bon de savoir que tu continues de veiller sur moi et les enfants. Nous t'aimons si fort, tu sais.

En attendant de te revoir, profite du repos éternel que tu as tant mérité.

Ton épouse Yolande, tes enfants et leurs conjoints, tes petits-enfants et ton arrière-petite-fille

5e anniversaire

LAFAILLE-OUELLETTE
Rollande
(1931-1997)



Déjà 5 ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Sois heureuse et veille sur nous. Tu es toujours dans nos pensées.

Ton époux Ernest et ta petite-fille Sylvie

Depuis 1932
3e génération
À votre service depuis 70 ans!
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillion)
LETTRAGE et RÉPARATION au cimetière
828, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: (450) 347-4426
072281-2c18-f

DELAND
Nathalie
(1973-2002)



À Henryville, le 8 octobre 2002, suite à un dur combat contre le cancer, est décédée Nathalie Deland, à l'âge de 29 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents Gilles et Monique, son conjoint Claude Trahan, sa soeur Isabelle (Pierre Fabry), son frère Hugo (Nathalie Mc Guire), sa grand-mère Diane Ouimet, son filleul Carl, son neveu Rémi ainsi que plusieurs parents et nombreux amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

le vendredi 11 octobre à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 12 octobre à 14 h, en l'église d'Henryville. Heures d'ouverture vendredi de 19 h à 22 h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

Medic Alert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour plus d'information
1 800 668-6381

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue, Iberville
(450) 346-9566
269042-2c17-f

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Centre funéraire Oligny & Desrochers



Yvon Desrochers propriétaire
Aimé Vezeau directeur
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville 346-1124
094066 2c19



Accident sur Séminaire

Mardi matin, un accident de la route est survenu sur le boulevard du Séminaire, en face du magasin Éthier et Frères, en direction sud, faisant au moins un blessé. Deux voitures seraient entrées en collision, l'une derrière l'autre. Au moment de mettre sous presse, nous n'avions toujours pas eu de nouvelles sur l'état de la victime ni sur ce qui aurait pu causer cet accident. ■



Élu depuis 35 ans

M. Donald Robinson, conseiller municipal de Lacolle, s'implique en politique municipale depuis 35 ans. Lors de son récent congrès, la Fédération québécoise des municipalités l'a honoré. Le président de la Fédération, M. Michel Belzile, lui remet un prix Méritas. ■



Don des Lions

Le Club Lions remettait dernièrement une marchette à Émile Soutière, de 80 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce don a été offert grâce aux profits du tournoi de golf et à la collaboration du groupe Jean Coutu. Sur la photo: Roch Côté, gouverneur du district U-1 du Club Lions de Saint-Luc, Michel Fecteau, président de la Fondation des clubs Lions du Québec et co-organisateur du tournoi de golf Lions TD-Canada Trust, Patrick Lafrance, président de la zone 56 Est du Club Lions de Saint-Jean et Denise Fecteau, ex-présidente de zone. ■

Le Club des 3 fois 20 célèbre des 40 ans

EDITH PARIZEAU

Le Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu fêtait, le 29 septembre dernier, son 40e anniversaire de fondation. Ils étaient 241 membres et invités à célébrer l'événement autour d'un repas. René Lemieux, président du club, a profité de l'occasion pour honorer Oliva et Cécile Normandin, désormais les seules personnes à être membre depuis 40 ans.

En plus du repas de rôti de boeuf, les convives ont pu danser au son de la discothèque de Robert Thibaudeau ou jouer aux cartes dans le jardin intérieur du Centre des aînés, où se tenait la fête. À la fin de l'après-midi, le gâteau du 40e a été servi puis on a remis à tous les gens présents une tasse et un crayon marqués du sceau de l'anniversaire du club.

Un hommage particulier a été rendu à Cécile et Oliva Normandin, deux membres du club depuis le début. Le club des 3 fois 20 ans leur a remis un bouquet de fleurs naturelles dans lequel ont été insérées quatre fleurs de billets de 5 $, pour un total de 40 $.

Il était aussi possible de visiter une petite exposition dans le passage menant à la salle. On y retraçait les différents directeurs du club aux 20e, 25e, 30e et 40e anniversaires. De plus, tous les albums de photos depuis 40 ans étaient étalés sur une table, ce qui n'a pas manqué de rappeler de bons souvenirs aux membres.

Toute la réception s'est bien déroulée, ce qui a rendu plus que satisfait le comité du club. «Nous avons passé une très belle journée et les gens ont beaucoup apprécié. Nous avons eu beaucoup de plaisir», raconte M. Lemieux. ■



À l'avant: Yvette Godin, René Lemieux et Raymonde Lemieux; à l'arrière: Lisette Marleau, Juliette Rémillard, vice-présidente, Léo Boudreau, vice-président, Madeleine Gagnon et Jeannette Desrochers.

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom
Adresse App
Ville Code postal
Téléphone

Nom de la personne décédée
Date de la publication

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X8

227589-2c17-r

SPORT ET LOISIRS

LE CAPITAINE RÉCOLTE NEUF POINTS EN DEUX MATCHS

Gendron et le Mission balaient La Salle



RICHARD HAMEL

Les Rapides ont constitué un bon tonique pour le Mission la semaine dernière. Après deux cuisants revers à l'extérieur cette saison, la troupe de Tony Ciarciello a gagné ses deux matchs à La Salle.

Ce fut toutefois loin d'être facile contre les coriaces Rapides, une équipe qui met de côté la robustesse. Le capitaine Pierre Gendron, qui connaissait un début de campagne ordinaire, a littéralement explosé, amassant neuf points.

Son festival a commencé jeudi dans un gain de 8 à 5. Gendron a marqué quatre buts et récolté une passe. Le Mission a inscrit quatre buts sur 22 lancers en deuxième, en route vers ce premier triomphe sur une patinoire adverse. Yannick Evola, Jonathan Nantel, François Drainville et Éric Lachapelle (dans un filet désert) ont complété la marque. Sébastien Roger a terminé sa soirée de travail avec quatre passes, une de plus que Christian Sbrocca.

Les deux équipes étaient à égalité 5 à 5 à mi-chemin en troisième lorsque Drainville a procuré les devants pour de bon au Mission. Saint-Jean a dominé 38-35 au chapitre des tirs au but. C'est Marc Delorme qui défendait la cage johannaise.

Rony Valenti et Guillaume Richard ont livré chacun un combat contre Kevin Michon et Yannick Sergerie respectivement.

TOUT UN RETOUR

Trois jours plus tard, le Mission a effectué tout un retour pour compléter le balayage à La Salle. Une victoire de 5 à 4 en prolongation grâce encore une fois au capitaine qui a marqué deux autres buts en plus de fournir deux passes.

Le Mission tirait de l'arrière 3 à 0 à mi-chemin en troisième. Pierre Gendron en avantage numérique et Sébastien Roger, ont rapproché les siens en marquant en l'espace d'une minute. Après un but des Rapides, Gendron est revenu à la charge avec moins de trois minutes à faire. Puis, avec une trentaine de secondes à écouler et une mise au jeu dans son territoire, le Mission a réussi à créer l'égalité alors qu'il ne restait que onze secondes. Christian Sbrocca s'est mis en troisième vitesse pour refiler la rondelle à François Drainville. Ce dernier n'a pas raté sa chance.

Le moral dans les talons, les Rapides ont vu le Mission inscrire le but vainqueur en prolongation. Yannick Evola, qui avait obtenu des aides sur trois buts en troisième, a donné la victoire aux siens.

Les Johannais ont lancé 44 fois, dont 23 en troisième, en direction du gardien originaire d'Iberville, Pierre-Yves Bonneau. Marc Delorme a fait face à 26 tirs.

«Je lève mon chapeau aux joueurs. Disputer deux matchs en quatre soirs dans le même aréna, c'est difficile. Ils ont démontré beaucoup de caractère contre une équipe qui n'abandonne jamais», racontait l'entraîneur-chef, Tony Ciarciello, au lendemain de cette double victoire.

Ces performances ailleurs qu'au Colisée Isabelle-Brasseur donneront certainement confiance à l'équipe, qui a été bafouée 7 à 3 à Verdun et 8 à 1 à Saguenay. «Ces deux victoires contre une équipe de notre division sont très importantes. On voit que les joueurs s'amusent et forment une belle famille», assure-t-il.

À VENIR

Le Mission devra en donner encore un peu plus dimanche alors qu'ils compléteront leur séjour de quatre matchs à l'étranger en affrontant le Prolab à Thetford Mines. «Il faut briser leur série de victoires», promet Ciarciello.

Le Mission sera de retour dans son château-fort le mercredi 16 octobre à 20 heures contre les As de Québec. Les deux mêmes équipes s'affronteront deux jours plus tard dans la vieille capitale. ■



Pierre Gendron a récolté neuf points lors des deux matchs du Mission à La Salle.

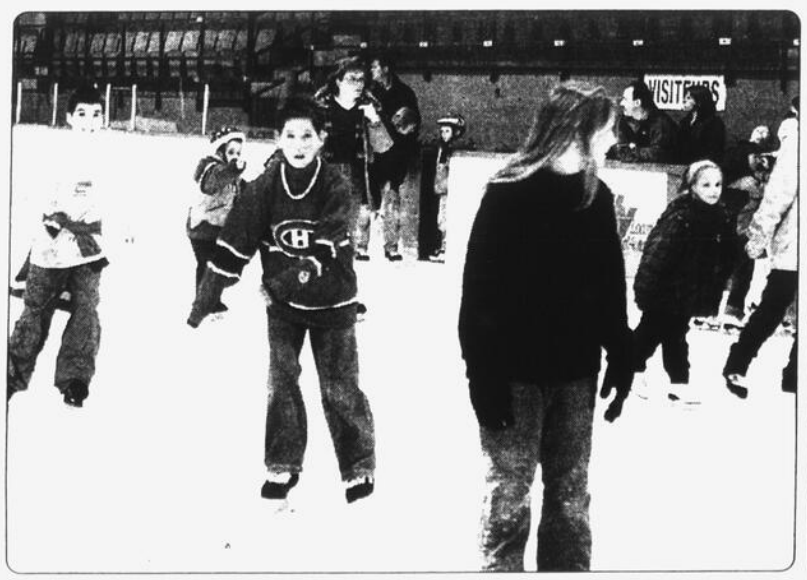
Les Loisirs et l'Action de grâce

En raison du congé de l'Action de grâce, des changements seront apportés à l'horaire du Service des loisirs de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les bureaux administratifs du Service des loisirs seront fermés le lundi 14 octobre, mais le Centre culturel demeurera ouvert.

Au Complexe sportif Claude-Raymond, les bureaux administratifs seront fermés le lundi 14 octobre. La piscine sera ouverte et, en plus de l'horaire régulier, il y aura de la baignade libre pour tous les 11 et 14 octobre de 13 heures à 15h30.

À l'aréna municipal et au Colisée Isabelle-Brasseur, en plus de l'horaire régulier, il y aura les 11 et 14 octobre du patinage libre de 12h30 à 14 heures (gratuit) et du hockey libre de 14 heures à 15 heures (3 $ par personne). ■



Des séances de patinage libre ont été ajoutées à l'horaire régulier les 11 et 14 octobre à l'aréna et au Colisée.

INTER-MISSION

RICHARD HAMEL

Lessard et Corbeil

Après Daniel Shank, c'est au tour de Dannick Lessard et de Martin Corbeil de se retrouver sous d'autres cieux. La semaine dernière, Lessard a été échangé au Garage de Saint-Georges-de-Beauce en retour de considérations futures (lire montant d'argent). Puis, dimanche, le Mission a libéré l'attaquant Martin Corbeil qui a finalement pris le chemin de Sorel. En retour, l'équipe johannaise a obtenu les droits sur Richard Laplante, un joueur d'avant originaire de Boucherville âgé de 35 ans qui évolue depuis une dizaine d'années en Europe. «On n'est pas sûr s'il viendra jouer pour nous cette saison. Mais il nous appartient et c'est tout un joueur», confie Tony Ciarciello. Un choix de neuvième ronde des Blackhawks de Chicago en 1985, Laplante a déjà porté les couleurs des Chevaliers de Longueuil dans la Ligue junior majeur en 1986-1987, récoltant 47 points en 50 matchs. Avec les Flyers de Fife en Angleterre, il a amassé 97 buts et 114 passes pour 211 points en 36 parties. Il a aussi joué en Autriche et en Italie.

Quant à Lessard, Ciarciello estime qu'il n'avait plus de place pour lui avec l'équipe. «Guillaume Richard peut remplir son rôle. On va lui donner un peu plus de temps de glace».



Dannick Lessard a été échangé à Saint-Georges-de-Beauce la semaine dernière.

Crowder et Pisiak

Pas de nouvelle, bonne nouvelle? Toujours est-il que Troy Crowder est attendu vendredi comme prévu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il doit arriver le 11 octobre et devrait donc être en uniforme le 16 lors de la visite des As de Québec. Ciarciello confirme aussi le retour de Kevin Holliday lors du prochain match à domicile. Pour ce qui est de Ryan Pisiak, il est attendu vers la fin d'octobre. On pourra possiblement le voir à l'oeuvre contre Granby le 27 octobre ou contre les Chiefs de Laval le 1er novembre.

Dicaire et Beausoleil

Deux joueurs blessés devraient être de retour dans l'alignement dimanche à Thetford Mines. Michael Beausoleil et Martin Dicaire, qui ont raté les derniers matchs, reverront de l'action ce week-end. ■

L'ATHLÈTE JOHANNAIS MET FIN À SA CARRIÈRE

Pascal Fleury accroche ses baskets

RICHARD HAMEL

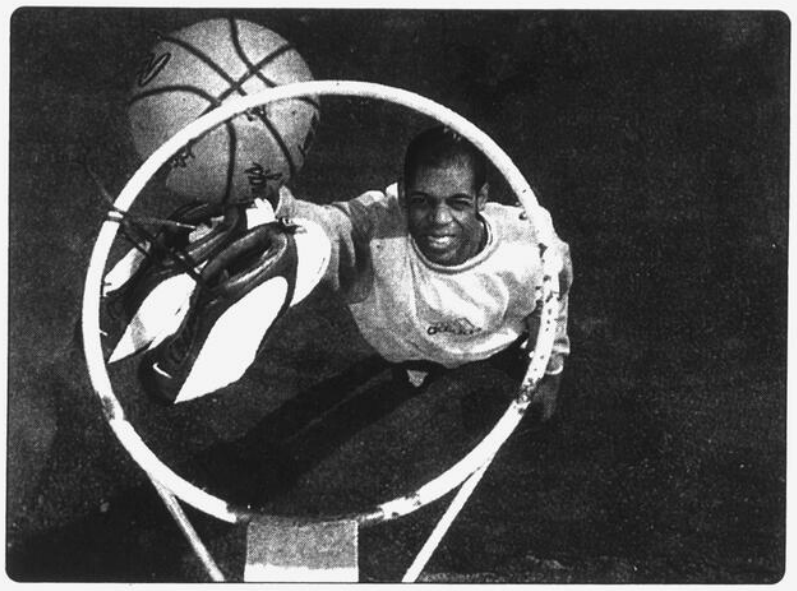
À 32 ans, Pascal Fleury a décidé de mettre fin à sa carrière de joueur de basketball. L'athlète johannais, qui vient de terminer sa troisième saison en France, accroche ses baskets pour de bon.

«J'ai passé les quinze dernières années à faire le tour du monde et à consacrer mon temps au basket. Je suis encore capable de jouer, mais je pense que le temps était venu pour moi de faire autre chose. Je reviens dans le coin avec ma conjointe et ma petite fille», raconte-t-il.

Après deux saisons à Bondy en banlieue de Paris, Pascal Fleury a porté les couleurs de l'équipe de Nantes en 2001-2002 dans la Ligue nationale B de France. «Au basket, on négocie des contrats à chaque année. J'ai reçu des offres, mais elles étaient peu intéressantes. J'ai donc décidé de revenir chez moi à Saint-Jean-sur-Richelieu».

La carrière de Pascal Fleury a pris son véritable envol en 1995 alors qu'il a fait partie de la tournée des célèbres Harlem Globetrotters. Par la suite, l'athlète de 7 pieds et 3 pouces a voyagé un peu partout sur la planète, de l'Amérique du Sud à Taiwan, de Porto Rico au Liban, de l'Australie à l'Afrique.

Même s'il n'a pu réaliser son rêve de porter les couleurs d'une équipe de la NBA, il dresse un bon bilan de sa carrière. «J'ai gagné ma vie et j'ai beaucoup voyagé. En général, je suis satisfait de ma carrière».



Le joueur de basketball met un terme à sa carrière.

Pascal a rencontré Annabelle, une Française qui est devenue sa conjointe. Ils ont une petite fille, Louvia, âgée de quatorze mois. «À 32 ans, il était temps que je mette mes priorités à la bonne place. Je cherche maintenant une occasion pour une deuxième carrière».

SPORT

Au Québec, le basketball est loin d'être aussi populaire qu'aux États-Unis. Mais il gagne de plus en plus d'adeptes. Pascal Fleury voudrait bien promouvoir le sport et mettre à profit son expérience au service des jeunes.

«J'ai atteint un niveau que peu d'athlètes québécois ont réussi à atteindre. Je peux sûrement apporter mon expertise pour contribuer au développement du basket ici. Au lieu de développer mon talent, je voudrais le faire pour les autres».

Il admet cependant que peu de gens gagnent leur vie avec le basket au Québec. «Il manque de gymnases au Québec. À part les écoles, c'est compliqué de trouver un endroit pour jouer. «Moi, j'ai commencé à jouer au basket sur le tard. Les jeunes devraient commencer plus tôt...»



Pascal Fleury en compagnie de sa fille Louvia et de sa conjointe, Annabelle.

Même s'il souhaite demeurer dans le basket, Pascal Fleury ne ferme pas d'autres avenues pour sa deuxième carrière. «Il y a des organisations sportives qui m'intéressent, comme par exemple les Jeux du Québec. Je ne me limite pas au basket. Je vais étudier le marché. Mais chose certaine, je ne suis pas fait pour travailler de neuf à cinq...» ■

POUR UN MAXIMUM DE PROTECTION POUR VOTRE VOITURE



- Traitement annuel sans pareil
- Pénètre dans les plis et replis
- Adhère au métal et ne coule pas
- Arrête et empêche la rouille
- Totalement ininflammable
- Pour véhicules neufs et usagés
- Un investissement rentable!

Auto Parts Plus
Distributeur autorisé
PIÈCES D'AUTO ST-JEAN
435, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3871

Service de route
Tél. : (450) 359-1612
Téléc. : (450) 359-0622
LES PNEUS RM 1996 INC.
VENTE EN GROS ET DÉTAIL
Automobiles - Camions - Agricole
Vidange d'huile
Silencieux
Freins
• Paul Roy
795, chemin Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8H7

GARAGE LUC DESRANLEAU INC.
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Freins . Silencieux . Mise au point
Injection . Amortisseurs
CLIMATISEUR
Détection de fuite par infrarouge

❑ Tondeuses ❑ Génératrices
❑ Souffleuses ❑ Pompes à eau
❑ Scies à chaîne ❑ Tracteurs
VENTE • RÉPARATION • SERVICE
226, D. rang Kempt
Mont-Saint-Grégoire (Québec)
J0J 1K0
Tél. : (450) 346-0660
René David

LES PNEUS Grand Prix
• Freins
• Silencieux
• Alignement
• Direction
FINANCEMENT
348-3342
TOYO Cooper

LE SPÉCIALISTE
GARAGE C. & N. CLERMONT INC.
60, rue Renaud
Saint-Jacques-le-Mineur
(Québec) J0J 1Z0
Tél. : (450) 347-5024
• Freins
• Suspension
• Silencieux
• Alignement
• Remorquage

PERFORMANCE
EXTRÊME
tél. : 450 349-0070
fax : 450 359-3821
www.autoattelemeganic.com
925 A, Pierre Caisse, St-Jean-sur-Richelieu, J3B 8C6

Atelier Électro-Injection Mongeau
Réparation automobile : américaine et importée
Électricité
Antirouille
Climatiseur
Suspension
Mécanique générale
Alignement électronique
Auto de courtoisie
Injection
Freins ABS
Crémaillère
Direction
(450) 348-4564
Réjean Mongeau
Carole Lamarre
680, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 5A6

Les pneus
Vente, réparation, installation de pneus neufs ou usagés
Réjean Bedard, propriétaire
2011, Route 133, St-Athanase d'Iberville (Québec) J3X 1B6

Garage Alfred Froese inc.
Maître mécanicien
Pour un service complet de qualité
Mécanique générale
Voitures européennes américaines et importées
Acceptons voitures d'occasion en consignation
• Volkswagen • Audi • Mercedes
• Jaguar • Porsche • BMW, etc.
225, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 347-6971
Téléc.: (450) 347-7774

Alignement Vézina inc.
490, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu (QC) J3B 5L3
SPÉCIALITÉS :
• Alignement
• Balancement sur l'auto
• réparation de freins
• MÉCANIQUE GÉNÉRALE
• Ajustement de lumières

J.E.C. Mécanique Inc.
Jean-Éric Cloveau
Propriétaire
Tél./Téléc. : (450) 357-0056 Paget : (514) 897-3976
370, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 2L6

Carrosserie Extrême
Mécanique générale
boosslage • Redressage
châssis

DÉFAITE DE 55 À 8 CONTRE VANIER

Les Géants battus sur toute la ligne

RICHARD HAMEL

À voir arriver les Cheetahs de Vanier sur le terrain, on pouvait déjà anticiper un duel inégal. Il aurait fallu beaucoup plus que la présence des anciens pour croire aux chances des Géants.

Par un bel après-midi d'été dimanche, l'équipe du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a subi une sixième défaite en autant de matchs, s'inclinant 55 à 8 devant les gros Cheetahs. Battus sur toute la ligne, ou plutôt sur les deux lignes, les Géants. Les petits johannais auront eu au moins le mérite de batailler jusqu'à la toute fin, se permettant même un touché, leur quatrième en six parties.

Il a fallu moins de treize minutes aux visiteurs pour régler le cas des Géants. À 21 à 0, c'était déjà dans le sac. Petit regain de vie pour les locaux avec une passe à Simon Girard-Fortier, une course de Philippe Charron pour un premier jeu, une passe à Girard-Fortier pour un premier jeu, une autre passe à Girard-Fortier pour un premier jeu. Puis, vint une interception dans la zone des Cheetahs. Quelques jeux plus tard, frappé solidement, le quart-arrière Israël Naud subit une blessure qui le forcera à quitter le match.



André Dion sr, Jean Patenaude, Gilbert Dupuis et Pierre Senécal ont été honorés avant le match de dimanche pour avoir été à l'origine de la relance des Géants en 1975.

Vanier, qui a marqué un touché au deuxième quart, a poursuivi sa démolition avec trois autres majeurs et un simple au troisième quart.

Tirant de l'arrière 55 à 0, les Géants, menés par le quart-arrière Stéphane Alarie, ont effectué une longue poussée qui s'est terminée par un touché, une passe à Joël St-Jean sur un quatrième essai et une verge à faire. Une passe à Simon Fortier-Girard a permis d'ajouter deux points.

PHYSIQUE

Blessé aux côtes, Naud pourrait être absent pour le reste de la saison. Il avait complété six de ses quinze passes. Son remplaçant, Stéphane Alarie, a réussi sept de ses treize passes. Globalement, l'attaque aérienne a produit 140 verges de gains dans les airs, neuf de plus que les Cheetahs. Au sol, Vanier a amassé 165 verges de gains, deux fois plus que les porteurs de ballon des Géants. Les visiteurs ont aussi couru 69 verges sur des retours d'interception.

L'entraîneur-chef, Martin Caron, constate que physiquement, ses petits joueurs ne pouvaient rien contre les gaillards de Vanier. Il en a profité pour faire jouer ses substituts qui ont eu la chance de voir un peu d'action. «C'est ce qu'on va faire pour les quatre matchs qui nous restent. On travaille à améliorer chaque joueur. On va continuer à travailler fort...».



Les Géants n'ont pas fait le poids contre les Cheetahs de Vanier.

Avec deux matchs contre les Spartiates du Vieux-Montréal, un contre François-Xavier-Garneau et un autre contre les Cougars de Lennoxville, les Géants risquent de connaître leur première saison sans victoire dans la Ligue collégiale AAA. «Notre objectif, c'est de tenir la barque et d'avoir du plaisir à jouer», affirme Martin Caron.

À chaque match, immanquablement, le sujet revient. Les Géants doivent-ils continuer à se faire brasser au niveau AAA ou de retourner dans la Ligue collégiale AA où ils ont gagné neuf Bols d'or? Vraisemblablement, la décision sera prise dès la saison terminée.

Entre-temps, les Géants se rendent à l'Université de Montréal samedi soir pour se mesurer aux Spartiates du Vieux-Montréal. Samedi prochain, ils se frotteront aux Élans de F.-X.-Garneau avant de revenir à Saint-Jean pour les deux derniers matchs locaux, contre Lennoxville le 27 octobre et contre les Spartiates le 3 novembre. ■

YVES PAQUETTE

Le «père» des Géants à la journée des anciens

RICHARD HAMEL

La journée des anciens a été pour plusieurs une belle occasion de se remémorer des souvenirs. Dimanche, à travers une exposition de photos sous le chapiteau, les ex-porte-couleurs des Géants ont pu revoir de vieilles connaissances lors de ces retrouvailles.

Parmi les anciens, on a pu rencontrer Yves Paquette, le «père» des Géants. Directeur du Service des sports du Cégep en 1969, c'est lui qui a en quelque sorte mis au monde l'équipe de football, à l'époque où le séminaire devenait le cégep.

«L'idée nous est venue de former une équipe de football au printemps de 1969. À la rentrée au mois d'août, on a mis beaucoup d'efforts à recruter des joueurs, compte tenu du fait que le collège avait aussi des équipes de basket, de hockey, de handball, de baseball et d'athlétisme. En trois ou quatre jours, on avait réussi à rassembler 25 joueurs. La Ligue avait accepté de nous inclure dans son calendrier», se rappelle-t-il.

Via un concours, le nom des Géants a ressorti. «On voulait un nom qui représenterait toutes les équipes sportives du cégep. Nos couleurs s'apparentaient aux populaires Packers de Green Bay dans la NFL».



Yves Paquette en compagnie d'André Petit, ex-directeur des services aux étudiants au Cégep.

Malgré un camp d'entraînement relativement court, les Géants étaient prêts pour entreprendre leur première saison avec comme entraîneur-chef Richard Labrecque. Et quel départ! «On a joué notre premier match sur le terrain de baseball au stade municipal. On nous prédisait une saison difficile. Mais on a causé une surprise en battant les Diablos de Trois-Rivières. Et la surprise s'est poursuivie toute l'année», raconte Yves Paquette. «On avait un très bon *back field* avec Yves Bertrand, François Leduc, Pierre Paradis, Yves Martel, Bruno Guay et André Giguère».

Au cours de la saison, les joueurs ont sué à grosses gouttes. «On avait même deux entraînements par jour, l'un à 6 heures le matin sans équipement et l'autre en fin d'après-midi. On avait des pratiques très difficiles, mais il y avait une belle ambiance, un bel esprit de famille», mentionne pour sa part Pierre Landry, un autre ancien des Géants présents aux retrouvailles dimanche.

Après un premier calendrier régulier sans faille, les Géants ont été éliminés en demi-finale. «Au cours des années suivantes, l'équipe s'est faite un nom. Pour les joueurs, il s'agissait d'une belle expérience de vie. Au cégep, l'arrivée de l'équipe de football a eu un effet rassembleur», affirme M. Paquette.

Yves Paquette a quitté le cégep en 1971 pour accepter le poste de directeur du sport collégial pour la région de Montréal. Il est par la suite devenu directeur général de l'Association du sport étudiant du Québec. Très heureux de la relance des Géants en 1975, il a été à l'origine de la création du Bol d'or, le championnat provincial collégial.

«J'ai été le premier à louer le Stade olympique pour la présentation du Bol d'or en 1976», note-t-il.

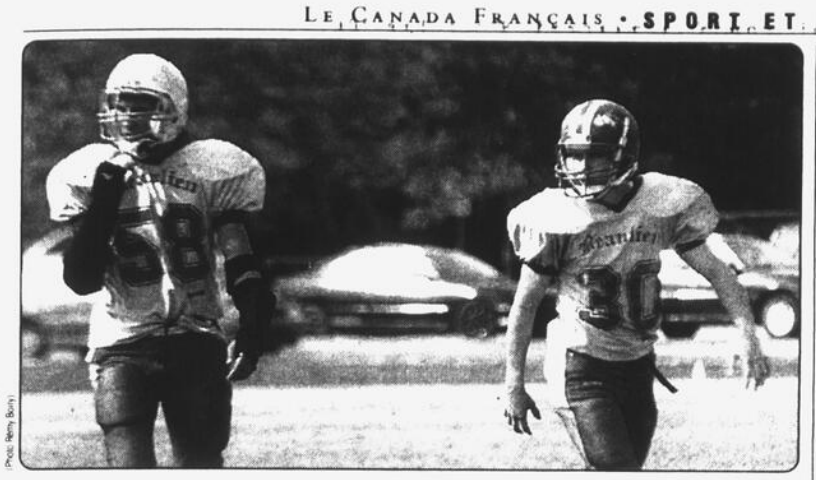
AAA

Un petit mot sur l'ascension des Géants au niveau AAA en 1999? «C'était une décision difficile à prendre, compte tenu du bassin de recrutement dans la région. Les grosses organisations viennent drainer plusieurs joueurs et ça devient un problème pour garder les bons joueurs».

Ces dernières années, Yves Paquette a occupé le poste de président et directeur général de l'Association canadienne des articles de sports. Il profite aujourd'hui d'une préretraite. ■



Des photos des éditions précédentes des Géants ont été exposées sous le chapiteau.



Les Bulldogs de Beaulieu attendent les Astérix de Farnham vendredi.

QUATRIÈME VICTOIRE DE SUITE

Qui arrêtera les Bulldogs?

RICHARD HAMEL

Les Bulldogs de l'école Beaulieu réussiront-ils une saison parfaite? Avec encore trois matchs à jouer au calendrier régulier, tout est possible.

Samedi, ils ont piétiné le pauvre Stentor de Gérard-Filion 61 à 0 pour inscrire un quatrième gain en autant de parties. L'équipe de Longueuil encaissait du même coup une quatrième défaite, elle qui n'a marqué aucun point cette saison.

«Le match s'est déroulé très rapidement. On a eu le temps de ne faire que 24 jeux. Gérard-Filion est à refaire son programme et il a perdu plusieurs joueurs», mentionne l'entraîneur-chef des Bulldogs, Michel Grisé.

Les porte-couleurs de l'école Beaulieu ont beau avoir mis la pédale douce, ils ont tout de même marqué 61 points. Le quart-arrière substitut, Maxime Leblanc, s'est très bien débrouillé avec sept passes complétées en dix tentatives au fil des trois premiers quarts. Charles St-Martin est venu prendre la relève et a complété quatre de ses cinq passes.

L'offensive a été très diversifiée alors que huit joueurs différents ont marqué les touchés. Les Bulldogs ont amassé 212 verges au sol en treize jeux et 214 dans les airs à la faveur de onze passes. Le Stentor a récolté 101 verges de gains.

OURSONS

Dans un autre quartier de Longueuil, à l'école Jacques-Rousseau, les Oursons d'Iberville ont offert une bonne opposition au Sphinx, mais ce dernier a eu le meilleur 35 à 20.

Les joueurs de Patrick Cyr ont connu un départ difficile, accordant deux touchés dans les premières minutes de jeu. Un long retour de botté a mené au premier majeur. Et sur un botté court, les locaux en ont marqué un autre. «On est revenu fort, mais Jacques-Rousseau représente une bonne équipe. Leurs joueurs sont plus gros», a constaté Patrick Cyr.

Pierre-Alexandre Lepage, Daniel Gaudette et Mathew L'Écuyer ont inscrit les touchés des Oursons. «On a bien fait les choses à l'attaque et sur nos unités spéciales, mais notre défensive a connu un match difficile. On va les revoir à la fin de la saison et on va les battre», promet-il.

Les Ibervillois ont une victoire en quatre parties.

ASTÉRIX

Enfin, les Astérix de Farnham ont poursuivi leur élan victorieux avec un troisième triomphe de suite, prenant la mesure du collège Saint-Paul de Varennes 18 à 1. La troupe de Ross Lemke n'a subi qu'un seul revers, 32 à 7 lors du premier match de la saison contre Jacques-Rousseau.

Avec le vent dans le dos, le botteur Jean-Philippe Sorel a réussi un simple sur le botté d'envoi. Quatre minutes plus tard, Gabriel Robert a marqué un touché avec une course de 25 verges. Avant la fin du quart, Israël Girard procurait deux points aux siens avec un touché de sûreté. Au deuxième quart, le collège Saint-Paul a réussi un simple pour porter la marque à 10 à 1.

Maxime Falcon a pris les choses en mains au troisième quart avec une course de 20 verges pour le majeur. Jean-Philippe Sorel a ajouté la transformation. Puis, sur un botté de dégagement, Israël Girard complétait le pointage avec un simple.

Si le match a été difficile pour l'attaque, l'entraîneur-chef des Astérix, Ross Lemke, était très satisfait de sa défensive. Celle-ci a réussi six interceptions (Simon Martin deux, Mathieu Bernier, Maxime Jarry, Mathieu Jarry et Alain Samson) et cinq sacs du quart, trois par Mathieu Bernier et deux par Jean-Daniel Jacquet.

BON DUEL

Un intéressant duel est à prévoir vendredi alors que les Bulldogs de Beaulieu recevront la visite des Astérix de Farnham à 19 heures au Campus du Fort Saint-Jean. Samedi à 13 heures, le Stentor de Gérard-Filion est attendu à Iberville face aux Oursons. Enfin, le collège Saint-Paul de Varennes visitera le Sphinx de Jacques-Rousseau à Longueuil. ■

VENDREDI À ARMAND-RACICOT

Les Obélix attendent Valleyfield de pied ferme

RICHARD HAMEL

Les Obélix auront de redoutables adversaires vendredi alors que les Broncos de Valleyfield s'amènent sur le terrain de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Samedi à Drummondville, les Obélix ont vaincu les Riverains 53 à 17 pour inscrire une quatrième victoire consécutive. Après un début de match difficile, les joueurs de Robert Cliche se sont mis en marche.

L'attaque a encore une fois fait des ravages. Samuel Morin et Marco Deland ont marqué chacun deux touchés, les autres allant à Samuel Fournier, Jean-Philippe Audette et Michaël Deland. Yan Bolduc, avec deux et Alexandre Viens ont réussi les transformations de deux points, alors que Nicolas Payette effectuaient trois convertis sur des bottés. Un touché de sûreté a complété le pointage.

Les Obélix menaient 30 à 13 à la mi-temps. Ils n'ont permis qu'un placement à la fin du match. «Tout le monde reconnaît notre talent offensif. Mais notre défensive progresse à chaque match», indique l'entraîneur-chef, Robert Cliche. David Barrière, Shawn Bruneau, Bruno-Pierre Morin, Nicolas Robert et Guillaume Gosselin ont entre autres connu un bon match à la défensive.

Samuel Morin à l'attaque et David Barrière à la défensive, sont les joueurs de la semaine du côté des Obélix. Une mention honorable a été décernée à Marco Deland à l'offensive.

VALLEYFIELD

Les joueurs d'Armand-Racicot feront face à des adversaires coriaces vendredi à 20 heures alors que les Broncos de Valleyfield seront les visiteurs.

Les porte-couleurs de l'école Baie-Saint-François n'ont subi qu'un seul revers en quatre matchs cette saison, 23 à 22 contre les Estacades de Cap-de-la-Madeleine, les champions du dernier Bol d'or.

Par la suite, les Obélix se rendront à Trois-Rivières le 19 octobre avant d'accueillir les Estacades le 25 octobre. ■



Les deux joueurs les plus utiles l'an dernier, Samuel Morin et Samuel Fournier connaissent encore beaucoup de succès cette saison avec les Obélix. Ils sont entourés d'Alain Groleau, entraîneur, Denis Leblanc, gérant, Richard Langlois, entraîneur et Robert Cliche, entraîneur-chef.







FOOTBALL CADET

Premier gain des Aztèques

RICHARD HAMEL

Après trois défaites de suite, les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys ont remporté leur première victoire de la saison samedi, battant Gérard-Filion 26 à 0.

Les joueurs de Kim Faucher et Roberto Romero ont connu un fort match autant à l'attaque qu'à la défensive. Le quart-arrière Martin Fleury a lancé deux passes de touché. Sébastien Côté s'est lui aussi signalé à l'attaque. À la défensive, Marc-André Galipeau et Nico D'Angelo, qui a recouvré un ballon, se sont illustrés.

PATRIOTES

Pendant ce temps, à l'école Bouthillier, les Patriotes ont écrasé Saint-Jean-Vianney 44 à 0 pour remporter leur troisième victoire, leur deuxième par jeu blanc. À l'offensive, Michael Lamarche a été la bougie d'allumage avec deux passes de touchés et trois transformations. Benoît Mellilo, sur le premier jeu à l'attaque, a lui aussi complété une passe de touché. Alex Savage (deux fois) et Laurence-Olivier Viens ont également franchi la zone des buts.

À la défensive, Frédéric Bouchard, qui effectuait un retour au jeu après une blessure, a réussi deux interceptions.

DUCS

De leurs côtés, les Ducs de Félix-Gabriel-Marchand ont inscrit un troisième triomphe en quatre rencontres, disposant de Jacques-Rousseau 37 à 30 samedi à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les Ducs ont subi leur seule défaite de la saison face aux Vikings de Marcel-Landry.

VIKINGS

À Valleyfield, les Vikings ont encaissé leur première défaite de la saison, s'inclinant 34 à 8 devant Edgar-Hébert.

L'entraîneur-chef, Jean-Guy Trudeau, a tenu à vanter ses adversaires. «C'est une belle équipe et une bonne organisation. Malgré le pointage, on sait qu'on est capable de rivaliser avec elle».

Le quart-arrière François Trudeau a connu un bon match avec six passes complétées en neuf occasions, dont une de touché à Louis Dubé. «En deuxième demie, on a lancé le ballon et les résultats sont encourageants. Notre défensive a également bien fait même si elle a accordé 34 points. Mais on s'aperçoit que le manque d'entraîneurs nous fait mal». Il mentionne entre autres les bonnes performances de Jason Brosseau et David Robitaille.

À VENIR

C'est l'avant-dernier week-end d'activités chez les cadets. Vendredi, les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys accueilleront les Patriotes de Bouthillier à 16h30 sur le terrain de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Samedi, les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand visiteront les Ducs de Félix-Gabriel-Marchand alors que les Vikings de Marcel-Landry se rendront à Cowansville pour se mesurer au Raid de Massey-Vanier. Ces deux rencontres débuteront à 10 heures. ■



Les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys ont remporté leur première victoire de la saison après trois défaites.

FLAG-FOOTBALL

Première défaite des filles

RICHARD HAMEL

Après cinq victoires consécutives, l'équipe féminine de flag-football du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a encaissé son premier revers dimanche face au collège John-Abbott. Les Johannaises ont perdu 38 à 22.

«On n'était tout simplement pas là en première demie. John-Abbott, une très bonne équipe, a profité de nos erreurs. On a tenté de revenir en deuxième demie, mais l'écart était trop important», raconte l'entraîneur-chef, Stéphane Bourgea.

John-Abbott menait 24 à 8 à la mi-temps. Les deux équipes ont marqué 14 points chacune au retour de la pause. «Cette défaite va ramener les choses. Il va falloir travailler encore plus fort. Mais ce n'est pas dramatique, on est assuré de faire les séries», ajoute-t-il.

Maryse Pinsonneault avec deux et Sandy Lapointe ont inscrit les touchés. Chantale Coutu et Maryse Pinsonneault ont complété avec chacune une transformation. Cette dernière a capté treize des quatorze passes. En défensive, Julia Easto a réussi deux interceptions.

36 POINTS

Jeudi, les filles avaient entrepris le match en force pour ne plus jamais regarder derrière elles. Elles ont bafoué l'Assomption 42 à 18 sur le terrain du Cégep.

Les Géants ont inscrit 22 points dès le premier quart, sur des touchés de Chantale Coutu, Sandy Lapointe et Isabelle Ross. Ça s'est poursuivi au deuxième quart avec des touchés de Véronique Asnong sur un retour d'interception et Maryse Pinsonneault. Chantale Coutu a ajouté deux transformations. Sandy Lapointe a également réussi un converti.

En avant 36 à 12 à la mi-temps, les Johannaises ont diminué le régime en deuxième demie, ce qui leur a coûté un point au classement, puisqu'un point est accordé pour chaque demie. Les deux équipes ont marqué un touché, celui de Saint-Jean par Chantal Coutu.

«On a connu une deuxième demie difficile, avec des passes échappées. Mais ce qui est encourageant, c'est qu'on est parti fort, contrairement à nos matchs précédents où nos départs étaient laborieux», affirme Stéphane Bourgea.

Le quart-arrière Mélissa Raymond a complété 65 % de ses passes. Sandy Lapointe (six en six), Maryse Pinsonneault (six en six) et Marie-Lyne Monty (trois en trois) ont connu un très bon match.

Les filles ont encore trois parties à jouer avant la fin du calendrier régulier. Elles accueilleront Maisonneuve le 17 octobre à 20 heures et Bois-de-Boulogne le 20 octobre à 10 heures avant de visiter Saint-Laurent le 27 octobre. ■



Premier échec des Broncos

Les Broncos de Bouthillier ont essuyé leur premier revers de la saison dimanche matin à Farnham, s'inclinant 28 à 8 devant les Lions. Pour les représentants de l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand, il s'agissait d'un troisième gain en quatre parties. La troupe de Charles Mello complétera son calendrier régulier le lundi 14 octobre en recevant la visite du collège Charles-Lemoyne à 10 heures au Campus du Fort Saint-Jean. Quant aux Lions de Farnham, ils se rendront à Granby vendredi pour y affronter J.-H.-Leclerc. Dans l'autre match au programme, l'école Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe visitera Jacques-Rousseau samedi à Longueuil. ■

AU CÉGEP

Soccer collégial: la demi-finale vendredi

RICHARD HAMEL

L'équipe de soccer du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu disputera la demi-finale de la division 3 de la Ligue collégiale vendredi à 19 heures en recevant la visite du collège de l'Assomption.

À leur première saison dans le circuit, les Johannais ont remporté quatre victoires en six matchs, terminant au deuxième rang, à un seul point des meneurs. La semaine dernière, ils ont complété leur calendrier régulier par une défaite de 3 à 2 contre l'Assomption avant de blanchir Marie-Victorin 2 à 0 vendredi.

La vitesse a dominé la rencontre contre l'Assomption. «C'était difficile d'imposer notre rythme dans le jeu», indique l'entraîneur-chef, Stéphane Labbé. Après un but de l'adversaire, les Géants ont créé l'égalité.

En deuxième demie, l'Assomption a profité d'un tir de pénalité à la suite d'une faute du défenseur Maxime Archambault. Toutefois, le gardien Gabriel Boucher-Proulx a effectué un plongeon pour bloquer le lancer.

Tirant de l'arrière 2 à 1, les Géants ont à nouveau nivelé la marque sur un tir de pénalité réussi par Yannick Rome-Gosselin. Malheureusement, les Johannais ont perdu le match sur les arrêts de jeu.

Deux jours plus tard, par un temps très venteux et où les effets du ballon ont provoqué de drôles de situations. Les Géants ont marqué deux buts dans les 20 dernières minutes, pour se sauver avec la victoire. Yannick Rome-Gosselin et Olivier Verenka ont touché la cible. Benoît Éthier, qui remplaçait le gardien Gabriel Boucher-Proulx, a accompli de l'excellent travail, mentionne Stéphane Labbé. ■



Les Géants disputeront la demi-finale de la Ligue collégiale de soccer vendredi au Cégep.

LE 12 OCTOBRE À LA SALLE LE CARTIER

Boxe Extrême présente un deuxième gala

RICHARD HAMEL

Une dizaine d'athlètes de la région monteront dans l'arène lors du prochain gala de boxe présenté samedi, 12 octobre, à la salle Le Cartier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Organisé par l'école Boxe Extrême, l'événement est sanctionné par la Fédération de boxe olympique du Québec.

L'école avait présenté un premier gala en avril dernier à la salle Le Belgo à Sainte-Anne-de-Sabrevois. Les amateurs avaient assisté à une dizaine de combats, dont plusieurs mettaient en vedette des boxeurs locaux. Outre le gala de samedi, trois autres devraient être présentés, en décembre, en février et en avril.

Lancée depuis à peine un an, l'école veut ainsi permettre à ses boxeurs, novices pour la plupart, de livrer des combats sanctionnés et de démontrer leur talent aux amateurs. «Nos athlètes s'entraînent fort toute l'année», dit Edgar Hernanz, entraîneur chez Boxe Extrême. Leur récompense, c'est de monter dans l'arène et de mettre en application leurs techniques apprises lors de vrais combats, devant une foule. Les galas permettent de promouvoir la boxe olympique.

«Ce qui est difficile, c'est de leur trouver des adversaires», mentionne pour sa part le propriétaire, Luc Gauthier. En tenant compte du poids, de l'âge, et du nombre de combats de l'athlète, il devient difficile pour un débutant d'affronter un adversaire de même calibre.

GALA

Cela dit, les amateurs de la région pourront voir à l'oeuvre une dizaine de boxeurs locaux lors du gala du 12 octobre.

La tête d'affiche de la soirée sera Frédéric Leblanc, un Ibervillois qui compte 21 combats (onze victoires, sept défaites et trois matchs nuls). Âgé de 17 ans, le boxeur de 165 livres affrontera dans une finale de quatre rounds Daniel Béchette de Saint-Hyacinthe. Ce dernier est champion canadien junior.

Frédéric Leblanc a fait belle figure lors du championnat des Gants dorés en juin dernier, récoltant la médaille d'argent. Il en sera à son dernier gala chez les juniors.

Les autres porte-couleurs de l'école Boxe Extrême sont David Gauthier, Bernard Tanguay, Steve Gosselin, Étienne Langlais et Gabriel Macky, qui en seront tous à leur premier combat. Il est possible que Philippe Bednikoff livre son sixième combat samedi. Le champion canadien, Jacques-Élie Bienaimé de Granby sera de la carte de la soirée.

De plus, trois duels féminins seront au programme. Vanessa Courville, Christiane Gervais et Marie-Christine Durant-Lajoie représenteront Boxe Extrême. L'école, soit dit en passant, a quitté ses locaux du 201, rue Saint-Louis à Saint-Jean pour emménager au Perfecto Gym à Iberville.

Tous ces athlètes affronteront des boxeurs provenant des écoles de Saint-Hyacinthe, Longueuil, Victoriaville, Trois-Rivières, Québec, Gatineau.

Les promoteurs attendent autour de 300 personnes au gala qui débutera à 19h30. Le coût d'entrée est de 10 $. La salle Le Cartier est située au 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



Quelques athlètes de Boxe Extrême, en compagnie du promoteur Luc Gauthier et de l'entraîneur, Edgard Hernanz.



Une première compétition

Le Club de patinage artistique de Saint-Jean sera l'hôte d'une première compétition cette saison. Des patineurs provenant de l'extérieur se joindront aux membres du CPA pour démontrer leur talent dans les diverses catégories (compétition, test officiel, test maison et écusson). L'événement se déroulera le samedi 12 octobre de 9 heures à 17h30 et le dimanche 13 octobre de 8h30 à 12h30 au Colisée Isabelle-Brasseur. Le public est invité à venir encourager les jeunes. Le coût est de 3 $ pour les adultes et 2 $ pour les enfants de 6 à 12 ans. C'est gratuit pour les moins de 6 ans. ■

Tous les pneus RoadHandler^MD et Dunlop^MD sont en solde!

NOS PLUS BAS PRIX DE L'ANNÉE!
rabais 71-104$
PNEUS ROADHANDLER VOYAGER LX
Série n° 63000. Rég. Sears 138,99-204,99.
Soldé, à partir de 67,99 ch. P175/70R13.
COMMANDEZ: R2884 NE102A2 A 1

ROADHANDLER
PNEUS ROADHANDLER VOYAGER LX
GARANTIE DE 160 000 KM CONTRE L'USURE*

Dimensions	Soldé, ch.
P185/70R14	76,49
P195/70R14	79,99
P205/70R15	87,49
P215/70R15	92,49
P185/65R14	80,99
P195/65R15	87,49
P205/65R15	91,49
P215/65R15	93,99
P205/60R15	95,49
P225/60R16	98,99

Autres formats aussi en solde

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!
rabais 10%
PNEUS D'HIVER ROADHANDLER GLACE ET NEIGE PLUS
Série n° 19000. Soldé, à partir de 51,29 chac. P155/80R13.
Autres formats, soldé 55,79-96,29 ch.
COMMANDEZ: R2884 NE102A2 E 1
ROADHANDLER

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!
rabais 45%
PNEUS ROADHANDLER MAXIMIZER PLUS
Série n° 49000
Soldé, à partir de 56,09 ch. P175/70R13.
Autres formats, soldé 63,79-97,34 ch.
COMMANDEZ: R2884 NE102A2 B 1
GARANTIE DE 120 000 KM CONTRE L'USURE*

*Détails complets chez Sears

service auto SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 19 OCTOBRE 2002, DANS LA LIMITE DES STOCKS

NOS SERVICES: • PARALLÉLISME • FREINS • SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT • GRAISSAGE, HUILE ET FILTRE • MISE AU POINT • ET BIEN PLUS!

HEURES

Lundi-mardi	8 h à 18 h
Mercredi-jeudi-vendredi	8 h à 21 h
Samedi	8 h à 17 h
Dimanche	10 h à 17 h

Pour plus de détails, appelez
Centre de l'Auto Sears
Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
349-2651

NE102A202
© 2002. Sears Canada Inc.
289037-2c19-n

LE COUREUR DE RICHELIEU TERMINE TROISIÈME

VTT: Éric Meunier s'illustre au Stade olympique

RICHARD HAMEL

À sa quatrième saison de compétitions, Éric Meunier s'est taillé une place de choix parmi les meilleurs coureurs québécois en VTT. Le jeune homme de Richelieu vient de rafler une troisième position au Super motocross au Stade olympique.

Aux commandes de sa Yamaha Banshee 350 cc, Éric Meunier a mené la première moitié de la course avant de se faire dépasser au fil d'arrivée. De la quarantaine de participants inscrits à l'épreuve, vingt-cinq se sont qualifiés pour la grande finale. «J'ai réussi un très bon départ et j'ai tenu le coup pendant les cinq premiers tours. Je suis très heureux de ma performance. C'est impressionnant de courir devant 50 000 personnes...», affirme-t-il.



Éric Meunier a terminé troisième lors du Super motocross au Stade olympique.

Éric Meunier est un passionné de VTT depuis l'âge de 5 ans. Après des années d'entraînement et de perfectionnement, il se lance en compétition en 1999. «J'ai découvert que je possédais beaucoup de talent dans cette discipline», dit-il.

Force est d'admettre qu'il avait raison puisque dès sa première année chez les juniors, il remporte deux titres, le championnat provincial et le championnat pro-am.

L'année suivante, il gradue dans la classe intermédiaire et poursuit ses succès avec une deuxième place au championnat provincial. «Grâce à mes performances, j'ai accédé chez les pros au milieu de la saison. Ça m'a permis de participer au Super motocross au Stade olympique de Montréal. Je me suis même qualifié pour la finale. J'étais très heureux car c'était ma première course avec les pros, des coureurs de très haut calibre», raconte Éric Meunier, qui a finalement complété l'épreuve en seizième place sur une quarantaine de participants.

Le coureur de Richelieu a par la suite raflé le championnat pro-am. Il a également participé à la moitié des courses comptant pour le championnat national pour se hisser au septième rang au Canada.

L'an dernier, après un excellent départ sur la scène provinciale, il a subi une blessure au pied lors d'une compétition à Saint-Blaise. Cet incident ne l'a pas empêché de prendre part au Super motocross au Stade olympique. Malgré un bris de suspension arrière, il a terminé neuvième.

TROISIÈME

Cette année, Éric Meunier a participé aux douze heures d'endurance de La Tuque, un événement mondial qui réunissait une centaine d'équipe de deux ou de trois. Éric formait une équipe avec son frère Philippe et Jean-François Lachance.

Le trio a terminé premier parmi les équipes québécoises et troisième au niveau mondial, derrière deux équipes françaises.

Maintenant que la saison 2002 est chose du passé, Éric Meunier s'accordera quelques mois de répit avant de reprendre son véhicule tout-terrain au printemps prochain.

Entre-temps, il convie les amateurs d'accélération (drag) à une activité le samedi 12 octobre à l'érablière de son père, Raymond Meunier (325, rang des 54 à Richelieu). Quelque 200 participants y sont attendus. Les inscriptions se prennent de 8 heures à 11h30 et les courses (toutes catégories) débuteront à midi. Des hot dogs et des frites seront servis gratuitement sur l'heure du dîner. En soirée, un souper au boeuf et cochon braisés sera au menu au coût de 15 $. Les billets sont en vente au Centre du quad à Farnham et en contactant Éric Meunier au 357-1828. Sur place, les billets se vendront 20 $. En cas de pluie, l'activité sera reportée au lendemain. ■



Éric Meunier a remporté plusieurs honneurs au cours des trois dernières années.

SAINT-JEAN ET SAINT-LUC

Le soccer en assemblée

La Ligue de soccer mineur de Saint-Jean tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 14 octobre à 19h30 au Complexe sportif Claude-Raymond, situé au 955, rue Choquette.

Outre les points de formalité, l'ordre du jour comportera la présentation des rapports d'activités et financier ainsi que l'élection des administrateurs.

Les membres de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean sont: les parents des joueurs mineurs et adultes du secteur Saint-Jean, les parents des joueurs mineurs du Celtix et les joueurs adultes provenant du secteur Saint-Jean, les entraîneurs et adjoints du secteur Saint-Jean ainsi que les bénévoles de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean et ceux de Soccer Haut-Richelieu demeurant dans le secteur Saint-Jean.

SAINT-LUC

De son côté, la Ligue de soccer juvénile de Saint-Luc tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 9 octobre à 19h30 à l'école Sacré-Coeur, 335, boulevard Saint-Luc.

L'assemblée élira onze personnes qui formeront le prochain conseil d'administration. ■

Volleyball: bon départ pour l'équipe du Cégep

RICHARD HAMEL

L'équipe masculine de volleyball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a réussi sa rentrée dimanche dernier avec quatre victoires lors du premier tournoi de la saison au cégep de Saint-Jérôme.

Les Johannais ont perdu leur seule manche dès le premier affrontement contre Édouard-Montpetit (17-25). Ils sont revenus avec des triomphes de 25-21 et 15-7.

Le duel suivant a été serré avec des manches de 25-23 et 25-19 contre John-Abbott. La troupe de Dominic Provost a par la suite vaincu l'équipe hôte 25-16 et 25-23 avant de l'emporter aussi en deux manches (25-16 et 25-2) face à Saint-Lambert.

«On a une équipe talentueuse avec de bonnes recrues qui ont joint nos vétérans. On a beaucoup de profondeur», affirme Dominic Provost.

L'équipe de première division, qui avait remporté la médaille de bronze au championnat régional la saison dernière, profitera de trois semaines de congé. Elle reprendra le boulot le dimanche 27 octobre au collège Édouard-Montpetit avec des matchs contre Maisonneuve, Lionel-Groulx, Édouard-Montpetit et Saint-Jérôme. Le troisième tournoi sera présenté le 17 novembre à John-Abbott. ■



À l'avant: Maxim Pazzano, Jean-Luc Bernier, Marco Simic, Marcel Chailloux, Giovanni Denitto, Daniel Ettedgui, Josef Hüsler et Salvator Garcio. À l'arrière: Yves Leduc, Georges Limpens, François Labbé, Lionel Hohoueto, Christian Barret, Guillermo Encina, Nabil Gorgi, Alain Deguille, Willie Deguille, Serge Jeandroz et André Giroux.

SOCCER

Le Saint-Jean Inter remporte les honneurs chez les vétérans

RICHARD HAMEL

Le Saint-Jean Inter a créé une belle surprise en remportant la finale de la Ligue Rive-Sud le 29 septembre dernier à Saint-Basile-le-Grand. L'équipe de vétérans a renversé le C.S. Bernal, champion du calendrier régulier, par la marque de 4 à 2.

Troisième en championnat (ex-aequo avec Saint-Hubert), le Saint-Jean Inter s'est frayé un chemin jusqu'à la finale. L'un des membres de la formation johannaise, Serge Jeandroz, raconte que dès le début du match, le C.S. Bernal domine le jeu avec une bonne circulation du ballon au milieu de terrain et par de rapides contre-attaques des ailiers. Malgré une défensive vigilante, deux erreurs conduisent à deux buts de l'adversaire à mi-chemin en première demie.

Préconisant une défensive individuelle et meilleure occupation du milieu de terrain, le Saint-Jean Inter vient à bout de marquer un premier filet avant la mi-temps, à la suite d'un *corner* de Jean-Luc Bernier.

Après avoir contré plusieurs attaques du C.S. Bernard au retour de la pause, grâce notamment au gardien André Giroux, l'Inter crée l'égalité sur un lobe bien exécuté par le rapide Lionel Hohoueto.

Puis, d'un tir croisé bien placé à gauche du gardien adverse, Marcel Chailloux donne les devants aux siens 3 à 2. La vieille garde arrière de Saint-Jean résiste, notamment Serge Jeandroz qui sauve un tir sur la ligne des buts pour conserver l'avance. Le Johannais François Labbé a scellé l'issue du match en enfilant le quatrième but.

«Cette finale fut indécise, intense, digne d'une belle fin de saison. Tous les acteurs ont offert un bel esprit sportif», affirme M. Jeandroz, qui tient à souligner que la ligue, fondée et présidée par Jean Berdais, permet aux 35 ans et plus de poursuivre leur passion pour le soccer. «Grâce aux joueurs disciplinés, passionnés, persévérants, la ligue continuera à se développer. Un bel exemple pour nos jeunes québécois que le soccer peut se jouer durant toute une vie active». ■

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHE

Âge d'or St-Jean

Le 1er octobre

Classement après 5 semaines		Meilleure moyenne 5 meilleurs	
Vanier	10	Philippe Duquette	2,46
Richelieu	10	Orise Blais	2,37
Marchand	8	Roger Dumesnil	2,36
Cartier	6	Jeanne Normandin	2,33
Latour	4	Jules Brodeur	2,29
Lévis	4		
Gouin	4		
Champlain	4		
St-Paul	4		
Frontenac	4		
Laurier	2		
St-Louis	0		

Circuits 5 meilleurs		Retraits 5 meilleurs	
Orise Blais	20	Léonard Timmins	33,00
Rita Boucher	15	Marcel Fortin	21,50
Philippe Duquette	14	Armelle Poissant	19,33
Albert Boudreau	14	Thérèse Lachance	16,50
Louis Barsalou	14	Roger Dumesnil	12,50

BILLARD

Billard O'Tips

Lucar Produits Pétroliers (9)
Classement 4 octobre

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
L'as des carreaux	438	267	171	609
Cran Sécurité	452	249	203	550
Taxi Union	457	245	212	536
Dist. Impex	410	208	202	507
Rest. Burger King	408	197	211	482
Les Géants du couvre-plancher	449	213	236	474
Lucar Produits Pétroliers	458	215	243	469
T.V.A. Électrique	432	196	236	453
A.C. Carbone	452	204	248	451
Gadoua	459	207	252	450

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
L. Marien, LPP	2	2	0	35	26	9	743
A. Filion, RBK	2	2	0	37	26	11	703
C. Bélisle, CS	3	3	0	58	39	19	672
F. Deland, AC	5	5	0	115	75	40	652
B. Goulet, AC	5	5	0	101	65	36	644

Ligue du Mercredi

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Resto Vieux Duluth	287	165	122	574
Golf Option	256	145	111	566
Pepsi Cola	273	148	125	542
E. Moore Design	266	141	125	530
Boutique S. Garneau	266	130	136	488
OutZone	265	127	138	479
Épicerie des Halles	264	126	138	477
Coq Rapide	280	132	148	471
A.G.R. Design	274	119	155	434
Chauffagiste R.S. inc.	279	120	159	430

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
D. Drapeau, PC	8	8	0	39	32	7	821
D. St-Amour, EMD	8	7	1	40	30	10	750
P. Ménard, PC	10	8	2	48	36	12	750
D. Gagnon, RVD	10	9	1	53	37	16	698
J. St-Onge, GO	10	7	3	51	33	18	647

Construction G.C.P. (Mercredi Femme)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Const. G.C.P.	151	83	68	549
Thomas & Betts	147	78	69	530
Recyclage G.S.M.	146	77	69	527
Ass. Émilien Paré	144	72	72	500
Resto Patate Royale	143	70	73	489
Gravure Richelain	149	61	88	409

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
L. Bélisle, CGCP	10	7	3	37	25	12	676
C. Laplante, RPR	6	4	2	21	14	7	667
J. Lacasse, AEP	8	7	1	33	22	11	667
D. Fortier, RGSM	10	8	2	42	27	15	643
M. Lapierre, TB	10	7	3	39	24	15	615

Ligue Amical R.P.H.H.R. (Samedi)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
A.C. Carbone	12	10	2	833
Bertrand Lajoie Const.	12	8	4	666
Golf Option	12	8	4	666
Coq Rapide	12	6	6	500
Scan Express	12	6	6	500
Route 66	12	6	6	500
Garage du Travailleur	12	4	8	333

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
M.Jarry-							
C. Parent, ACC	2	2	0	12	10	2	833
D. Denis-							
M. Barrière, BLC	2	2	0	12	8	4	667
A. Charest-							
P. Raymond, GO	2	2	0	12	8	4	667
R. Toupin-							
J.S Beauvais, CR	2	1	1	12	6	6	500
L. Anctil-							
T. Dechesne, SE	2	1	1	12	6	6	500
F. Boutin-							
M. Boutin, R66	2	1	1	12	6	6	500
MJ Plante-							
M. Barrière, GT	2	0	2	12	4	8	333

Karaté Richard Poulin

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Laboratoire G.M.F.	272	172	100	632
Karaté Richard Poulin	262	160	102	610
Garage du Travailleur	262	158	104	603
Arpents Verts Chambly	269	150	119	557
Chris. Jacques Photo	278	155	123	557
Scan Express	275	152	123	552
Création Elites inc.	262	143	119	545
Dupont Ford	270	143	127	529
Thomas & Betts	274	115	159	419
Broderie A. Cloutier	252	102	150	404
Rest. Ti-Patate Frite	248	82	166	330
Bertrand Lajoie Const.	245	55	190	224

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
G. Villeneuve, AVC	10	10	0	51	40	11	784
C. Bélisle, KRP	4	4	0	21	16	5	762
D. Bonneau, GT	10	8	2	55	38	17	691
G. Roussel, SE	10	9	1	56	38	18	679
J.C. Paquette, GDT	8	6	2	39	26	13	667

Cons. Tremtard Inc. Gus(lundi 5/9)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Amusement Richelieu	361	216	145	598
Const. Tremtard Inc Gus	341	201	140	589
Net. P.H. Théberge	345	200	145	579
Piscine Horizon	363	206	157	567
Laudiom Son Éclairage	368	207	161	562
Subway St-Luc	356	194	162	544
St-Jean Mazda	344	181	163	526
Plomberie D.S.	372	173	199	465
Premier Plym. Chrysler	355	157	198	442
Route 66	359	137	222	381
Termaco	343	128	215	373
Magasin 89 cents	326	112	214	343

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
S. Tremblay, LSE	10	9	1	68	49	19	721
R. Michaud, NPHT	2	2	0	14	10	4	714
A. Fillion, AR	10	9	1	68	45	23	662
S. Roy, PHS	10	9	1	73	47	26	644
D. Drapeau, AR	8	6	2	55	35	20	636

Ligue Électricien (Mardi)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Entretien M. Gazon	161	96	65	596
Gestion S.B.	153	79	74	516
Carr. C. Fafard Inc.	161	81	80	503
M. Longpré				
Royal Lepage	159	77	82	484
Laval Dubord Tapis	162	76	86	469
Lave Auto S.D.	162	69	93	425

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
S. Grenier, EMG	10	8	2	37	28	9	757
Y. Lessard, GSB	10	8	2	37	25	12	676
C. Vigeant, LASD	10	8	2	43	27	16	628
L. Dubord, LDT	10	8	2	44	26	18	591
L. Lebeau, EMG	10	6	4	38	22	16	579

DARDS

Ligue de dards du mercredi

3 octobre 2002

Classement	PJ	PP	G
François Turcotte	12	4	8
Jean-Jacques Roy	12	5	7
André Goulet	12	5	7
André Lyons	12	6	6
Denise Charette	12	6	6
André Caouette	12	6	6
Bernard Roy	12	6	6
Nicole Roy	12	10	2
Étoiles			
Femmes			
Jeanne Roy			3
Denise Charrette			3
Gérardine Hotte			3
M.-Andrée Paradis			3
Hommes			
J-Jacques Roy			6
André Caouette			6
François Turcotte			6
Hauts scores			
Femmes			
Denise Charrette			174
Nancy Goulet			133
M.-Andrée Paradis			120
Hommes			
André Lyons			133
J.-Jacques Roy			133
André Goulet			120
André Caouette			120

QUILLES

Ligue des Bons Amis

Classement 30 septembre

Équipe	Pts	Qui.
L. Prince	14	4879
G. Sénécal	8	4659
R. Pépin	10	4788
C. Dubé	10	4711
E. Dupuis	6	4844
Y. Dupuis	0	4512

Semaine
Plus haut simple

J. Alix	180
G. Sénécal	223

Plus haut triple

J. Alix	512
J. Bérubé	528

Plus haute moyenne

L. Prince	158
Y. Dupuis	169

Centre Notre-Dame

Classement 7 octobre

Équipe	Pts	Qui.
M. Boucher	24	10952
S. Patenaude	22	11028
R. Lussier	22	10746
F. Fontaine	18	10736
G. Pépin	16	10959
L. Leduc	16	10891
M. Villeneuve	10	10713
P. Poulin	0	10264

Semaine Plus haut simple

L. Bonneau	265
M. Boucher	237

Plus haut triple

S. Patenaude	724
M. Boucher	681

Plus haute moyenne

S. Patenaude	209
M. Boucher	198

Ligue féminine Laurier

Classement 8 octobre

Équipe	Pts	Qui.
T. De Champlain	30	10271
S. Trudeau	24	9961
M. Boucher	22	9922
C. Dupuis	22	9866
F. Meunier	20	9802
F. Thibault	16	10025
L. Ricard	16	9620
J. Boucher	10	10046

Semaine Plus haut simple

M. Boucher	268

Plus haut triple

M. Boucher	672

Plus haute moyenne

M. Boucher	184

Ligue Les Chevaliers de Colomb

Classement général

	PG	PP	Qui.
Mario mec	5	7	6195
Kébec Élect.	12	0	6355
Bar du rail	3	9	5738
Transko	4	8	5526
Mario Mégré	2	10	5775
Fabritec	10	2	5974

Semaine Plus haut simple

Maurice Fontaine	237
Josée Brault	170

Plus haut triple

André Vachon	634
Josée Brault	459

Plus haute moyenne

Pascal Robert	224
Josée Brault	157

Bonne Entente

Classement 1 octobre

	PG	Qui
Jacqueline W.	20	8446
Cécile	20	8385
Lucille	20	8341
Gaby	16	8312
Maria	16	8298
Rita	16	8176
Lise	16	8040
Jacqueline D.	14	8291
Nicole	12	7878
Claudette	10	7952

Semaine Plus haut simple

Denise Goyette	204

Plus haut triple

Jane Rouillier	491

Féminine

Classement 2 octobre

	PG	Qui
Claire	28	10604
Lynn	28	10588
Linda	22	11257
Jeannine	14	10503
Ginette	14	10367
Micheline	14	10221

Semaine Plus haut simple

Francine Moquin	235
Thérèse Bousquet	209

Plus haut triple

Johanne Guay	546

Industrielle Mixte

Classement 4 octobre

	PG	Qui
Raymond	28	10291
Gilles	24	10079
Manon	22	10111
Francine	18	10306
Gaby	16	10063
Johanne	12	10042

Semaine Plus haut simple

Lise Tringle	186
Gérard Ménard	226

Plus haut triple

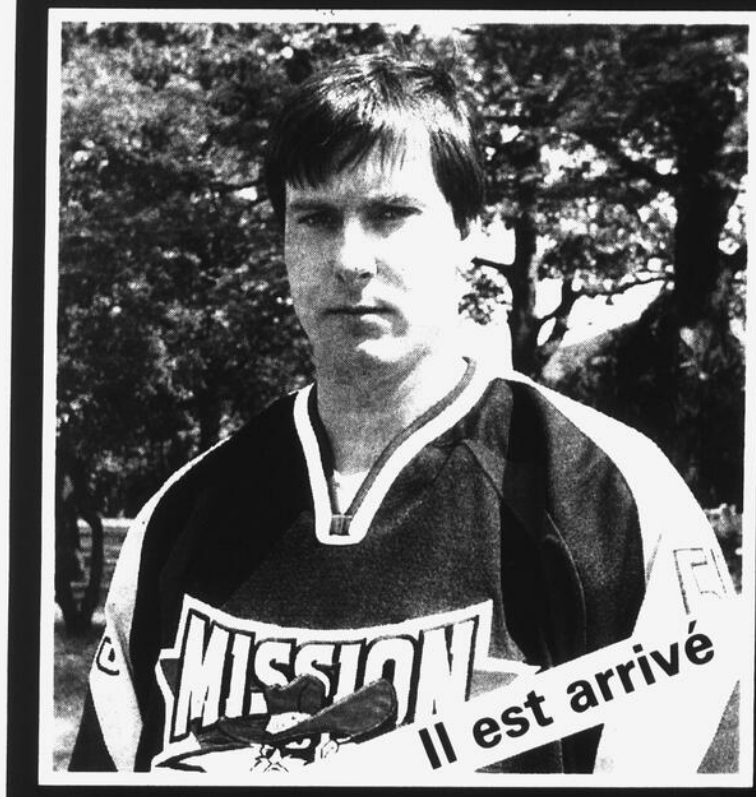
Johanne Guay	489
Steve Wenning	522

Stage pour entraîneurs de niveau 2

Loisir et Sport Montérégie organise, en collaboration avec le Service des loisirs de Longueuil, un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs niveau II les 1er, 2 et 3 novembre à la Direction des loisirs et de la culture, 1, rue Poirier à Longueuil.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui ont déjà suivi le niveau I et qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: rôle et tâches de l'entraîneur, croissance et développement, prévention et soins des blessures sportives, blessures chez l'athlète en croissance, nutrition, physiologie sportive, psychologie sportive, analyse des habiletés, intervention et apprentissage et planification cyclique de l'entraînement.

Le coût est de 80 $ et la date limite pour s'inscrire est fixée au 25 octobre. Pour information, il suffit de téléphoner au 1-800-387-7979. ■



CHASSE ET PÊCHE

L'ouverture de la chasse au canard, une tradition à ne pas briser



ANDRÉ ST-PIERRE

Le 28 septembre dernier, c'était le grand rendez-vous annuel à la maison paternelle de Saint-Pierre. Le même rituel se répète chaque année. 3h30, tout le monde est déjà attablé pour prendre le déjeuner du chasseur. La forte odeur du café finit de nous réveiller. Le principal sujet de conversation? la chasse au canard, bien sûr, qui s'ouvrira dans quelques heures, dès le lever du jour. L'équipe se compose de cinq personnes: quatre chasseurs et un cameraman qui nous suivra durant cette ouverture de chasse. Mes deux fils Alexandre et Étienne m'accompagnent chaque année. Cette année, il y avait aussi François, un chasseur et Yannick, le cameraman qui en était à sa première expérience. Je m'inquiétais un peu de la température, trop chaude pour ce temps de l'année.



François Choinière, Étienne St-Pierre, André St-Pierre et Alexandre St-Pierre.

Aucun vent. Très tôt déjà, le thermomètre indiquait 25°C. Je me demandais si les canards allaient être fidèles au rendez-vous. Vers cinq heures, nous étions en train d'installer nos appelants et nous attendions. Les minutes s'écoulaient lentement, interminables. Le jour se levait enfin et soudain une première silhouette se dessinait au-dessus des appelants, puis une deuxième. Nous étions prêts à faire feu. Un simple regard entre nous suffisait à faire comprendre nos intentions. Yannick, le cameraman, comprenait aussi le message, lui, qui est pourtant étranger au domaine de la chasse.

Soudain, des coups de feu se faisaient entendre au loin et on voyait arriver une bande de canards à une vitesse foudroyante. On s'est dit: «il ne faut pas les manquer, car ils ne reviendront pas.» Vers 7h30, nous étions au plus fort de l'action. Nos canons se réchauffaient et nous brûlaient les mains. Alexandre et Étienne étaient partis ramasser les canards que nous avions abattus. Ils sont revenus alors avec une douzaine de canards. Nous avons poursuivi notre chasse jusqu'à 9 heures avec une récolte de 23 canards: branchues, malards, noirs et une prise spéciale: un canard musqué.

Il est rare de voir un tel canard par ici. Parfois, les ouragans comme il y en a eu aux États-Unis, il y a quelques semaines, peuvent pousser des canards en vol à plusieurs kilomètres de l'endroit qu'ils fréquentent. Étienne aperçut ce canard dans les joncs et fit feu. C'était un canard musqué, tout blanc qui devait peser 5 à 6 livres environ. Le dessus de la tête est rouge avec une ligne noire. Il est aussi gros qu'une oie. Le canard musqué fait de 63 cm à 80 cm. Il est originaire d'Amérique tropicale (du Mexique à l'Argentine). Le mâle a la face nue, rouge et visqueuse. La femelle est sans excroissance faciale. Le canard musqué peut être blanc, noir ou tacheté. Les oiseaux échappés de captivité redeviennent souvent plus ou moins sauvages. On peut dire aussi canard de Barbarie. ■

SPORTS EXPRESS

Club motoneige

Le club de motoneige les Sabres région d'Iberville tiendra son souper d'ouverture le samedi 26 octobre à 19 heures à la Goudrelle à Mont-Saint-Grégoire. Au menu: porc, dinde et boeuf braisés. Le coût est de 17 $ pour les adultes et 8,50 $ pour les enfants. Le club organise également une sortie au Salon des sports récréatifs motorisés le samedi 19 octobre à Québec. Le départ se fera à 7 heures chez Germain Boucher Sports (980, boulevard d'Iberville). Pour réservation: 347-3457 ou 346-7105.

Club quad Safari

Le clud quad Safari tiendra sa soirée d'ouverture le samedi 19 octobre au club Belgo à Sainte-Anne-de-Sabrevois. Exposition de VTT dès 16 heures et souper (cochon et boeuf braisés) à 18 heures. Une soirée de danse et animation suivra. Des cartes de membre seront disponibles sur place. Le coût est de 20 $ (18 $ en prévente). Pour les enfants de 12 ans et moins, le coût est de 9 $. C'est gratuit pour les 4 ans et moins. Pour information: Micheline au 294-9824 ou le Belgo au 347-2167.

Rallye

Un rallye automobile au profit de l'équipe féminine de hockey du Studio 35 à Iberville aura lieu le dimanche 20 octobre. Le départ se fera du Studio 35 à 10 heures et les inscriptions se prendront à 9h30. Le coût est de 30 $ par voiture (équipe de deux) et inclut le souper. Pour information: 346-2295 ou 357-4168.

Cross-country

Les éducateurs physiques de la Commission scolaire des Hautes-Rivières présenteront leur cross-country annuel qui aura lieu le vendredi 11 octobre. Près d'un millier de jeunes de quatrième, cinquième et sixième année sont attendus à cette activité. Le départ se fera à l'école Aux-Quatre-Vents et les jeunes parcourront 1,5 km dans un sentier boisé.

Nautisme

L'Escadrille Fort Saint-Jean offre un séminaire sur les moteurs diesel le 8 novembre de 19h30 à 22h30 (cours théorique) au Complexe Claude-Raymond à Saint-Jean-sur-Richelieu et le 9 novembre de 9h30 à midi (groupe un) et de 13h30 à 15h30 (groupe deux) pour les travaux pratiques à Boucherville. Destiné aux propriétaires de bateaux, ce séminaire traitera des différents types de problèmes qui peuvent se présenter sur un moteur diesel et la façon de les trouver et de les résoudre. En particulier, il sera question du système d'injection, des pompes, des filtres, du réamorçage, de la compression du moteur ainsi que des préparatifs d'hivernage. Le coût est de 50 $. Pour inscription: Robert Sondack au 348-9425 ou robert.sondack@sympatico.ca

Baseball

La Ligue de baseball mineur de Saint-Jean tiendra une période de préinscription le 11 octobre de 11 heures à 19 heures et le 12 octobre de 9 heures à 13 heures au Centre culturel Fernand-Charest. Une réduction de 15 $ s'appliquera pour ceux qui s'inscriront lors de ces deux journées. La Ligue tiendra par ailleurs sont assemblée générale annuelle le mercredi 16 octobre à la salle 3-4 du Centre culturel. Les postes à combler au sein du conseil d'administration sont: gouverneur A, gouverneur B, registraire et responsable des marqueurs.

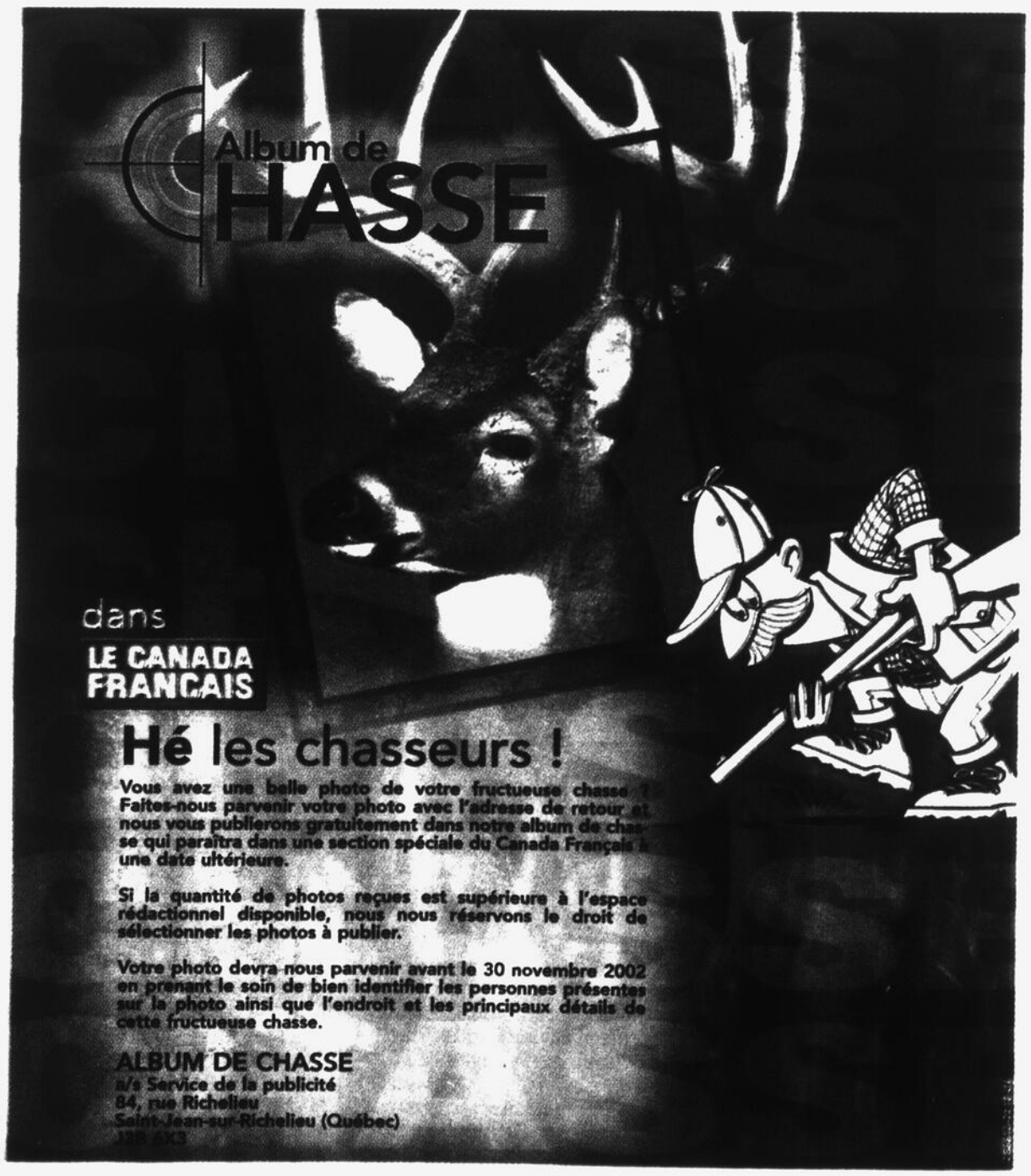
De son côté, l'Association de balle-molle amateure de Farnham tiendra son assemblée générale annuelle le vendredi 11 octobre à 19 heures au sous-sol de l'église Saint-Fabien.

Soccer

Le Club de soccer le Phénix de Farnham tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 16 octobre à 19h30 à la palestre de l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand. En plus des formalités, l'ordre du jour comportera entre autres la présentation des rapports d'activités et financier, les projections budgétaires ainsi que l'élection des administrateurs.

Billard

La Ligue les Baby Boomers a repris ses activités à la salle de billard O'Tips à Saint-Luc. Cette ligue, qui s'adresse aux joueurs de 50 ans et plus, organise des joutes les mercredis de 9 heures à 15 heures. Le coût est de 3 $. Pour information: 348-3936. ■



TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Copains

Classement 4 octobre

	PG	Qui
Daniel	61	11635
Martin	58	11622
Gilles	55	11652
Jean	50	11430
Lynda	50	11619
Mario	49	11644
Denis	45	11273
Maurice	41	11321
André	37	11411
Catherine	28	11051

Semaine Plus haut simple

Irene Arseneault	183
Martin Pluk	256

Plus haut triple

Marie-Paule Demers	467
Martin Pluk	588

Amitié

Classement 30 septembre

	PG	Qui
Marcel	14	8324
Jacques	11	7677
Jules	8	7987
Elphege	7	7730
Lucien	6	8164
Alain	2	7755

Semaine Plus haut simple

Gervaise Godbout	155
Jacques Labrie	179

Plus haut triple

Paula Benoit	377
Jacques Labrie	457

Investors

Classement 30 septembre

	PG	Qui
Denise	24	9236
Suzie	22	8499
Gerard	22	7821
Nancy	20	9431
Eric	14	8728
Micheline	14	8106
Therese	14	8013
John	10	8910
Lyne	10	8704
Marcel	10	8308

Semaine Plus haut simple

Diane Gadoury	177
Steve Wenning	215

Plus haut triple

Diane Gadoury	502
Steve Wenning	494

Les Étoiles

Classement 29 septembre

Saison Plus haut simple

Yves Mombleau	258
Stephane Roger	257
Jesse Duval	253
Jean Provencher	228
Jonathan Bienvenue	217

Plus haut triple

Stephane Roger	656
Yves Mombleau	604
Jean Provencher	603
Serge Comeau	595
Jonathan Bienvenue	561

Le Cactus

Classement 1 octobre

	PG	Qui
Yvon	26	10962
Danielle	24	10752
Daniel	22	11416
Ernest	22	10813
Pierre	20	11800
Jean-François	20	11212
Michel	20	11556
Arthur	18	10585
Gérard	14	10563
Rene	14	10453

Semaine Plus haut simple

Marlene Lavallée	187
Yvan Delisle	191

Plus haut triple

Marlene Lavallee	459
Daniel Vanasse	505

Roule ta Boule

Classement 3 octobre

	Pts	Qui
R. Laplante	16	6255
R. Leavey	14	6111
J.G. Quintin	12	5715
A. Aubé	12	4887
N. Leclair	10	4140
B. Shelton	8	5535

Semaine Plus haut simple

Denise Goyette	189
Real Brûlé	243

Plus haut triple

Denise Goyette	541
Real Brûlé	541

Bon Vieux Temps

Classement 3 octobre

Semaine Plus haut simple

Thérèse Roberge	184
Robert Brault	160

Semaine Plus haut triple

Mariette Comeau	403
Raymond Hardy	354

Bar L'Évasion

Classement 10 octobre

	PG	PP	Qui
Joueurs	23	17	11731
Pépites	22	18	11723
Drivers	22	18	11624
L'Expert	21	19	11581
Mousquetaires	20	20	11651
Meilleurs	20	20	11569
Incompris	17	23	11723
Espoirs	15	25	11487

Semaine Plus haut simple

Jacques Beaudry	211
Diane L'Heureux	174

Plus haut triple

Daniel Bell	612
Réjeanne Demers	495

Plus haute moyenne

Michel Morrier	188
Diane Vézina	145

Brasserie de l'Ouest

Classement 9 octobre

	G.	P.	Qui
D. Barry	27	8	11568
R. Surprenant	24	11	11413
G. Boudreau	17	18	11673
M. Boudreau	16	19	11342
C. Gagné	16	19	11169
R. Gagné	5	30	11297

Semaine Plus haut simple

René Surprenant	268
Marie Cholette	215

Plus haut triple

Guy Boudreau	718
Henriette Demers	537

Plus haute moyenne

Guy Boudreau	208
Henriette Demers	164

Féminine du Multisport

Classement 9 octobre

	G	P	Qui
Dyane Martin	52	28	7298
Lyne Ricard	43	37	6936
Louise Desnoyers Esthétique	43	37	6752
Confections Maly	41	39	6954
Ecuries S.O.S.	41	39	6419
Serv. Fin			
Andre Dubois	40	40	7084
Clinique du son	31	49	6336
Bistro Le Farfelu	29	51	6668

Semaine Plus haute moyenne

Manon Breton	179

Les Bibittes Dry

Classement 8 octobre

	G	P	Qui
Guepes	17	3	9494
Cigales	14	6	8991
Chenilles	13	7	8878
Monarques	13	7	8673
Papillons	11	8	9107
Libellules	10	10	8480
Tarentules	9	11	8427
Perce-oreilles	9	11	8320
Taons	8	12	8814
Mouches a feu	5	14	8834
Demoiselles	5	15	8727
Coccinelles	5	15	8563

Semaine Plus haut simple

Jean Normandeau	244
Mary Bylinski	212

Plus haut triple

Yves Allard	617
Francine Lorrain	559

Plus haute moyenne

Gaetan Lemieux	179
Francine Lorrain	160

Les Gens du bout

Classement 8 octobre

	G	P	Quil.
R. Pourier	13	6	10361
R. Normand	14	6	10339
G. Fortin	13	7	10447
P. Temelini	11	9	10337
L. Grenon	11	9	10334
Y. Frappier	11	9	10314
L. Allaire	10	10	10557
A. Foucreault	10	10	10339
Y. Aubé	10	10	10248
R. Gagne	10	10	10163
A. L'Ecuyer	9	11	10375
R. Hotte	9	11	10361
R. Godin	9	11	10279
C. Dallaire	8	12	10069
G. Langlois	7	13	10408
M. Patenaude	7	13	10173
T. Goyette	7	13	10094

Semaine Plus haut simple

Lionel Allaire	263
Henriette Demers	214

Plus haut triple

Réal Godin	656
Diane Desormier	545

Plus haute moyenne

Real Godin	189
Diane Desormier	167

Ligue Acrobate

Classement 9 octobre

	G	P	Qui
King Pins	13	10	12629
Destructeurs	13	11	12508
Chasseurs	12	12	12492
Inséparables	12	12	12400
Gladiateurs	11	12	12671
Machine	10	14	12385

Semaine Plus haut simple

Robert Brodeur	255
Linda Trahan	238

Plus haut triple

Patrice Trahan	675
Linda Trahan	629

Plus haute moyenne

Patrice Trahan	198
Linda Trahan	162

O'Keefe II

Classement 7 octobre

	G	P	Qui
L. Martin	28	7	8227
J. Lyonnais	21	14	8095
C. Brault	21	14	7834
M. Desrochers	20	15	8076
M. Choquette	19	16	8165
S. Martin	19	16	8123
R. Fournier	14	21	7996
K. Lavallée	12	23	7967
C. Duteau	11	24	7751
C. Joyal	10	25	7727

Semaine Plus haut simple

Rénald Fournier	266
Sylvie Martin	211

Plus haut triple

Gilles Houle	637
Sylvie Martin	576

Plus haute moyenne

Rénald Fournier	187
Sylvie Martin	169

Planchers bois franc F.B.

Classement 9 octobre

	G	P	Qui
Vloico	26	9	9390
Dolbec	26	9	9149
Séguin	24	11	9099
Poirier	21	14	8908
Kazinevich	14	21	9066
Haineault	14	21	9053
Bouchard	9	26	8736
Laplante	6	29	8636

Semaine Plus haut simple

Robert Vloico	256
Huguette Fournier	204

Plus haut triple

Jacques Poirier	683
Mado Maltais	536

Plus haute moyenne

Jacques Poirier	200
Manon Vloico	164

Plomberie D.S.

Classement 8 octobre

	G	P	Qui
4-4	0	0	9055
3-3	0	0	8944
12-12	0	0	8923
5-5	0	0	8876
7-7	0	0	8868
6-6	0	0	8755
9-9	0	0	8643
8-8	0	0	8482
2-2	0	0	8477
11-11	0	0	8420
10-10	0	0	8413
1-1	0	0	8045

Semaine Plus haut simple

Guy Tremblay	288

Plus haut triple

Stephane St-Pierre	747

Plus haute moyenne

Stephane St-Pierre	221

R.B.L. Ventilation

Classement 7 octobre

	G	P	Qui
Y. Ross	15	5	8350
A. Durant	14	5	8430
D. Grenier	14	5	8246
G. Poulin	14	6	8413
Y. Casavant	11	9	8394
T. St-Pierre	10	9	8290
S. Ross	9	11	8236
L. Campbell	9	11	8224
M. Parent	8	12	8269
D. Durant	7	13	8438
A. Pétrin	5	15	8212
R. Dubois	2	17	8102

Semaine Plus haut simple

Yvon Ross	256
Lise Campbell	200

Plus haut triple

Michel Grégoire	617
Frances Grégoire	521

Plus haute moyenne

Allan Durant	208
Donna Durant	156

Sportive Haut-Richelieu

Classement 10 octobre

	G	P	Qui
M. Barriere	49	11	6859
J. Gosselin	34	25	6491
L. Brault	34	26	6691
D. Matesi	33	27	6648
L. Frégeau	32	27	6577
D. Vary	32	28	6467
E. Robert	28	32	6450
J.P. Gingras	28	32	6341
C. Gauthier	23	36	6212
R. Surprenant	22	37	6505
M. Raymond	22	37	6389
R. Bélanger	20	39	6381

Semaine Plus haut simple

Andre Audette	269

Plus haut triple

Michel Barriere	700

Plus haute moyenne

Michel Barrière	222

TVA Élect. Inc.

Classement 10 octobre

	G	P	Qui
A. Guay	12	7	11348
D. Blanchette	12	8	11567
M. Maltais	11	8	11344
C. Lavoie	11	9	11558
M. Latour	10	9	11535
S. Roman	9	10	11568
G. Joyal	9	11	11339
J.C. Blanchette	4	16	11304

Semaine Plus haut simple

Serge Roman	266
Madeleine Maltais	205

Plus haut triple

Serge Roman	680
Danielle Roman	511

Plus haute moyenne

Henri Latour	203
MurielleLatour	163

Les Pros du Mercredi

Classement 2 octobre

Agents Libres	34
Mafia Boys	30
Dragons	28
Beaux Bebes	22
Braves	21
Couches-Tard	20
Loutres	18
Lions	17
Tigres	16
Espiegles	14
Copains	12
Hirondelles	10

Semaine Plus haut simple

Nicole Fortier	228
Yvan Isabelle	251

Plus haut triple

Nicole Fortier	633
Yvan Isabelle	623



LES PNEUS Robert Bernard
FREINS - SUSPENSION
Auto PLACE
450, chemin Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-4457 1-888-346-4457
103584-2c19-lg
FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS
- LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE
www.robertbernard.com

GRANDE LIQUIDATION

GM RONDEAU
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée



SUNFIRE SL 2002
2 OU 4 PORTES

11498$*

GARANTIE 5 ANS OU 100000 KM
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

0$* PAIEMENT PENDANT 90 JOURS**

0%* D'INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS**

0$* COMPTANT À L'ACHAT**

2 en inventaire



GMC SIERRA SLE 4X4 1500 2002
boîte courte

Financement
0% intéret***
4000 $ de rabais
PRIX LIQUIDATION

•Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants : Sunfire SL (2JB37/R7A) et (2JB69/R7A). Photos à titre indicatif seulement. * À l'achat, preparation incluse, transport (795 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucun autre programme incitatif à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Disponible à l'achat pour des termes de 48 mois seulement. **Premier paiement dû après 90 jours. Le cas echeant, GM paie les intérêts pendant les premiers 90 jours. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *** **Financement 0% disponible jusqu'à 48 mois seulement sur pick up Sierra SLE 4x4 1500 2002 en inventaire.**

OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM